

FOLKLORE

Noviembre de 1974 \$8: N° 239



**LUIS
LANDRISCINA:**
*el reir es
cosa seria*

**AGENDA FESTIVALERA: SUMAMPA,
PICO TRUNCADO, LULES Y LOBOS**

Alfira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Recuerde

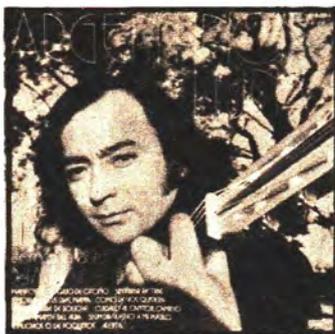
Los beneficios de la Lotería de Beneficencia Nacional y Casinos permiten que Bienestar Social —Ministerio del Pueblo— cumpla los planes que tiene fijados en materia de salud, vivienda, asistencia social y protección de la niñez.

BIENESTAR SOCIAL
MINISTERIO DEL PUEBLO

LOTERIA DE BENEFICENCIA NACIONAL Y CASINOS

LOS PODEROSOS DE EMI-ODEON EN FOLKLORE

También en Magazines y Cassettes



ARGENTINO LUNA "ETERNO AMANECER DEL ALBA" – Memoria de tus días mamá / Alerta / Si un día vuelvo a mi pueblo / Amaneciendo / Como de vos quisiera / Cuidado al cantor / Camino... y otros – 6634



RAMONA GALARZA "AUTÉNTICA" Soy forastero / Evocando recuerdos / Mi solva eterna / Palabras a Itatí / Cambacito / El sueño de Angelito... y otros – 6632



ATAHUALPA YUPANQUI "EL ARBOL QUE TU OLVIDASTE" – Quiero ser luz / Mi caballo perdido / Chacarera de las piedras / Mi viejo potro tordillo / Guitarra dímelo tú / A la noche la hizo Dios... y otros – 6547



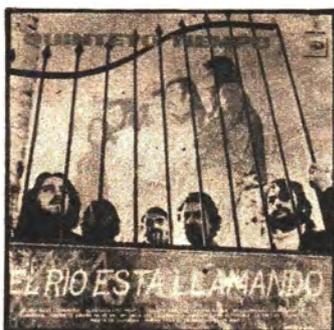
TARRAGO ROS "RAMADA GUIPE" – Siete higueras / El burro / El afligido / Curuzú orilla / El prisionero / El cimbronazo... y otros – 6570



LOS INDIOS TACUNAU "LE TENGO RABIA AL SILENCIO" – La cerrillana / Brasilero / Malambo en la noche / Corazón de oro / Mate amargo / Santiago del Estero... y otros – 6600



BLAS MARTINEZ RIERA (Blasito) "EL PETISO DE ORO" – Al torito del chamamé / El puente de la traición / Yo te quiero y vos también / Los dos amigos / Día de San Antonio / Para tí palmar grande... y otros – 6624



QUINTETO TIEMPO "EL RIO ESTA LLAMANDO" – Alborada del viento / La muerte del carnaval / La raíz de tu grito / Fiesta de garudar / Poema para el despertar de un niño / De cojinillo... y otros – 6050



VERON – PALACIOS – Hermosa calle Junín / Ven y llena el alma mía / La mula / La colonia / El entreviro / Camba Petete... y otros – 6672

NOVEDADES EN SIMPLES.

- 1995 RICARDO MONTERO TRAVEL – Serenata desvelada
- 1989 EDUARDO MARCOS – En el silencio mi amor te cantaré
- 1966 ROBERTO GIMENEZ BLANCO Y EL CONJUNTO DE POCHO ROCH – Palabras a Itatí
- 1965 CARLOS BAZAN – Era tiempo de otoño
- 1956 LOS CARABAJAL – Serás siempre igual
- 1955 ENTRE RIOS 5 – Me olvidé de tu nombre
- 1950 RAMONA GALARZA – Romance de luna y flor
- 1930 DUO ARGENTINO – Sebastian despertó una mañana
- 1906 COCO DIAZ – La fijación



en el mes de la tradición el folklore se viste de gala



LA VUELTA DE JORGE CAFRUNE

L.P. 19396 CASSETTE 59396
MAGAZINE 89396

Viento del pueblo - La llorona - Nostalgias Santiagueñas - Changuito Iustrador - Guitarra dímelo tú - Río de Tigres y Otros.



CADA VEZ QUE TE TENGO EL CHANGO NIETO

L.P. 19397
CASSETTE 59397
MAGAZINE 89397

Corazón de limón - Cada vez que te tengo - Santiago al sur - Déjame estar - Chacarera del adiós - Bailecito del campo y otros

TRANQUERA DE LA AMISTAD BRIGIDO GONZALEZ CATALINO VERON y su conjunto



TRANQUERA DE LA AMISTAD BRIGIDO GONZALEZ - CATALINO VERON y su conjunto

L.P. 19400

Estero bellaco - Tranquera de la amistad - Alma de Floresta - Puerto Valle - Me hiere tu vanidad - Pampa Cabrera y otros.

BUEN RUMBO OMAR MORENO PALACIOS

L.P. 19395

Martín Pescador me dejará pasar - Piso e Tierra - Amorosa tristeza en llanto - Doña Martina - Que duerman en la historia - Aprendan muchachos y otros.



MIGUEL ANGEL ROBLES

L.P. 19392

Te quiero sólo mía - Amor mío en trégate - Juana Azurduy - Amo de ti - Voy a contarte un pequeña historia - Adónde vas amor? y otros.



LOS MAS GRANDES EXITOS DE LOS HNOS. CENA

L.P. 19386

Merceditas - A mi Corrientes Porá - Machete 22 - Puente Pexoa - Kilómetro 11 - Fierro Punta y Otros.



Nuestra portada:
LUIS LANDRISCINA

Nº 239

NOVIEMBRE DE 1974

Directores Propietarios:
ALBERTO Y RICARDO HONEGGER

Director:
MARCELO SIMON

Secretaria de Redacción y
Coordinadora General:
MYRTA CARLEN

Colaboraciones: Capital Federal: LEONARDO LOPEZ - ARNOLDO PINTOS - FELIX COLUCIO - MARTA GUERCI - LUIS CORDOBA - CARLOS DI FULVIO - ALMA GARCIA - NORBERTO DUPESSO - OSCAR PEDERNERA - MIGUEL CORREA. Interior: ELSA Y PITI CANTEROS - JOSE MIRANDA VILLAGRA/OLGA ROMERO NICKER/JUAN MORENO (Tucumán) - MIGUEL ANGEL LUJAN/CLARA PAS-SAFARI (Rosario) - ROBERTO RIVERO (Santa Fe) - ANIBAL FORCADA (Comodoro Rivadavia) - EMILIO GONZALEZ (Santa Cruz) - EMILIO NOYA (Corrientes) - JOGE CARRASCO/JUAN CARLOS SORIA (La Rioja) - CESAR PERDIGUERO (Salta) - HUGO CARRIZO (Córdoba) - GUSTAVO BITAR (Pergamino) - VICTOR ABEL GIMENEZ (Mar del Plata) - ROGELIO DELISSAGUE (Olavarría) - JULIO J. CABRERA (Santiago del Estero) - MILTON AGUILAR (Neuquén). Exterior: JOSE PONS (Francia) - ARTEMISA MORENO AYALA (México) - FRANCIA CAMPOS (Paraguay) - HUGO DEL RIO (Suiza) - YOSHIO NAKANISHI (Japón).

Jefe de Publicidad:
MIGUEL DIAZ VELEZ

Fotografía:
MARCELO NIETO

Diagramación:
ERNESTO PRAT

Editor responsable: TOR'S S.C.A.; oficinas de Redacción y administración: México 4250 - Bs. As., T. E. 99-2323. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.I.C., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires. Composición y armado tipográfico: Linotipía FOBERA S.C.A., Pte. L. S. Peña 1747, Buenos Aires. Preparación: Gráfica OTAMENDI: México 4260.

CORREO ARGENTINO

TARIFA REDUCIDA

Concesión 6722

EN ESTA EDICION PROPONEMOS...



Año tras taño, los Centros Tradicionalistas se reúnen para demostrar su fe cristiana y su irrenunciable sentir patriótico, en una peregrinación a Luján plena de autenticidad cronicada en las págs. 8 y 9.



El más importante festival austral, el de Pico Truncado, en Santa Cruz, contó con la cobertura de la nota donde, en un análisis exhaustivo, se apunta a dignificar la intención de empresas, instituciones y fuerzas comunitarias que lo hacen posible.



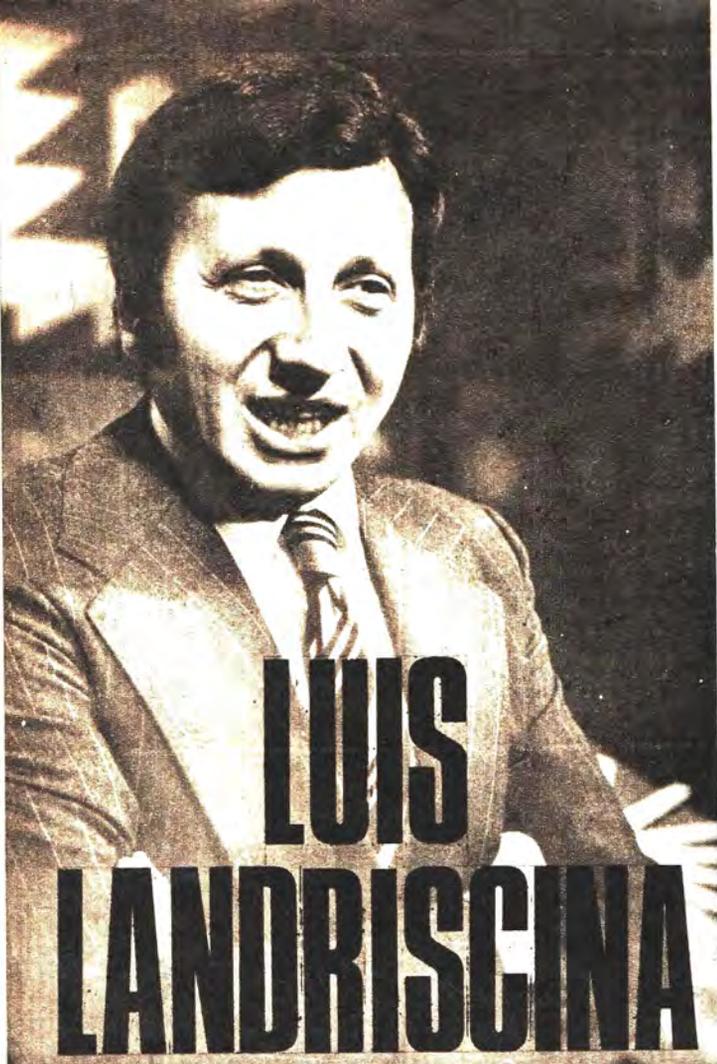
La televisión argentina, consciente de su papel, se empeña en la búsqueda de lo folklórico y popular con características elevadas. Un espectacular de canal 13 emitido días atrás y que muestra, por fin, la imagen de la pantalla chica con sentido nacional.



A Lonja y Guitarra en una nueva expresión de autenticidad. En detalles, y en la página 44, fecha y lugar de este particularísimo espectáculo llevado de la mano por un gaucho con mayúsculas: Miguel Franco.



Y como siempre, todo el quehacer del interior y el exterior en materia folklórica argentina en mérito a las colaboraciones de nuestros eficientes corresponsales.



LUIS LANDRISCINA



Hablar de él, destacar sus características como ser humano y como artista podría resultar reiterativo. Querer dar una imagen acabada, sería igualmente inoperante porque consideramos que en el tiempo transcurrido desde su inserción en el mundo del espectáculo, la ha formado por sí mismo, sin necesidad de artificios ni gestiones publicitarias. Por todo eso, esto no quiere ser más que la reproducción de sus respuestas a nuestros interrogantes, que van desde su profesionalización como monologuista, sus cuentos, el público, hasta una definición propia de nacionalidad.

La gracia surge en él espontáneamente; con toda naturalidad hace reír o emocionar a quien lo escucha o lo ve decir sus cosas; pero existe un escalón que salva entre esas condiciones innatas y el abordarlas profesionalmente. Le preguntamos el porque del salto.

—La idea de la profesionalización surgió después de haber sido revelación en Cosquín integrando la Delegación del Chaco. Hubo muchas intenciones: yo quería ser actor y ese era un medio; quería decir mis versos, crear en el público una conciencia distinta. Como tenía gracia natural y me gusta hacer reír a la gente, se hizo factible lograr el clima que buscaba. Siempre tuve mucho respeto por el humor. Tal vez por esa causa la gente espera mis cuentos, saben que no hallarán groserías y que hasta los chicos los pueden oír. Busco la sonrisa con un humor sano, limpio, así la gente se ríe más segura, viene a mi encuentro confiadamente. Lograr eso me llevó diez años, pero ahora está cimentado a conciencia. Los primeros tiempos fueron duros, la gente estaba atemorizada, porque había muchos que hacían un humor reñido con las buenas costumbres. Hoy, gracias al cuidado que tuve, se me abren muchas puertas. Cuando aparecí en TV y radio, no había uno solo que se parase frente a un micrófono o una cámara a decir cuentos; después aparecieron muchos otros; eso me gusta porque significa que

El humor tomado con conciencia

contribuí a dignificar la práctica de la charla que hace posible la apertura a un nuevo oficio.

F.: —¿Por qué te viniste a Buenos Aires?

—Después de Cosquín me vine para acá porque quería hablar del Chaco, hacerlo conocer, ya que se lo ignoraba en toda su dimensión.

F.: —Viajás mucho al interior, ¿te interesa más ese público?

—Sí, viaje muchísimo. Pero no tengo predilección en cuanto a público. Todo público que sabe hacer silencio, para mí es importante. Claro que el silencio hay que saber ganarlo; yo trato de crear un clima, pues hay relatos que tienen cosas hermosas y se pierden si no se las escucha. Hay públicos donde se crea un clima de teatro, y a veces, se logra eso en festivales. Otra cosa que me resulta muy halagadora es que la gente me pida tal o cual cuento; el oficio de monologuista es muy difícil y eso apuntala el ánimo para seguir deseando hacer cosas en defensa del gusto del pueblo.

F.: —¿De dónde proviene tu repertorio de cuentos?

—Del pueblo, totalmente. Suele haber certámenes, también, que son muy importantes porque allí es posible conocer los cuentos de la gente que escribe, o bien que "refresca" lo ya existente, aquello que circula de boca en boca y que en un momento dado uno lo toma, lo remeza, le agrega detalles para ayudar a sonreír a la gente, sustraerla de sus preocupaciones diarias... Esa es mi finalidad, siempre brindando cosas buenas. No hay derecho a subestimar el gusto de la gente.

No se puede obviar la pregunta sobre el exterior, un éxito que a Luis le resulta casi sorprendente (en el caso de los Estados Unidos, Nueva York más exactamente), donde resultó que algunos de los latinos allí residentes conocían sus

Su participación en "Argentina canta así" es vital, mueve al ritmo del programa, donde improvisa diálogos y cuentos con Daniel Ríos o el propio César Isella (aquí, muy serio por cierto).



temas más que muchos argentinos. Y lo mismo sucedió en Los Angeles, Puerto Rico... Es por eso que ya se halla en marcha el proyecto de una nueva gira que tocaría Nueva York, Los Angeles, Washington, Toronto, Puerto Rico y también Australia. Más cerca, geográficamente, no podemos ignorar el suceso en la radiofonía uruguaya en CX 30 La Radio, e incluso, la edición en ese país de un LP denominado **Landriscina interpreta humor Oriental**. Y si de discos se trata nada mejor que mencionar ahora la salida a la venta en este mes de un nuevo larga duración en Argentina, llamada **Contata Criolla - Concierto para sonreír - Segundo Movimiento**, siguiendo la línea de la primera Contata Criolla.

Retomamos el diálogo.

F.: —Quisiera que me digas qué significan para vos los términos "popular" y "nacional".

—Lo popular es la esencia del pueblo, pero no hay que confundir popular con vulgar, existe una diferencia notoria. En cuanto a lo nacional, entiendo que es un sentimiento que no se puede comprometer con ninguna especulación política. Ser nacional o nacionalista puede ser una manera de sentir o querer algo, ya sea canción, poesía, monte, país, río... Es una cuestión de conciencia y de piel para adentro. Yo soy nacionalista, tal vez porque mis mayores —que eran extranjeros— me enseñaron a valorar este país y a comprender que hay pocos países tan generosos, desde su naturaleza hasta su gente. Rechazo la entrega, el cipayismo y el imperialismo que viene de afuera y que tanto me duele. Es necesario dar a cada cosa de nuestro país el valor que tiene. Y pensar en argentino. Porque hablar de cambio con estructuras importadas es subestimar la capacidad de nuestro hombre.

Claro, definido, sencillo. Amante de su país y de su "patria chica", el Chaco. Humorista serio, pintor de escenas transcurridas en su pueblo y con su gente, desata la risa hasta el delirio o las lágrimas involuntarias. ¿Es esto un retrato? No. Sólo una lista incompleta de asociaciones lógicas al nombre de Luis... Luis Landriscina, por supuesto.

MARTA GUERCI

Durante su estadía en New York, donde actuara en el Town Hall y compartiera paseos con Los Quilla Huasi.

SARLI-LUJAN ASOCIADOS, PRESENTAN

"DE LA MANO DEL FOLKLORE"

**NELIDA GOLBERG Y SU
BALLET "ESTRELLA FEDERAL"
ADRIANA DIAZ
"LA MUÑECA QUE CANTA"
PABLO MANTIA
EL CHANGO ABALOS
EMILIO BATTILANA
PEDRO GONZALEZ
RAMON BASUALDO Y SU TRIO
(TANGO Y FOLKLORE)**

**JUAN ANGEL VILLAN
CHACHO ABREGO Y SUS
MONTIELEROS
ARIELITO RAMIREZ
EL INDIOSOSA
SUSANA EDITH
JUAN CARLOS BRUSELARIO
(POETA)
TONI BOGADO
"EL KARY-SUPAY"**

**ROBERTO ROGELIO TORRES
ALBERTO CARRE - LUIS
FERREYRA (TANGO)
LAS VOCES DE SALTA
ROBERTO ARIAS
(ANIMADOR)
LUISITO MONTENEGRO
EMBAJADA NATIVA "LOS HIJOS
DE NUESTRA TIERRA"
EL INDIOS CHAQUEÑO**

**ILUMINACION Y SONIDO:
JUAN CARLOS BENVENUTI
Tel. 55-2756**

**CONTRACIONES:
GORRITI 243 Dpto. 4
Tel. 39-6609 - Rosario - Pcia. de Santa Fe**



Peregrinación a caballo

TRADICION QUE NO SE PIERDE

J. J. Tomé y el reverendo padre José Franchescuti. Una vez bendecidas las banderas y banderines acercados por los mismos jinetes sin apearse de sus cabalgaduras, se inició el desfile.

Hasta el momento el panorama demostraba una vista espléndida para todo aquél que iba con la intención de impregnar su retina con motivos criollos, olvidando un poco el acelerador riesgoso del auto o la estridencia bulliciosa del caño de escape. Lo que no se pudo olvidar fue la caída del sol perpendicular sobre nosotros. Promediaba el mediodía cuando se inició la marcha. En el palco, situado a tres cuadras del santuario sobre la avenida que lleva su nombre, estaban el intendente con su comitiva, personalidades del ámbito religioso y figuras destacadas del ambiente criollo. En la presentación y conducción Celia Rocha, Fito Binaghi y Daniel Melo, inaugurando el espectáculo

lo que se inició con antiguas carretas altas, que eran usadas para el transporte de viveres y objetos de valor. Estaban impulsadas por dos y hasta tres yuntas de bueyes. El picador que las dirigía, apoyado sobre la encimera, azuzaba a los bueyes para que aceleraran el paso. El serenero, encargado de cuidar la carreta al acampar, encabezaba a pie la caravana. Luego vinieron las chatas (bien lo dice su nombre) con estructura alargada y tirada por percherones (caballos voluminosos que al llegar a cierta edad han sido castrados perdiendo energía en la velocidad, pero revitalizándose en la alimentación, consiguiendo así aumentar sus proporciones y facilitando el trabajo de tiro). Resaltó la suntuosidad de los breques, carruajes ligeros de cuatro ruedas, con pescante y dos asientos laterales, uno frente a otro, con capacidad para seis u ocho personas, impulsados por cuártagos, definiéndose como

Era viernes y para muchos significaba víspera o último día de la semana, así lo creí yo también. Impulsado por el deseo de gozar esta primavera fui programando mi fin de semana, partiendo del aprovechamiento del sol para darle a la piel ese bronceado tan necesario después de haber pasado largo tiempo cubriéndola con abrigos. Algo me decía que los planes y las concreciones de salida se estaban dando favorablemente, cuando un llamado de la revista me indicó que, juntamente con Marcelo Nieto teníamos que viajar a Luján para cubrir la nota sobre la trigésima peregrinación a caballo. Fue así como el 6 de octubre (pareciendo haber sido adrede) brilló el sol como no se veía reflejar en mucho tiempo. Desde las 7 horas se concentraron las 45 delegaciones de los Centros Tradicionalistas bajo el puente de ingreso a la ciudad de Luján. La imagen reflejaba la de un mal dormir y, a pesar del cansancio, se podían detectar las ansias de participar en los actos y, por sobre todo, de expresar su devoción de cristianos.

También se festejaba el mismo día la apertura de la Fiesta de la Tradición (con carácter nacional), teniendo como sede este año a esa localidad. Una vez organizados, el obispo de Mercedes, Monseñor Tomé, dio la orden de partida del desfile encabezado por los cauchos del Círculo Martín Fierro, seguido por cada centro con su bandera y banderín correspondientes. A las 10 horas, llegaron a la Municipalidad donde fueron bienvenidos por el intendente del partido, don Humberto Graciano de Lucía, quien recibió una plaqueta recordatoria por parte de los peregrinos.

Con riguroso orden y excelentemente dirigidos por los capataces del desfile, señores Orlando Binaghi y Héctor Colombassi, tomaron ubicación en la Plaza Belgrano y Avenida de la Virgen donde se ofició la Misa Criolla. Detrás del altar, sobre el tablado, preponderaba la esencia femenina representada por todas las paisanas que desmontaron de las ancas de su cabalgadura. Celebrando la ceremonia religiosa, su Dignísima Excelencia, el obispo de Mercedes, monseñor Luis



un lujo de las viejas estancias. No faltaron los sulkys, transportes de paseo propicios para las tardes. En su minucioso trabajo de pintura y decorado se destacaron aún más las réplicas en miniatura y sus ponys. Algo impactante de ver fue una tropilla suelta, amoldada a una enseñanza excelente, comandada por el boyero, que demostró cómo la yegua madrina —valiéndose de un cencerro colgado del cuello— puede formar al grupo y orientarlos para que, juntos y alineados, se vertieran en círculo girando paralelos a ella hasta completar el mismo. Una muestra de habilidad reconocida por los concurrentes. Durante la manifestación, también se apreció un despliegue incesante de gauchos con atuendos de gala: botas lustradas, rastras brillantes, sombreros cepillados y ponchos trabajados. Los calzones blancos (criba) de motivos bordados a mano en la mayoría de los casos, fuera de la bota de potro (calzado enterizo, sin suela, sacado de las patas traseras del animal).

Las paisanas, enacadas, rodeando con sus brazos la cintura del jinete. En ellas la ropa clara suplantaba en estos casos a la oscura cotidiana. Vestimenta que, celosamente guardada en el ropero o en la cómoda, esperaba una ocasión propicia para poder lucirse. Un detalle me llevó a meditar si era o no una realidad. Si ese ropaje conformaba una disfrazada imagen que tomó vigencia con el tiempo o desvirtuó la expresión material nata enmascarando nuestras tradiciones. Al analizarlo, comprendí que de nada vale decir soy criollo si no se siente y se demuestra. Peregrinar un par de días, con noches lluviosas, a la intemperie, fue el reflejo veraz de esta gente con corazón aquerenciado y gaucho. Y hablando de corazón propulsor: todos los Centros



Tradicionalistas impulsaron los suyos con el infaltable chifle (un cuerno que en la parte inferior lleva un pico y en su interior es llenado comúnmente por ginebra, usado por los arrieros encargados de llevar la tropa de una estancia a otra, para camar la sed en sus viajes de hasta cuatro días, evitando las cantimploras con agua, que al percibir las los animales con su olfato, atascaban su marcha con el deseo de beber).

A lo largo de la mañana pude contabilizar aproximadamente mil jinetes con una concurrencia estimable de 100 mil per-

sonas que permanecieron a ambos lados de la calle y en los laterales del estrado.

Por la tarde, payadores, recitadores y conjuntos vocales alegraron aún más con su ingenio de coplas y canciones este espléndido día. Como final, los conjuntos de danzas nativas de **El Rodeo** y **Martín Fierro** bailaron el Pericón Nacional compuesto por 24 parejas.

Y así se hizo la hora de regreso, lamentando que pasarán muchos años (4 o 5 tal vez) para que Luján se reitere como **Sede Nacional de la Tradición**.

NORBERTO DUPESSO

LUJAN: SEDE NACIONAL DE LA FIESTA DE LA TRADICION

En el Circulo Criollo "Martín Fierro", de Villa Flandria, estación Jáuregui (partido de Luján) se celebrará los días 9 y 10 de este mes la culminación de la **Fiesta Nacional de la Tradición**, estando programada la realización de corridas de sortijas, tropillas, chapeados, juegos de sogas, emprendados para concursar, etc. Habrá fogones con la participación de payadores, con guitarreada. Actuarán —entre otros números folklóricos— **El Chango Nieto** y **Los Quilla Huasi**. Han sido invitados especialmente por la Municipalidad de Luján representantes gubernamentales de todas las provincias y autoridades provinciales y nacionales.

Finalizará el festejo con un desfile tradicionalista y la definición de los concursos, premiándose a los tres mejores de cada uno.

Informaciones útiles:

Comunicamos a nuestros amigos, nuestra nueva dirección, desde donde seguiremos atendiendo todo lo relacionado con nuestro elenco exclusivo.

"TARI" FERNANDEZ

**HORACIO
GUARANY**

**LUIS
LANDRISCINA**

HUGO DIAZ - LOS DE SIEMPRE - MIGUEL ANGEL ROBLES

JULIO DI PALMA (Maestro de Ceremonias y libretista)

NATIVA Producciones

Corrientes 848 - 69° p. - Of. 614
T. E. 46-7729 Buenos Aires



LOS PUCAREÑOS



PERCUSION 4



LOS RUNDUNES

Representantes exclusivos
EMPRESA ARTISTICA RANELL

Promotor

JUAN CARLOS ANELLO

Productor

RAMON ANELLO

LAVALLE 1569 - 1er. P. Of. 107/8
Tel. 40-5853; 46-1676 y 32-0658
BUENOS AIRES

PICO TRUNCADO:

El recorrer más de 1.800 kms. para llegar hasta esta localidad de la Pvcia. de Santa Cruz, tuvo —en el relato de la cronista— vivencias obtenidas que superaron ampliamente el largo viaje y la estadía que —durante tres días— insumió la cobertura de la 6ª edición del FESTIVAL NACIONAL AUSTRAL DEL FOLKLORE realizada del 11 al 13 del pasado mes.

Comenzar la crónica de un festival, no siempre es tarea sencilla, sobre todo cuando se adoptan posiciones inquebrantables, sin dejarse contagiar por atenciones y solícitas demostraciones de amistad como las que me regalaron todos —sin excepción— en Pico Truncado. Y es un deber aclararlo desde el principio porque entiendo que la labor periodística, sin constituirse en destructiva, debe apuntalar, con nobleza, una crítica útil. Esa es nuestra misión, y en el caso específico de festivales folklóricos, la experiencia nos va nutriendo de elementos vitales como para poder asumir con idoneidad la tarea.

Lo cierto es que a pesar de la abultada agenda festivalera que muy poco me permite pasar los fines de semana "en familia", marché hacia Pico Truncado, con un entusiasmo fuera de lo común. Será por mi condición de norteña que todo lo que gire alrededor del gentilicio patagónico, me atrae sobremanera. Será por su casi misterioso andar ventoso, sus mares azules, sus voces araucanas o mapuches, sus espejos lacustres o sus montañas nevadas... De todos modos, Pico Truncado no se contagia con un paisaje espectacular: enclavado en plena zona desértica, la ciudad se levanta, cuidadosamente trazada, con sus casas de moderna arquitectura, calles pavimentadas y alumbradas, escuelas, centros asistenciales, un estuendo colegio perteneciente a la Orden Salesiana, y el magnífico complejo cultural-deportivo de Gas del Estado, donde se llevara a cabo el festival.

Instalada junto con un grupo formidable de amigos — en una de las estructuras habitacionales de que dispone la empresa estatal ya mencionada, durante los tres días del evento pude palpar que la intención de este acontecimiento (que ha sido repetido por sexta vez) supera, amplia-



Don Marcelo Berbel, creador de bellísimos temas patagónicos, entrega el premio al ganador en la categoría solista vocal (Delegación de Choele-Choel).

mente, las deficiencias que a nivel técnico-organizativo, puede detectar. Porque el propósito, la mira, es la de reunir a todas las Delegaciones municipales de la provincia para que, conjuntamente, regalen su expresión auténtica en jornadas competitivas y compartan, noche a noche, el escenario con artistas profesionales, intérpretes de las distintas temáticas regionales del país todo, sin caer en el encasillamiento del folklore patagónico, demostrando que la expresión artística del canto o el baile son los métodos más eficaces para que los argentinos aprendamos a conocernos mejor. Sobre todo cuando, como en el caso de Pico Truncado, su población es la resultante de migraciones provenientes del resto del país. Gente noble y trabajadora que está cimentando, cotidianamente, la economía nacional.

Suscintamente, las falencias pueden anotarse en este orden: a) Deficiencias en la coordinación artística, que



Anibal Forcada, Emilio González y María Cristina, animadores —junto con Milton Aguilar— en el desfile inicial de las Delegaciones concurrentes.

EL ECO NACIONAL



La Delegación ganadora, (Choele-Choel) junto a las otras participantes, entre las que se destacaron las provinciales de Neuquén y Trelew.



Cristina García (Trelew) fue electa Paisana del Festival. Haciéndole entrega del trofeo, Myrta Carlen.

no le otorgaron un ritmo ágil; b) repetición, por parte de los artistas profesionales, de un mismo repertorio (Cristina de los Angeles y Los Altamirano, p. e.); c) la bochornosa presencia, ante un auditorio repleto de niños (y aunque no los hubiese) de una extraña mezcla de cantantes, músicos y cuentistas, que ni siquiera supieron respetar el horario de transmisión radial. Y en este ítem me detengo para darle tratamiento con amplitud, puesto que no deseo ser la observadora inocua sino señalar a quienes no tienen el más mínimo respeto por el público presente y oyente. Son los mismos que —careciendo de recursos verdaderos— entienden que la comunicación con el auditorio debe partir de lo soez, de lo grosero, sin entablarla en mérito a sus aptitudes artísticas intrínsecas. Baste mencionar a los que se llevaron las palmas en este caso; Los Pilcara, Los Boyeros y Los Yunta, quienes, a mi criterio personal, deberían haber sido sancionados por la C. O. en tal sentido, ya que no tienen

conciencia de lo que significa un escenario.

Por lo demás, digamos que fue destacable la actuación de todas las Delegaciones municipales y provinciales: vestuario auténtico, un entusiasmo envidiable, y mucha gente joven que, en sus primeros pasos, dio muestras visibles de su arraigo por lo telúrico; algo que, específicamente en Pico Truncado, toma características dimensionales en sus cinco academias de danzas y clases de guitarra, frutos de la pionera acción de Néilda de Vega quien —junto a su esposo— comandan "El Mangrullo", agrupación a la que tuve oportunidad de aplaudir a través de una estupenda coreografía sobre motivos salteños.

En un balance general, entiendo que el trabajo realizado por la C. O. para hacer realidad esta 6ª Edición del Festival Nacional Austral del Folklore, es digna de aplauso. Sobre todo porque acerca a esa comunidad trabajadora una sana distracción (solamente empañada por "aros-aros" bastos y chabacanos) y convoca a un encuentro pleno, sin sectarismos ni banderías. Enlazándose, simplemente, por lo auténtico y tradicional. Algo que —sin lugar a dudas— es eco de argentinidad.

MYRTA CARLEN

PARA DESTACAR:

- La camaradería reinante entre artistas y delegaciones.
- La actuación de un señor animador: Milton Aguilar.
- La pureza del canto de Los Hermanos Berbel.
- Las presentaciones del Ballet de Santiago Ayala y Norma Viola.
- La gracia y el talento de Perla Argentina.
- La delicadeza de Rolando Zapata al obsequiarnos con las fotografías con que ilustramos esta nota.
- La eficiencia de Pedro Milin como encargado de R.R.P.P.
- El apoyo de Gas del Estado y la Intendencia Municipal de Pico Truncado, que hicieron posible esta fiesta.



LOS GAUCHOS DE GÜEMES



CUARTETO SALTA



LOS PONCHOS CATAMARQUEÑOS

Representantes exclusivos
EMPRESA ARTISTICA RANELL

Promotor

JUAN CARLOS ANELLO

Productor

RAMON ANELLO

Lavalle 1569 - 1er. P. Of. 107/8
Tel. 40-5853, 46-1676 y 32-0658
BUENOS AIRES

TARRAGO ROS

GANADOR DE 2
DISCOS DE ORO



REPRESENTANTES
EXCLUSIVOS

espectáculos
"SAPUCAY"

PUEYRREDON 951

Dpto. 2

Tel. 27567 - 394978

ROSARIO

Provincia de SANTA FE

Cuando hace dos años atrás nos entrevistamos con Miguel Franco, festejando sus 25 años de "Un alto en la huella", nos encontramos con muchos amigos. Entre ellos, Horacio Alberto Agnese, y —por supuesto— hablamos de radio, del esfuerzo cotidiano que significa mantener vigente un programa radial que no esté en la tesitura de "lo comercial", apartándose de extrañas asociaciones y connivencias con grabadoras y promotores artísticos, recibiendo a quien se acerque para volcar al micrófono sus inquietudes. Hoy, volvemos a reunirnos con el colega, con el amigo que festeja —nada menos— que diez años de audiciones ininterrumpidas, y donde ha acumulado importantes y destacados premios y distinciones (Santa Clara de Asís y ternas del Martín Fierro, entre otros) dado lo didáctico y auténtico de su programa, que cuenta con el aporte de dos colaboradores de **Folklore**: Leonardo López (coordinación general) y Miguel Correa (en sus tradicionales clases de cocina criolla).

Destacar la tarea que diariamente, desde Radio Nacional, hace A.A., nos llevaría a destinar mucho más espacio del que —constreñidamente— podemos darle a esta nota, dada la cantidad de información que no podemos dejar de incluir. Por eso preferimos, un tanto convencionalmente, desearle, en forma sencilla y espontánea, un feliz cumpleaños, y el deseo de que año tras año, podamos continuar señalando que **Folklore en 870** es una de las audiciones más dignas de nuestra radiotelefonía.

Con Leonardo López, coordinador general, rodeado de amigos. Caras sonrientes que se han llegado para testimoniarse su afecto.

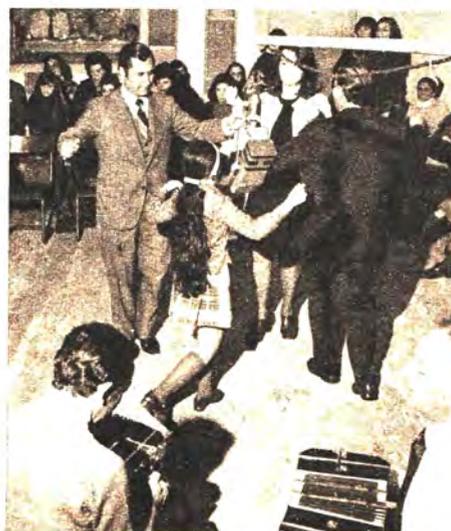


Folklore en 870:

Feliz cumpleaños,



**Horacio Alberto
Agnese**



Música... y baile también. El salón del segundo piso puede permitir este tipo de expresiones. El programa también.

BERBARI - ARESI ASOCIADOS AGENCIA P.E.N.H.

PRESENTA SU ELENCO EXCLUSIVO DE FOLKLORE



HERNAN RIOS



CARLOS BAZAN



EL TURCO SALOMON

La voz y el buen decir de **JUAN CARLOS ALEGRE**



JUAN JOSE PUCHULU y su BALLET ARAUCO

Y además, al igual que el año anterior

ROBERTO CARLOS - JUAN MARCELO

LOS NAUFRAGOS - FLASH - JUAN EDUARDO

AGENCIA P.E.N.H.



MARY MACIEL



LOS MANANTIALES



AGUSTIN CORIA



LOS ZORZALES

Representantes exclusivos
EMPRESA ARTISTICA RANELL

Promotor
JUAN CARLOS ANELLO

Productor
RAMON ANELLO

Lavalle 1569 - 1er. P. Of. 107/8

Tel. 40-5853, 46-1676 y 32-0658

BUENOS AIRES

TIEMPO DE CANTARLE A LATINOAMERICA

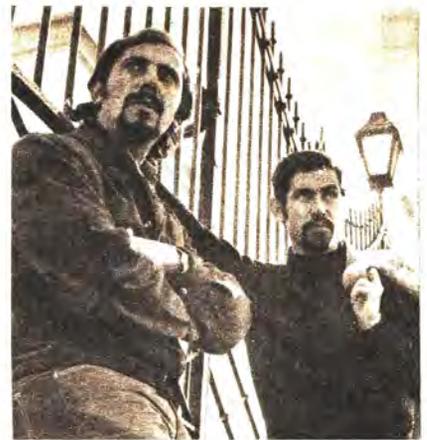
En la música popular es donde se hacen más palpables los sentimientos de los pueblos. Y a nivel de la música y el canto es cada vez más claro el movimiento de unificación que se está gestando en América latina. La integración, que ellos practican con sus canciones, fue uno de los puntos del amplio temario recorrido junto a Los Olimareños.

"Comenzar por el principio" puede no ser redundante y hasta resultar muy útil en casos que, como éste, nos sitúan ante una serie de anotaciones lo suficientemente nutridas para no saber por dónde empezar.

Y el principio nos señala al Uruguay, en una localidad situada en el departamento de Treinta y Tres, no muy alejada de la frontera brasileña y cruzada por el río Olimar; de allí son oriundos Julio Luis Guerra y Braulio López, los integrantes del dúo **Los Olimareños**. Allí se iniciaron en 1962; más tarde pasaron a Montevideo, presentándose en radios y TV y comenzando con la grabación de discos (en la actualidad tienen editados doce LP en su país y cinco en la Argentina, habiendo recibido en Uruguay el premio ORFEO por alcanzar el record de 150.000 placas vendidas; además, próximamente, se editarán sus discos en Francia). En el '64, realizaron una gira por casi todas las provincias argentinas, junto a Jorge Cafrune, a quien recuerdan como un gran amigo y un apoyo fundamental en su carrera, puesto que de ahí en más surgieron para ellos las mayores posibilidades consagratorias.

Además de los viajes por países americanos, han realizado giras por Europa (en tres oportunidades), actuando en Francia, España, URSS, Suiza, Checoslovaquia y Finlandia; y una gira por la Polinesia Francesa, Australia y Tahiti. "Aunque en los países eslavos — dijeron — se choca con el problema del idioma, que hace que las canciones pierdan un poco; lo nuestro fue recibido con gran entusiasmo, porque allí entra a jugar la parte musical y rítmica. Fue una linda experiencia, que nos demostró la universalidad de la canción popular."

Refiriéndonos a su música, rescatamos las palabras con las que, en ese aspecto, se definen: "Nuestras canciones tratan de abarcar todas las manifestaciones del hombre: el amor, el paisaje, y reflejar más que nada una forma de pensar. Creemos que es importante que el cantante popular muestre lo que le toca vivir en su tiempo.



Los Olimareños

Esa es una tarea que debe cumplir todo aquél que tome con responsabilidad el oficio de cantar, en cualquier temática que abarque. Nuestra aspiración es poder tener la satisfacción de que la gente comprenda lo que hacemos: llegar al pueblo, con dignidad, eso sí, sin deformar el gusto y por ende la cultura popular. La canción debe tener un valor testimonial y además literario, artístico, no convertirse en un vulgar panfleto; y otra de las cosas vitales, es que todo se haga con responsabilidad, sinceridad y la mayor seriedad posibles."

Su repertorio recorre la música de toda Latinoamérica. Aunque la mayoría es uruguaya, también incluyen temas brasileños (por influencia de la proximidad fronteriza con su pueblo), y de los demás países americanos. Les pedimos que nos mencionen autores, y nos hablan de Rubén Lenna, uruguayo, de quien interpretan muchos temas; un venezolano: Vicente Torre-alba; y entre los argentinos, no nos ocultan su admiración por Atahualpa Yupanqui, y otros tantos como Buenaventura Luna, Jerez o Castilla... "Pero los autores también se van descubriendo al andar. A veces, en el anonimato, se encuentran excelentes compositores que uno nunca pensó hallar. Buscamos lograr en el canto la integración de los pueblos latinoamericanos, ya que éste derrumba las fronteras existentes, hoy más nunca, cuando la unión es necesaria en todos los niveles, y es algo bien palpable para cualquiera que recorra América latina. Y no es una especulación teórica de la esfera política, sino una realidad de todo el pueblo; también entre los autores e intérpretes de la música popular existe un interés nuevo por conocerse más a fondo e intercambiar sus ideas y el resultado de sus trabajos. Y como este ejemplo, muchos, porque la unidad de la patria grande es algo natural, no la inventó nadie. Nosotros estuvimos en varios países de Latinoamérica: México, Chile, Cuba, y en todos ellos notamos ese interés de volcarse hacia nuestros pueblos en un afán integracionista y superar de ese modo el estado actual, demostrando al mundo lo que Latinoamérica, aún con sus carencias impuestas, puede llegar a ser."

LA IMAGINERIA GUARANITICA

(PARTE I) — Una colaboración de EMILIO NOYA

SANTORAL CORRENTINO

En el sentimiento religioso del pueblo correntino se confunden el culto profesado a imágenes del santoral católico, con otro lugareño y de creación anónima. El origen de tan arraigadas creencias, aunque de larga data, no se pudo determinar fehacientemente. Habría que remontarse al advenimiento de la conquista, pues fueron los jesuitas quienes introdujeron la religión cristiana en el área guaranítica, y a ellos también debemos las primeras estampas e imágenes de bulto de la estatuaria sacra, traídas desde la Península Ibérica.

Hasta entonces, las características del culto no presentaban mayores manifestaciones colaterales, a excepción de una tarea manual, traducida en el tallado de ciertas figuras profanas de muy tosca factura. El incremento de la fe dio lugar a la habilitación de numerosos oratorios, en relación directa con la precariedad de medios existentes. Y pronto resultarían insuficientes las tallas de vírgenes y santos, creándose escuelas de artesanos donde se capacitaba al nativo en los rudimen-

tos de la imageria religiosa.

Si bien en los albores de esta vigorosa manifestación artística, los tallistas se limitaron a esculpir efigies del santoral reconocido por la autoridad eclesiástica, en seguida inclinaron sus preferencias hacia un trabajo de creación, dotados de singular inventiva. Más tarde, por influencias de raras devociones locales, frutos de la superstición popular, empezaron a concebir esculturas de dioses paganos.

Dentro de ese extraño santoral, típico de Corrientes por razones de denominación y formas de culto, el **Señor de la Buena Muerte**, **Señor la Muerte** o **San la Muerte**, ocupa lugar destacado. Se trata de la patética imagen de un esqueleto sentado en la actitud del Pensador de Rodin, portando una guadaña sobre la espalda. Su capacidad milagrosa todo lo puede, debiendo permanecer bajo de tierra hasta conseguir lo que de él se desea. Su festividad se celebra el 20 de agosto.

ORACION PARA RECUPERAR OBJETOS EXTRAVIADOS O ROBADOS:

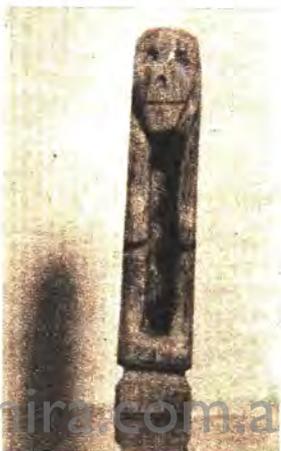
Oh Santo Espiritu, con tu esqueleto poderosísimo, fuerte valor, más que un Sansón. Majestad insuplicable en el momento de peligro y la justicia con Fe, bueno de Dios Todopoderoso de hacerme lo que le pido: Que N. N. se arrepienta y sufra todo un minuto seguido, horas, días, semanas, meses y años de su vida; que no pueda trabajar tranquilo, que esté siempre pensando por la injusticia en mí y por mi eternamente castigada, por este Espiritu Santo Esqueleto poderosísimo a mi es-

piritu de N. N., te pido de Dios Todopoderoso, dame un buen pensamiento. Señor de la Buena Muerte, te nombro mi abogado. Largue de su guadaña, tráigame a mi lado sin capricho, sin adulo, tú que eres el poseedor de los espíritus del mundo, así también me valgo de tus milagrosas manos. Amén".

Otra devoción genuinamente correntina, la del Señor de los enamorados: **San Alejo**, recibe la adoración de sus devotos el 17 de febrero. Consecuencia del proceso de folklorización, lo idealizan a la usanza gauchesca, ataviado con bombacha y botas acordeonadas, cinto de rastra, pañuelo del color político predominante anudado al cuello, sombrero de ala ancha y rebenque.

ORACION PARA OBTENER EL AMOR:

Gloriosísimo Señor San Alejo: Ruego a usted como santo milagroso, que me haga lo más pronto posible conseguir el pedido que le hago. Te pido como santo milagroso que salgas en mi favor y me hagas lo más pronto posible pensar (a N. N.) y que se entregue a mí. Amén Jesús.



San La Muerte, o Señor de la Buena Muerte, sentado.



San Alejo, el único santo con sombrero. Tallas todas en madera de palo santo.

LOS CHALCHALEROS



Representante exclusivo

RAMON ANELLO

Lavalle 1569 - 1er. P. -
Of. 108 - TEL. 46-1676

BUENOS AIRES

ALFREDO ZITARROSA



Representante exclusivo
RAMON ANELLO

Lavalle 1569 - 1er. P. - Of. 107
Tel. 40-5853 y 62-0658
BUENOS AIRES

Habla con mesura, acomoda con tranquilidad sus palabras. Una sencillez que sus gestos no niegan. Es más bien callado y se esfuerza por acoplar a la memoria los hechos recientes, los pasados. Siempre detrás, en un plano desigual, como si no le importara el frente, el esplendor de las luces. Con miedo a deslizar por el tobogán de la vanidad.

Hira el suelo con sus ojos tristes, piensa en un momento, en todos sus momentos. Abre el libro de su vida...

—El bombo. De él puedo arrancar los silencios, puedo inventar, crear, dibujar sin esquemas mis ritmos, mis endiablados y caprichosos ritmos. Es síntesis de mi vida; con él escribí las páginas más hermosas. Me enseñó, vertió en mí su quejoso sonido, su lamento añoso, rico en matices. Legendario, inalcanzable, a veces...

Allá en Santiago del Estero fue donde armé los primeros sueños con destino real. Yo integraba un grupo de "boys scouts" y teníamos una bandita con la que nos divertíamos sin pensar en el futuro, inconscientemente. Después, ejecuté todo tipo de estilos con una característica local. Hugo Díaz (mi cuñado) me dio una manito en el momento justo. Lo acompañé a él con Los Changos, con Victoria Díaz, después, me llegué a Buenos Aires y trabajé con Hugo en "El Cayuy" un lugar tradicionalista. Las ilusiones eran muchas y los pesos pocos. Desistí y me vine para Santiago a luchar con lo mío. Puedo tomar el año 1948 como el de mi afianzamiento en la Capital.

Mientras charlamos, la voz de Mercedes Sosa se cuela por el pasillo. La "Cantata Sudamericana" esparce su poesía fraternal. Domingo Cura, evoca:

—Ya en Buenos Aires, mis trabajos eran más frecuentes. Grababa con todos los artistas locales. Tenía ofertas con asombrosa regularidad. Mientras actuaba en un local de Comodoro Rivadavia me llamaron desde la Capital para acompañar a Nat King Cole. También hice percusión con Los Panchos.

La mayoría de los cantantes y músicos extranjeros que visitaban nuestro país me llamaban para que tocara con ellos. Mi "fama" era un hecho.

Era difícil que le prestaran atención a un señor que lo único que interpretaba era un bombo y elementos de percusión. Tuve que caminar largos y dificultosos caminos, hasta llegar a mi presente.

Le cuesta hablar de sus primeros pasos, no retiene las fechas, revisa las fotografías y la nostalgia lo invade. De tiene con especial interés una toma donde lo acompaña el santafecino Ariel Ramirez.

—Ariel es un maestro, es un gran tipo. Una persona muy especial, agradecida, sensible, un señor en el verdadero sentido de la palabra. El pasado 30 de julio presentamos en Sorrento, en un lugar precioso a orillas del mar, en el patio de una catedral, al aire libre, La Misa Criolla. Lo hicimos con Santiago Bertiz, Jaime Torres y Altiplano y el famoso coro de Bucarest. La voz solista fue la de Zamba Quipildor. Ariel dirigió todo y la recepción fue excepcional. El 3 de agosto, en el mismo festival, presentamos la "Cantata Sudamericana" con Mercedes Sosa como solista. El viaje fue una experiencia imborrable.

La primera grabación que realicé con

DOMINGO CURA



MAGIA Y SILENCIO

Ariel fue en junio de 1964. Hicimos "Nueva dimensión en folklore". Después vino "La Misa Criolla" y la presentación posterior en Europa, en 1966. Actuamos como protagonistas en más de doce recitales con Los Fronterizos, Jaime Torres, El Coro de San Sebastián (con el maestro Bastida), Chito Zeballos, Luis Amaya y Mercedes Sosa. En 1965 llevamos al disco (para mí) la mejor obra de Ariel Ramirez: "Los Caudillos". Tiene una música genial. En 1970 presentamos otra obra del maestro: "Mujeres Argentinas", una evocación de todas o casi todas las mujeres que acompañaron al hombre en las gestas patrióticas. En 1972, grabamos la "Cantata" enlazando musicalmente a América del Sur. Cuando yo me decidí a ubicar una serie de innovaciones instrumentales en La Misa Criolla hubo alguna retracción; hoy me agradecen el

haberlo hecho. Con respeto, esmero y calidad esa producción es una de las más vendidas en el mundo entero".

Posesión, esa creo, es la palabra exacta para definir la acción de ejecutar de Domingo Cura. Vehemencia. Saludable vehemencia. Acelera el ritmo en base a su improvisación, construye todos los sonidos a medida que crece el tema, derrocha energías positivas sobre sus confidentes parches llorones. Inexplicable la multiplicación de sus diez dedos abriendo surcos desconocidos. Lenguajes nuevos, de gutural esencia, emanan sus bombos.

—En octubre de 1971 grabé como solista mi primer LP (Tiempo de Percusión - Domingo Cura x seis). En diciembre del 72, compuse varios temas, le uni obras de otros autores y grabé mi segundo disco. Tengo en preparación el próximo. Sólo faltan pequeños detalles y el disco estará en "vidriera". Es un homenaje en su primera parte a Ariel Ramirez. En la segunda parte hay temas de Kelo Palacios, Raúl Mercado y míos.

Mis discos se han editado en Japón, en México y en Canadá. En el primer país el éxito de mis dos primeras grabaciones es notable. Dicen que soy el artista argentino que más discos ha vendido en tan poco tiempo".

Me alcanza los ejemplares que le editó la R.C.A. de Japón. Contento por ello, me habla de la posibilidad de nuevos mercados para su material: España, Alemania e Italia podrían ser esas plazas. Analiza sus actuaciones en los festivales folklóricos de todo el país y redescubre la importancia que ellos significan para el artista. Su gira con Leandro "Gato" Barbieri es otro de los temas que ocupan nuestra amena charla. Su actuación en el festival de Newport es memorable. Saltamos de tema en tema. Una carrera extensa, plagada de anécdotas risibles o amargas. Una escalera que no es fácil ascender, un sendero transitado con envidiable tino.

—Es cierto, para llegar hay que andar de un lado para otro. No frenar los impulsos, mirar adelante. A mí se me hizo engorroso llegar porque lo mío no es algo "entrador". Hay que verlo, sentirlo, vivirlo. ¿A quién se le puede ocurrir el éxito de un señor que ejecuta bombo?

Mueve los brazos. Relee una nota que le hicieron en sus comienzos. Se asombra por la permanencia de su manera de pensar. Nada ha variado. Su filosofía de hombre común, destila vigencia.

—Aquilaté varios proyectos. La posibilidad de presentar La Misa de nuevo en Sorrento (Italia), viajar yo a Japón y esperar la salida de mi nuevo larga duración. El pasado martes 24 de setiembre comenzamos una serie de recitales en la sala Theatron, con Eduardo Lagos. En ese tipo de presentaciones desarrollamos nuevas e inspiradas composiciones. Trabajamos con absoluta libertad. Tuvimos éxito en nuestra primera temporada y esperamos repetir la vuelta.

Más allá de los golpes, más allá de la sección de magia, mucho más cerca de este prestidigitador salido de un humilde cuento; imaginativo, serio y consecuente armador de insospechables sonidos. Domingo Cura, la síntesis justa del silencio.

Gustavo A. Bitar

Córdoba
producciones

PRESENTA
A SUS
ARTISTAS
EXCLUSIVOS

SUQUIA: Nombre inspirado en el actual Río Primero, que atraviesa la Ciudad Capital Cordobesa y que en su origen llevaba este nombre.

Desde su aparición, este conjunto folklórico en el medio artístico de nuestro país, se ha convertido en un "boom" sin precedentes en su género. El primer avasallante éxito fue *Canción para una mentira*, en el año 1971, y desde ese momento hasta la actualidad, han batido siempre records de venta de discos en forma masiva.

Cada grabación ha sido un suceso, entre los que podemos mencionar: *Córdoba de Antaño*, *A Jardín Florido*, *Sabor Almendra*, *De Alberdi*, *Tranvía del Recuerdo*, *Romance de la Ribera* y muchísimos más. Han grabado ya cuatro larga duración, que llevan los siguientes títulos: *Canción para una mentira*, *El Cordobazo del Canto*, *Triunfadores* y *Del Album de mi Abuela*, este último, inspirado en el tema finalista de la edición 1973 del Festival Nacional de Folklore de Cosquín.

LOS DEL SUQUIA está compuesto por Ramón "Cacho" Iriarte (primera voz); Héctor Hugo Cuello (bajo y segunda guitarra); Marcelo Quintero (segunda voz y primera guitarra) y Alfonso Vázquez (tercera voz aguda y bombista).

Se los considera renovadores del folklore, pues le han dado una nueva técnica, encauzándolo en la vena romántica sin desmerecer el folklore tradicional. Sus discos se han editado ya en varios países: Venezuela, Brasil, España, Japón, México y Francia. Es de destacar también, que actuaron en dos filmes, interpretando en ellos los éxitos de su cancionero y en escenarios naturales bajo el título de *Argentinísima* y *Argentinísima 2*.



LOS DEL SUQUIA

PARA SU
CONTRATACION **JUAN CARLOS ARGUELLO**

LIBERTAD 434 - 9º P. Of. 97
Tel. 35-3283 - BUENOS AIRES



Desde España escribe Víctor Abel Giménez

Desde hace más de un año, se encuentra en la península ibérica el cantante y guitarrista entrerriano Víctor Velázquez, una ausencia de las expresiones sureñas de nuestro país, que se hace sentir por la elocuencia de su personalidad; pero en la misma medida que tenemos que lamentar este paréntesis en nuestra tierra, es importante y halagüeño poder decir que el popular "Panza verde", representa aquí dignamente nuestro acervo, concitando expectación en cada una y todas sus presentaciones que, una vez realizadas, se constituyen en verdaderos sucesos. Víctor Velázquez, triunfa en España con la verdad del folklore pampa, pero además, y como siempre ocurriera en la Argentina, a su paso por centros nocturnos y ciudades, deja una estela de amigos. Utilizando una frase remanida pero siempre aplicable, el trabajo del autor de "Estrellita sureña", es como el de la marcha de las estrellas, "sin prisa y sin pausa", y así, de tiempo en tiempo, va jalonando actuaciones importantes que le han dado a su carrera artística, el espaldarazo total y definitivo.

Mientras se anuncia en nuestro querido país la vuelta del cantante entrerriano, este amigo sigue recibiendo ofertas de trabajo en la madre patria; y el fin de semana pasado ha sido testigo en Palma de Mallorca, de dos recitales muy auspiciosos, logrando un verdadero suceso en la Casa de la Guitarra Española, donde, concluido su recital, le fue ofrecido un nuevo contrato para la fecha que Víctor disponga. Al día siguiente, Jack el Negro (que es uno de los más importantes centros nocturnos de la isla), guardó ceremonioso silencio durante una hora larga en que Víctor Velázquez cantó, recitó y ejecutó la guitarra con su acostumbrada calidad que aquí, se ve aún superada.

Esto es el premio a la dedicación, el empeño y al estudio, que ha llegado a ofrecer justicia a un artista que, a pesar de que "le duele el pago de sus amores", sigue sumando aplausos en España.

"Sin lugar a dudas, Víctor Velázquez, es uno de los cantautores sudamericanos más importantes e interesantes que han recalado en nuestro país. En el poco tiempo que lleva entre nosotros, su semilla ha sido fecunda y sus frutos han madurado positivamente."

Del diario español *Baleares*, 28-9-74.

Producciones O.M.A.

Presenta a su elenco exclusivo



DAMASIO ESQUIVEL



ALBERTO OCAMPO



EL INDIO APACHACA

**LOS CANTORES DE HUACO - LOS DE SALAVINA-
BALLET "ARGENTINA HOY" - NORA NACIR**

Para su contratación, dirigirse a:

FERRER 755 - MARMOL (PCIA. DE BUENOS AIRES) — Tel. (de 15 a 19 horas) 243-0171

Para celebrar el suceso de su reciente LP y un poco a manera de presentación oficial en sociedad entre la gente del ambiente artístico y el periodismo especializado, la Empresa CBS convocó a una reunión en Michelángelo, que contó con una numerosa y homogénea concurrencia.

El **Sexteto Tango**, con su personalísimo estilo que llega a todos los gustos y sensibilidades por estar colocado en una línea intermedia entre el vanguardismo y el clasicismo tanguero, ejecutó varios de los temas del nuevo disco. En él se reúnen todas las concepciones temáticas y estilísticas, desde el **piazzolliano** "Chiquilin de Bachin" hasta el ritmo juguetón de "El esquinazo", pasando, entre otras cosas, por "Buenos Aires, hora cero", "La Malleva", "El último café", "La tregua" y "Rodríguez Peña".

Componen el conjunto Osvaldo Ruggiero ("El Tano") y Víctor Lavallen en bandoneón; Emilio Balcarce y Oscar Herrero en violines; Alcides Rossi en el contrabajo y Julián Plaza en piano. Y como complemento, la personalísima voz de Jorge Maciel. Todos ellos ex-integrantes de la orquesta de don Osvaldo Pugliese, sin duda uno de los mejores músicos que dio el tango en toda su historia.

Luego de la extensa gira realizada el año pasado por distintos países del Pacífico y diversas ciudades de Estados Unidos, trajeron, además de una serie de concepciones de aplicación instrumental, las nuevas ideas originadas en el contacto



"Sexteto Tango para el mundo"

con otros públicos y otros artistas que plasmaron en sus interpretaciones de ritmo ciudadano. La gira, que en un principio fue programada sólo como una actuación de homenaje a Carlos Gardel en Medellín, Colombia, (al cumplirse un nuevo aniversario de su muerte), se prolongó luego por espacio de

más de seis meses. El público aclamó al **Sexteto Tango** que se había lanzado a imponer la nueva modalidad tanguera que impera hoy en el Río de la Plata. Es decir que no fue a trillar caminos ya trazados, sino a proclamar su personal estilo. Y por cierto que logró ampliamente su propósito.

RUBEN DURAN

EL PIANO
MAYOR
DE COSQUIN



RECORRIENDO
LA PATRIA
CON SU PIANO
DE
CONCIERTO

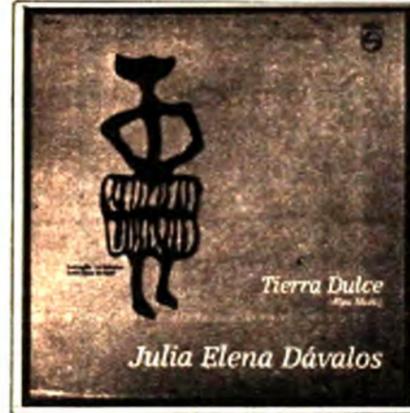
PARA SU CONTRATACION: POR CARTA Sra. OLIVIA DE DURAN

CASILLA DE CORREO Nº 1 — SUC. ITUZAINGO — Pcia. de Bs. As. — Tel. NIDIA DE GONZALEZ 252-5368

ARGENTINA CANTA ASI



ARGENTINA CANTA ASI VOL. 3
Philips 5447



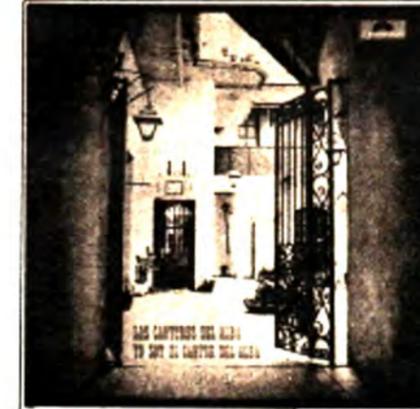
TIERRA DULCE
Julia Elena Dávalos Philips 5791



LOS VISCONTI
Polydor 4568



VICTOR HEREDIA CANTA
PABLO NERUDA Philips 5443



YO SOY EL CANTOR
DEL ALBA
Los Cantores del Alba
Polydor 5792



LOS CAUDILLOS
A. Ramírez
Ramón Navarro
Philips 5434

PERSONALISIMOS
Los Tucu Tucu
Polydor 5793



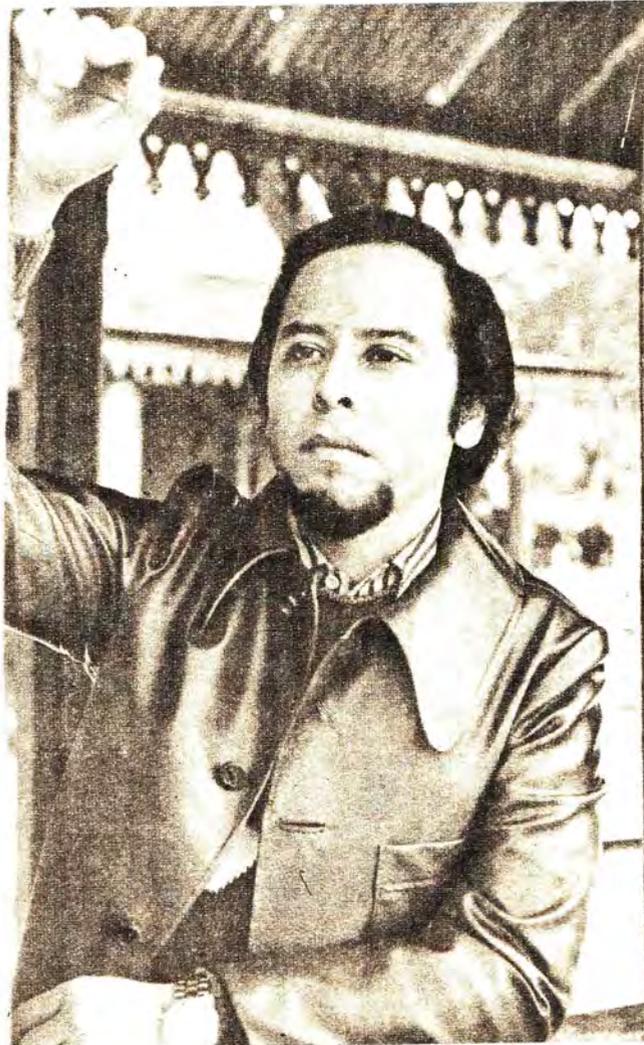
20 AÑOS CON LO MEJOR
DE LOS FRONTERIZOS
Los Fronterizos
Philips 8031



GUIDOTTI
producciones

**PRESENTA A
SU ARTISTA
EXCLUSIVO**

**A
L
D
O**



**M
O
N
G
E
S**

SUS EXITOS

**CANCION PARA UNA MENTIRA - OLVIDAME, MUCHACHA - DIME
POR QUE LLORAS - HOY HE LEIDO TU CARTA - QUE VOY A HACER
CON ESTE AMOR - CORAZON PAYASO - QUERIDA TRISTEZA - NIÑA
ME FALTAS VOS.**

Representante exclusivo

GUIDOTTI PRODUCCIONES

Av. Corrientes 1922 - Piso 12 - Of. 124 - Tel. 46 - 8518

BUENOS AIRES



Cuando las despedidas y fiestas comienzan a marcar el fin del año escolar, hay una escuela que inicia su etapa más esperada y entusiasta. Su trascendencia es tan grande como ignorada por la humildad y sencillez con que se realiza; pero encierra, en cambio, un tremendo sentido del "ser" nacional. Por eso es que hoy —en este nuevo encuentro de amigos— vamos a relatarles, para que —conociendo— unamos esfuerzos e inquietudes, y el próximo Festival ocupe realmente el principalísimo lugar que le corresponde.

Y muchos dirán... "todos los festivales son importantes"; de acuerdo, pero este tiene un sentido y fin muy especial. Nos referimos al FESTIVAL NACIONAL DE LA FRONTERA que todos los años —y desde 1969— se realiza en San Antonio (Misiones), CAPITAL NORESTE DEL FOLKLORE NACIONAL.

Un pueblito con 600 habitantes, ubicado a escasos metros de Brasil. Allí, donde la baja potencia de las radios argentinas hace que se escuchen más frecuentemente, las del país vecino; donde los programas televisivos del Canal de Posadas, no llegan, pero sí los brasileños, lográndose que en los ratos de esparcimiento estos aparatos sirven para informar de todo cuanto acontece en el país hermano, desconociendo, en cambio, lo que ocurre en el nuestro, absorbiendo su música y conociendo a sus artistas, más ahondando, en cambio, el desconocimiento por los nuestros. Donde los pocos comercios que hay están más dedicados a abastecer la demanda brasilera en los "días de pase" que las de sus propios pobladores.

Allí, donde los diarios argentinos llegan de vez en cuando, pero sí, cruzando la calle (porque es frontera seca) se encuentran diarios y revistas de nuestro vecino país.

Allí, donde las necesidades se cubren más fácilmente cruzando a Santo Antonio (Brasil), porque hay mayor cantidad y variedad de comercios que cubren las necesidades o pequeños gustos de sus pobladores, como puede ser la simpleza de un helado para los niños.

Allí, donde la influencia de tantas cosas y las necesidades de tantas otras, existe un grupo de argentinos, de jóvenes y esforzados maestros que, encabezados por el Director de la Escuela, José Luis Vittori y su esposa Della, hacen posible anualmente este encuentro musical en el FESTIVAL NACIONAL DE LA FRONTERA.

HOY... ¡MISIONES!... y una Fiesta Folklórica que debemos conocer



Y ahora, vamos a contarles cómo nació. Hace cinco años... así, en una charla entre amigos, donde por sobre todo reinó el entusiasmo y fervor por lo argentino, ante lo olvidado e ignorado de ese lugar. La carencia de elementos, era casi total. Hasta faltaba la motivación principal de esos encuentros: los artistas. Pero no importaba; el entusiasmo saltó esa valla y muchas otras. Maestros, alumnos y vecinos, crearon sus propios números y se convirtieron en los artistas más aplaudidos. Y el pueblo todo vivió "su primer Festival" contando con la asistencia de numeroso público brasilero que, motivado por la novedad, se acercó a San Antonio.

Pasó el año... y el segundo encuentro ya contó con artistas o aficionados de poblaciones vecinas y de Posadas mismo que contagiados por el entusiasmo de este gente prestó su más amplia colaboración.

Así, año tras año y silenciosamente, fue creciendo y contando con más apoyo y, en 1972, por primera vez, un grupo de folkloristas, pero por sobre todo, maravilloso grupo humano, entusiasmados con nuestros relatos sobre aquella hermosa y patriótica inquietud, parten el 15 de noviembre, rumbo a Iguazú, primera etapa de un viaje "hasta donde casi nadie llega", como se titula el tema que uno de los integrantes de la delegación (Atilio Puchot) regalara al pueblo de San Antonio y que hoy es como el himno del Festival.

Esta maravillosa gente que también forma parte de Argentina, no escatimó incomodidades ni sacrificios, ya que el viaje es tremendamente largo; no hay hoteles ni lugares de comida. (¡Pero qué importa!... si todas esas faltas, están compensadas —y superadas— por tanto cariño que brinda esta gente).

Dos días antes del Festival, suspenden las clases. Maestros y alumnos se dan a la tarea de arreglar la escuela.



la. Las aulas se transforman en dormitorios. Recorren más de 1300 Kms. para traer elásticos y colchones que luego soportan 4 decorativos tronquitos cortados en el monte por los alumnos de la escuela.

En las casas de familia se elabora el pan, y las madres de los alumnos trabajan más de 15 horas por día preparando comida y atendiendo a las delegaciones. Maestros y pobladores levantan el escenario, cuyo decorado es un fondo de araucarias milenarias; arman quinchos, pegan carteles, preparan la exposición de trabajos realizados por los alumnos durante el año... y como si todo eso fuera poco, a la entrada, encontramos un enorme pizarrón con el nombre de todos los participantes dando la "Bienvenida"...

¡Qué puede pedir uno ante tanto brindarse!

Amigos... allí es donde los que andamos por tantos festivales y por tantas huellas, defendiendo lo nuestro y luchando contra un montón de cosas que perjudican y entorpecen el canto argentino, nos encontramos con la esencia pura de un festival en el que la recaudación o los números taquilleros no tienen mayor importancia. Por eso, al comienzo de esta nota, hablamos de un primerísimo lugar; porque al esfuerzo de estos maestros de este pueblo de Gendarmería, del Gobierno mismo de la Provincia de Misiones y del de la Subsecretaría de Cultura de la Nación, es necesario que todos unamos esfuerzos; los que ya tenemos la suerte de participar de esa familia grande de San Antonio, y los que de aquí en más, pasen a integrarla; porque no sólo con notas periodísticas espectaculares se resuelve el problema de Frontera, sino con el aporte efectivo y silencioso de argentinos que, como éstos, luchan por defender nuestro patrimonio nacional.

Todo esto que les contamos, se repite año tras año, y cuando este número esté en la calle, el Festival estará en el repiqueteo, de sus comienzos ya que se realiza durante los días 15, 16 y 17 de noviembre.

Desde aquí, nosotros, que somos un poco "los felices culpables" de este encuentro allí en la Frontera, en nombre de los maestros, del pueblo de San Antonio y de Misiones toda, les damos pública y anticipadamente la bienvenida. Gracias; Atilio Puchot y Roberto Galarza, Jaime Torres y su conjunto, Celia Queiro y su ballet, Los 4 de Cuyo, Fiero Salteño, Paco Garrido, Jorge Lanza, Raúl De Paula Miel.

LA TELEVISION ARGENTINA DESCUBRE NUESTRO FOLKLORE

El análisis no es difícil: si de mirar atrás se trata, apenas un año y medio puede ser el lapso en que la televisión argentina ha comprendido que lo folklórico nacional también es comercial y obtiene audiencia. Anteriormente, sólo nombres de artistas extranjeros podían cubrir, holgadamente, las pretensiones de productores y ejecutivos de televisión. El cambio, por suerte, se está haciendo palpable. Prueba de ello ha sido la convocatoria de Paloma Efron (Blackie) reuniendo el mes pasado en Canal 13, a Ariel Ramírez, Los Andariegos, Domingo Cura, Los Arroyeños y Rodolfo Ovejero con Mercedes Sosa y Santiago Bértiz. La motivación, bien pudo haber surgido de una despedida a M. S., pero lo cierto es que fue un programa de excepción.



Mercedes ríe, supliendo su falta de memoria para las letras. En segundo plano, Domingo Cura, espectador.



Momentos previos a la grabación: marcar bloques, elegir repertorios, señalar cámaras. Algo a lo que está más que acostumbrada la dinámica Blackie.



Reencuentro con Rodolfo Ovejero, un poco perdido de nuestra lente. Continúa siendo el excelentísimo guitarrista de siempre.

Por supuesto... están repasando "Gringa chaqueña", uno de los tantos temas exitosos que esa noche se interpretaron.



Arroyeños y Andariegos, un coro sin desperdicios para una "Criollita Santiagueña" que no precisa apuntadores.



El Gran Talismán del Destino de Michel-de-Nôtre-Dame de París

Nostradamus



Investigador y Sabio excelso, Médico y Consejero de Reyes y Emperadores, Monje, Astrólogo, Esotérico Máximo, Enigmático, Alquimista; el único poseedor y estudioso de los más secretos papiros egipcios, documentos cosmográficos de la Persia de los Antiguos Magos y los del Templo del Rey Salomón; Gran Maestro de la Orden de los Caballeros de Rhodas, Gran Vidente Occidental, Sumo Maestro del Arcano y El Dueño del Destino...

Dejó sus Diez Centurias, compuestas por más de un millar de Cuartetas Proféticas, abarcando todo el porvenir del universo, que cada día se si- quen exactamente cumpliendo. Una sola vez en toda la historia del mundo un solo privilegiado Elegido reunió tanto Poder Esotérico. Y para bien de los hombres reunió toda su Summa Cabalística en una extraña, hermosísima e invencible pieza de plata. Esta que aquí ves:

El Sol (Pater):
Poder, Fuerza Vital, Dominio, Magnetismo, Exito, Admiración, Triunfo, Alegría.

Las Monedas de Oro:
Riqueza, Seguridad, Prosperidad, Actividad, Fortuna, Negocios, Azar.

El Eterno Faro (Pharoh):
La Gran Luz que Orienta, Fortaleza Interior, Realización, Sublime Paz.



El 7 en Estrellas: Tamaño natural
La Suerte, cabalística, total, absoluta, invariable, infinita.

La Luna (Mater):
Protege de todo peligro, toda envidia, todo mal o daño humano, Felicidad.

El Angel de Amor:
Irresistible Atracción, Dulce Belleza, Adoración, Potencia Amorosa, Fidelidad, Inextinguible Pasión, Retorno de amor.

La Cruz Potenzada:
La Más Alta y Sagrada Fuerza en Ti, Eternidad.

El Alpha:
Todo siempre tendrá buen principio. Gran ayuda en inicios y decisiones.

El Reloj de Arena:
Vida. Larga, maravillosa y feliz. Sabiduría, Experiencia.



La Omega:
Todo siempre se resolverá bien. Te acompañará hasta el Triunfo.

La N de Gloria:
El Signo Críptico de Nostradamus avalando cada Poder del Destino.

Míralo bien, míralo con veneración.

Porque es la decantación de todos sus Poderes extrahumanos, lo más alto y benéfico de su genio. Su Magnum Opus.

Emperadores, Reyes, Altísimos nobles, potentados, negociantes, guerreros, amadores, sabios, artistas, creadores, poéticos, aventureros, sabios, artistas, creadores, políticos, aventureros, viajeros, las más bellísimas damas, dignatarios, comerciantes, conquistadores, dueños de feudos, líderes, vencedores, hombres y mujeres de familia, grandes o pequeños burgueses, enamorados, aspirantes a cargos, se disputaban este Gran Talismán de Privilegio al cual sin excepción alguna veneraban como causa de su maravillosa felicidad y triunfo en la vida. Se cuentan millares y millares de casos a cual más célebre y ejemplificante. Uno al azar: El afamado escritor y pensador Goethe, maravillado, al comprobar sus poderes en sí mismo, exclamó: "Fue un dios quien creó este Talismán!"

Ya el mismo Nostradamus lo había anticipado al presentarlo a toda Europa postrada a sus pies, al escribir:

(Este Talismán es mi Gran Talismán del Destino. / El hará los hombres y las mujeres que lo porten, / felices, poderosos, ricos, adorados, sanos, alegres y sabios/ en todos los Siglos en el Universo entero.

MAS FUERTE Y ETERNO SERA MI TALISMAN QUE TODAS MIS PROPECIAS!)

Este texto siempre ha sido usado por sus poseedores como invocación favorable a este Talismán.

Desde hace larguísimos años, el Gran Talismán del Destino es el más preciado tesoro de Casa Central de TABU, Los Maestros del Secreto de la Vida, en Francia, únicos herederos de su formulación esotérica, con derechos reservados mundialmente.

Y hoy TABU Filial Argentina, Casilla de Correo 57, Sucursal 3, Buenos Aires, lo pone a tu alcance. Exacto. Preciso. Perfecto. Maravilloso. Total. Escrupulosamente completo y poderoso. Y DE UNA HERMOSURA QUE QUITA EL ALIENTO.

MUY IMPORTANTE: ES UN SOLO MEDALLON, EL UNICO DEL MUNDO CON SUS DOS LADOS GRABADOS EN RELIEVE.

ES DECIR QUE YA VIENE TOTALMENTE COMPLETO, CON TODOS LOS 11 SIGNOS ESOTERICOS FUNDAMENTALES: SEIS ADELANTE (LADO 1) Y CINCO ATRAS (LADO 2).

Una soberbia Joya-Talismán para quienes desean ser altos privilegiados en esoterismo y recibir así sus totales beneficios que cubren todas las más hermosas aspiraciones del ser humano. Finísima terminación en Plata Antigua. Indestructible. Tamaño: 4,6 cms. de diámetro: Peso: 25 gramos. Con sólida argolla especial para la correspondiente Cadena

Talismánica con la cual mucho se recomienda usar. Puede también llevarse en carteras, bolsillo, billetera, como llavero, en pulsera, como dije, etcétera.

Muy querida Amiga, muy estimado Amigo: No esperes un sólo día más! Solicita hoy mismo el Gran Talismán del Destino de Nostradamus. Llena, corta y envía el cupón al pie, a CASA TABU - Casilla de Correo 57 - Sucursal 3 - Buenos Aires. Te llegará a estricta vuelta de correo, por vía aérea certificada.

GRAN TALISMAN DEL DESTINO DE NOSTRADAMUS: Uno: \$12.000- antiguos. Dos: \$22.000- antiguos. Tres: \$30.000- antiguos.

CADENA TALISMÁNICA, 70 cms., elegantísimo diseño, doble baño plata: \$3.500- antiguos.cada una.

Ud. puede solicitar lujoso Catálogo adjuntando \$200- antiguos.

Envíe Giro Postal o Bancario a: **CASA Tabú**
Los Maestros del Secreto de la Vida

Casilla de Correo 57 Sucursal 3 Buenos Aires.

Queridos Señores de TABU:

Envíenme Gran Talismán del Destino de Nostradamus
(Cantidad)

Envíenme Cadena Talismánica
(Cantidad)

Nombre

Dirección

SALTA SIGUE ALUMBRANDO CANTORES



CUARTETO SALTA

Una casa grande como yo la hubiera querido para mis tardes provincianas. Esa es la Peña Casa Salteña asentada en el corazón del barrio de Congreso en Buenos Aires, donde nos invitaron con empanadas, tamales, cayote con quesillos a todos los que estábamos en esa reunión inaugural, (Argentina Rojas con su marido, Alberto Schirilo, Germán Justo y señora, Guillermo Fariña, Aurora Cornejo Allende, Ramón Anello, mi hijo Damián Alberto, Olga Orozco, Eladia Blázquez y otros artistas), que asistimos a un desfile de intérpretes salteños. La noche se enjoyó de coplas y guitarras. La zamba se derramaba lánguida por las rejas y las flores, y volvía por las gargantas dulcificadas por el vino cafayateño.

Allí escuché cantar por primera vez al **Cuarteto Salta**. Entre ellos había un rostro extraído de "Los gauchos de Güemes" que, con su personalidad tranquila y silenciosa de hombre del norte y su voz de bajo profundo, me contó lo que sigue.

"Para nosotros el canto no es politizar. Es decir, el paisaje y el amor, es expresar la poesía de la vida. Elegimos principalmente obras de autores salteños porque la caridad empieza por casa, ¿verdad?, pero no despreciamos las buenas obras de autores amigos, y si es posible, inéditos. Armonizamos de una manera clásica y nuestro estilo responde a la forma de sentir la obra, pues creo que cada tema debe tener el espíritu que quiso darle el autor. Además, no queremos parecernos a nadie.

Los cuatro salteños que salen hoy a la senda abierta por Chalchaleros y Fronterizos fueron la consagración del Festival del Poncho 1970 con sus éxitos "Perú de Oro", del excelente arpista y gran amigo que es Isbelio Godoy junta-

mente con Petrocelli, y "Lejos del carnaval" de Chalobe. Tienen el compromiso de heredar el prestigio salteño y defenderlo. Se habían presentado por primera vez en el "Salón Dávalos", de Salta, con el padrinazgo del mecenas que es el Dr. Saravia Toledo; y no le defraudaron. Sus discípulos se perfilan ya con un gran futuro, aunque para ellos hayan dejado momentáneamente sus empleos o estudios, lo que les significa un indudable sacrificio.



El **Cuarteto Salta**, está integrado por Fernando Miguel Xamena, descendiente de mallorquinos (primera voz y primera guitarra aunque también toca el bombo), Santiago José Iradi (baritono, tercera voz y —según las necesidades— primera o segunda guitarra); Fernando Rub Chalabe —que no puede negar su ascendencia persa— (segunda voz y primera guitarra) y Arsenio Lucero, bajo, con una cara de español que mata, y que es el bombista del grupo. Este último nos hizo reír cuando nos contó, hablando del calorcito que estaba haciendo esa noche, que en Orán hay sólo dos estaciones: el verano y la estación del ferrocarril. Pronto van a iniciar una gira por Tucumán, Santiago y más adelante por Mar del Plata. Claro que no olvidan sus documentos, porque en algunos lugares, quemados por los falsos salteños que creen que ser salteños es dar testimonio de folkloristas, les preguntan por los nombres de las calles y de las familias para certificar sus procedencias.

No hace mucho tiempo estuvieron en Chile, en Antofagasta, y se volvieron con el Trofeo de la Caja de Pensiones de Chile del Certamen Folklórico Bancario. Grabaron su primer disco para el sello "Vedette". En el final, Chalabe nos expresa los gustos del grupo en materia poética: "Creemos que Manuel Castilla es uno de los más importantes poetas del país". Nosotros opinamos lo mismo.

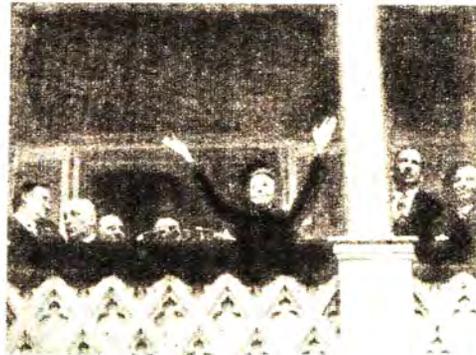
Y la guitarra pasó de mano en mano hasta la madrugada. El **Cuarteto Salta** fue de salón en salón con repertorio definido y joven. Es que son la muestra de lo que quiere y puede la juventud de hoy. Saben que pueden elegir su destino. Y ellos han decidido hacer el propio blandiendo la copla y enlazando el canto.

BIENESTAR SOCIAL

MINISTERIO DEL PUEBLO

ADHIERE FERVOROSAMENTE AL JUBILO POPULAR

LA COMERCIALIZACION DEL PETROLEO



AHORA ESTA EN MANOS ARGENTINAS

ISABEL CUMPLE CON PERON

Y CON EL PUEBLO!

DE CORDOBA, CON HUMOR

Más de una vez se ha dicho que las expresiones folklóricas son múltiples, aunque comúnmente la palabra folklóre es asociada, mecánicamente, a la música y el canto. Sin embargo, tan folklóricas como ellas son manifestaciones del tipo de la danza (a veces un poco relegada), o el cuento popular. Este último, una de las comunicaciones que más auténticamente se encuadran en lo folklórico, lo es por recoger toda una corriente anónima que refleja, en forma humorística, o satírica, a veces, el sentir del pueblo, sus aspiraciones, sus necesidades; en fin, todo lo relacionado a su vida cotidiana.

Y no son pocos los que se dedican a difundir este verdadero saber popular entre la gente. Hace muy poco se ha integrado al grupo de cuentistas que actúan en la Capital un humorista cordobés que se desempeñara anteriormente en su provincia, cuyo nombre es José Salomón y su apodo artístico, que surgió de los amigos que lo rodean y la gente que lo veía actuar, **El turco Salomón**. El cuento lo extraña siempre y lo contaba ya en la escuela, entre amigos, "desde siempre" como dice él. Pero a él se dedica profesionalmente desde hace tres años; al principio cantaba folklóre y entre tema y tema solía contar algo cómico; más tarde, viendo la gran aceptación



El Turco Salomón

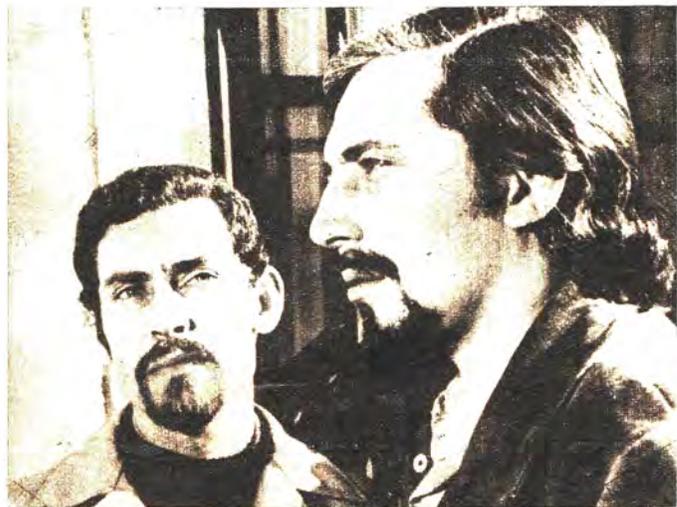
del público, continuó haciendo exclusivamente humorismo, aunque al comienzo le costaba un poco enfrentarse con la gente, timidez que ha sido superada con el tiempo. No se considera un creador de cuentos, lo que él hace es ir recopilando lo que escucha tratando de adaptarlo a su modalidad, arregla muchos temas a su modo de trabajo, que es sin mímica alguna, predominando la seriedad de expresión. "Hay un humorista —dijo— que yo particularmente admiro y que es un gran creador: Luis Fernando Correl, "El picaro cordobés". Pienso que todos los cuentistas tenemos algo de él, pero desgraciadamente no se le han reconocido los valores que posee, tal vez por limitarse al ámbito de Córdoba. Sólo en la Capital Federal uno puede lograr difusión nacional." Otro de los humoristas que admira a nivel humano, pues es un gran amigo, es el Sapo Cativa.

Actualmente, el **Turco Salomón**, se presenta diariamente en un reducto noctámbulo de prestigio internacional, cumpliendo un contrato que lo retendrá hasta noviembre de 1975. Luego, piensa que "con el cúmulo de experiencias logradas en ese tiempo, me hallaré en condiciones de seguir trabajando. El público me recibe bien, pero aspiro a sentirme totalmente identificado con él."

EXCLUSIVOS



WALTER VALENTINO
"LOS DEDOS VERTIGINOSOS"



LOS OLIMAREÑOS
CABALLEROS DEL CANTO EN EL MUNDO
LATINOAMERICA: PRESENTE

CONTRATACIONES: RAMON AMILCAR TOLEDO

José M. Salgueiro 455

JAMES CRAIK (Córdoba) Tel. 244/237

ATENCION ANTARTIDA... EXCELSIOR LLAMANDO!!!



Para quien alguna vez haya transitado por la radiotelefonía argentina, sabrá, a ciencia cierta, que no es fácil la permanencia —ininterrumpida— de un programa en el aire, máxime cuando éste no cuenta con el apoyo publicitario que hace que el espacio esté comercializado, o cuando como, en el caso de "Atención Antártida, Excelsior llamando", está destinado a llevar información, intercambiar novedades y acercar a los hombres que habitan en tan lejana región de nuestro suelo, las vivencias cotidianas que se van acumulando en cada semana y se vuelcan, durante dos horas, en una audición amena, llevada y conducida por Mario Olessa con verborrágico espíritu periodístico. Y hablamos de espíritu, y hablemos también de lirismo, dado que es de las denominadas audiciones "no comerciales", y en las que, por lógica, se desecha todo "cachet" debido a la infraestructura radial argentina. El día en que cumplía sus cien programas, **Folklore** estuvo presente. Ese día, que marcó también el

casí inmediato inicio del segundo año de vida del programa, fue compartido por el Director de la Dirección Nacional del Antártico, Brig. (R) Cándido Martín Capitán y el Vicecomodoro Dante Larroca (Asesor de Difusión). Por cierto que no faltó el infaltable Oscar Heredia y se habló de temas sumamente interesantes, como siempre, sin dejar de recordar la hazaña del "Tango 05" y pasarse, entre charla y charla, música folklórica argentina. Algo que llega y es recibido con muy buen agrado por los antárticos, empecinados habitantes que transcurren su quehacer sin olvidar los cálidos rincones geográficos donde han nacido.

La excusa de esta nota pudo ser el segundo año de vida, aunque sabemos, a ciencia cierta, que resaltar el espíritu de esta audición es demostrar que —todavía— quedan en nuestra radiotelefonía gente con ganas de hacer cosas sin pensar nada más que en la comunicación humana.



**LOS CHAMACOS
SALTEÑOS**



**LAS VOCES DEL
TIEMPO NUEVO**



LOS LAYKAS



SELVA GIGENA



MIRTA EVA



**LUIS RODRIGUEZ
ARMESTO**

Animador de "UN ALTO EN LA
HUELLA"



VICTORIA NELSON
Locutora de RADIO EL MUNDO



LLAMARADA
Animador de Festivales

REPRESENTANTE EXCLUSIVO

ALBERTO PONCE

AV. VELEZ SARSFIELD 312 - 1er. Piso

Tel. 27-9590

Capital Federal

Santa Cruz CALETA OLIVIA

La ciudad de Caleta Olivia, ubicada en la costa del Golfo San Jorge, a sólo 78 Kms. de Comodoro Rivadavia, se constituyó en sede central del folklore, a través de un festival que marcó el rumbo inicial de un itinerario que anualmente se habrá de repetir.

Durante tres noches consecutivas, más de 10.000 personas aclamaron en el Anfiteatro Municipal, a los artistas que hasta aquí llegaron: Daniel Toro, Carlos Torres Vila, Zamba Quipildor, Los Carabajal, Los 5 del Norte, Sapó Cativa, Ballet Salta, Naco Rueda y Los Laykas, y que compartieron escenario con otros

artistas que actuaron en calidad de invitados especiales: el Cuerpo de Baile de la Peña Caleta Olivia y el Conjunto Vocal de esta localidad. La animación estuvo a cargo de Miguel Vicente, apuntalado por María Cristina y Emilio González, conocidos animadores santacruceños. El Festival llegó hasta los más apartados rincones sureños, dado que fue emitido por LU 14 y LU 21, gracias a la colaboración del Gobierno de la Provincia y del señor Carlos Neil, eficiente profesional de la emisora oficial con asiento en Río Gallegos.

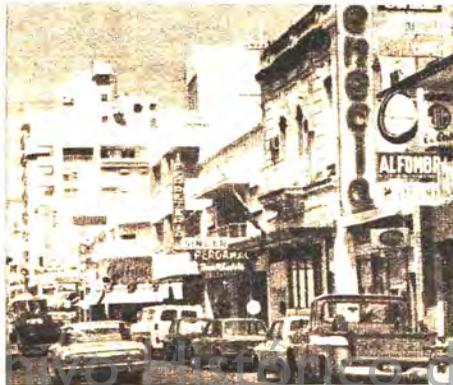
Finalizado el evento, los artistas participantes recibieron un emblema que reproduce la esforzada labor del obrero petrolero, distinción que se otorga anualmente y que —lejos de constituirse en

trofeo competitivo— procura ser un recuerdo imborrable del paso por esta árida, pero amable región patagónica, donde la Juventud Peronista fue la encargada de llevar a cabo y concretar la idea de engrandecer la cultura nacional y popular y acercarla al pueblo como medio para reactivar al arquetipo de argentino en que todos estamos empeñados. Propósito cumplido, por cierto, en las figuras de Estela Sedán, Mercedes y Mary Rasguido, Cacho Alaniz, Argentino López, Griselda Rupp, Miguel Mendoza, Isidro Cortés, Omar Linches, Alberto Carrizo y Francisco Galarza, integrando una comisión cuya finalidad también incluyó la de que las recaudaciones obtenidas por taquilla vuelvan al pueblo en ayuda social.

PERGAMINO

Las noticias desde aquí, son un tanto succulentas, amigos de FOLKLORE. Pero es mejor que vayamos por partes: primeramente, nada mejor que destacar el viaje de El Chango Valdéz a Sudáfrica. Descubierta a nivel masivo por Víctor Abel Giménez, Valdéz ha participado en la mayoría de los festivales del interior del país. Grabó tres discos de larga duración que obtuvieron notoria difusión y repercusión, y luego, alejado del ruido capitalino por más de dos años, retornó con una nueva y gratificante experiencia: viajar, conocer, recorrer... nada menos que Sudáfrica, el misterioso, milenario y exótico cono inferior de la "estructura de ébano". Junto a un ex integrante "beat" y cuando este número esté en la calle, el Chango Valdéz andará recogiendo aplausos por salas, teatros y escenarios, en una gira que abre un nuevo mercado para nuestros artistas, ofreciendo una imagen de país que se va con ellos. Y si de imagen hablamos, nada mejor que destacar la muy buena que dejaron impregnada los Hermanos Cuestas, quienes debían compartir cartelera con Los del Suquia, en recital que formaba parte de los festejos en homenaje a la Patrona de Pergamino, Nuestra Señora de La Merced. Lo cierto, y para abreviar, es que los canoros Cuestas llegaron atrasadísimos, puesto que habían estado grabando su último L.P. con la Orquesta Sinfónica de Entre Ríos. Esto creó un clima de impaciencia y molestia entre los espectadores, quienes los recibieron con frialdad. En tanto, estos desarrollaron su re-

citral con gracia, simpatía y comunicación con el auditorio que fue "in crescendo" hasta llegar a su finalización, en la que los Hermanos Cuestas pidieron disculpas por el retraso, involuntario, por cierto, y declararon que donaban su cachet a dos instituciones locales, como prueba de respeto hacia el público. Casos como éste, por cierto, merecen ser destacados. Y recordados. Y en tren de recordaciones, mi despedida con la recomendación de que anoten tres fechas en vuestros calendarios: 8, 9 y 10 de este mes, jornadas destinadas a FOLKLORISIMO I, un festival fuera de serie que vivirá Pergamino, y donde se ha dispuesto la actuación de una orquesta de 25 profesores dirigidos por José Luis Motta, algo que sobresale de todo un montaje dispuesto para que el pueblo de Pergamino viva su fiesta a todo color y a todo canto. Hasta el próximo mes, en que les haré llegar más noticias de Pergamino. Y de FOLKLORISIMO I, por supuesto. — G. B.



Jesús María

La Comisión del Festival de Doma y Folklore de Jesús María anuncia ya las 10 noches extraordinarias de coraje y canciones. Este festival, que ha alcanzado largamente su mayoría de edad, se cumplirá del 3 al 12 de enero de 1975 en el gran Anfiteatro de la Doma, y a él concurrirán jinetes de toda América. Tan es así que se encuentran comprometidas las actuaciones de jinetes norteamericanos, mexicanos, brasileños y uruguayos, y se habla ya de un doble concurso de doma: el de los profesionales campeones de sus provincias, y el de un número determinado de aficionados. En la fase musical, quienes deseen participar, podrán ser preseleccionados a través de un ciclo de televisión que se emitirá por Canal 12 de Córdoba durante este mes y el próximo, y cuyas bases pueden solicitarse a la sede de la Comisión, dirigiéndose directamente a Jesús María, provincia de Córdoba.

Azul y Olavarria



El pasado 12 de octubre, una estupenda institución, el Fortin del Azul, cumplió sus Bodas de Plata con un honroso historial que la ubica en rumbos señeros entroncados al país folklórico. Acompañado por numerosos colaboradores, preside la entidad D. Ramón Lezcano, y uno de los rasgos fundamentales de este auténtico fortin es la ejemplar labor docente que —desde hace muchos años— cumple la Escuela de Danzas (actualmente con más de cien alumnos) bajo la excelente dirección de la señora María E. Z. de Lewie. Asimismo, la entidad se ha jerarquizado por su accionar, vinculándose a la comunidad y su zona con una fraterna y dinámica labor cultural. En festivales centrales de alto nivel y en toda época del año, su meritorio aporte no sabe de pausas. Inclusive, alguna vez, la brillantez de un Festival Internacional de Folklore llegó a reunir a las más calificadas representaciones de embajadas folklóricas de países amigos, y en desfiles tradicionalistas y otras manifestaciones, esta presencia fortinera asume relevancias rayanas casi en lo infinito.

Es desde Azul, también, donde se ha comenzado a trabajar con acierto, en proyección regional, para realizar en distintas poblaciones, preselecciones eliminatorias de nuevos valores folklóricos con vistas a una gran final en esa ciudad, donde surgirán los representantes que concurrirán al Pre-Cosquín '75, otorgando así oportunidad a quienes sienten inclinaciones artísticas. En Olavarria, también zona centro de la Provincia de Buenos Aires, un nativo de la ciudad, cultiva con admirable autenticidad el folklore sureño. Se trata de Ismael Albanese, quien en varias oportunidades actúa en Cosquín, en el Escenario Mayor, aportando también su presencia a las más concurridas peñas y logrando, además, meritorios premios en certámenes regionales.

Desde aquí, y refiriéndonos a cuánto puede lograr la gente joven que tiene talento, no podemos dejar de mencionar a Toni Bogado, o "El Kary Zupay", un joven de sólo 18 años de edad, nacido en Jujuy, y que ha realizado diversas presentaciones en Canal 5 y como integrante de la embajada folklórica de Ramón Merlo y su conjunto del litoral. Fue en 1973 cuando inició su exitoso camino como bailarín solista en el 4º Festival de la Danza realizado en Jujuy, y fue como representante de su provincia que la Dirección de Cultura lo envió al Inter-Provincial de Folklore, **Abrazo Celeste y Blanco**, en Venado Tuerto. Ahora, acaba de reeditar sus éxitos anteriores en el Primer Festival de Folklore de su ciudad natal. Empujado por compromisos anteriores, acaba de emprender una gira que lo llevará

ROSARIO

a recorrer numerosas localidades del interior y llegarse hasta Paraguay. "El Kary Zupay", un ejemplo de tenacidad, talento y juventud. Rosario, como ustedes sabrán, tiene un público muy exigente, por eso, cuando hablamos de Emilio Battilana, hablamos de un cantante, autor, concertista y ejecutante de guitarra que cosecha calor popular. En la actualidad, está cumpliendo un ciclo por Canal 5 de Rosario, y ha recibido las felicitaciones de su maestro y amigo, D. Eduardo Falú, con quien ha prometido encontrarse dentro de muy poco tiempo en Europa, a donde lo llevarán contratos que tiene firmados luego, por supuesto, de cumplir los que tiene comprometidos en su país.



Toni Bogado



Emilio Battilana y Eduardo Falú

El movimiento folklórico rosarino es amplio, pero no se reduce únicamente a los números profesionales. Una de las agrupaciones tradicionalistas que vienen bregando por la difusión de nuestras danzas y el aprendizaje de la música es el Centro de la Tradición "El Hornero", nacida el 8 de noviembre de 1944, y en sus amplias y bien cuidadas instalaciones, en edificio de su propiedad, se dan cita mayores y niños para asistir a las clases de danzas para adultos y pequeños, como así también introducirse en la enseñanza de guitarra, zapateo y bombo, algo que repercute magníficamente todos los sábados, cuando, en su local de 25 de Diciembre 1147, realizan animadísimas peñas donde se gusta de lo tradicional, auténtica y sanamente.



Peña "El Hornero"

**AMAR A UN NIÑO ES:
NO ABANDONARLO,
CONOCER SUS NECESIDADES,
RESPETAR
SU MUNDO INTERIOR.**



**UNA FAMILIA HACE UN PUEBLO.
UN PUEBLO HACE UN PAIS.**

Secretaría del Menor y la Familia.

BIENESTAR SOCIAL
Ministerio del Pueblo.

AÑO DE LA
FAMILIA
ARGENTINA.





PRESENCIAS ARGENTINAS EN AMERICA

LOS DEL SUQUIA

No mucho tiempo atrás tuvimos oportunidad de charlar extensamente con ellos, en una conversación que abarcó una multitud de temas diversos (**Folklore N° 236**). En aquel entonces, nos anticiparon la noticia de su futura gira por América, que hoy se ha convertido en realidad. La concreción de este viaje, largamente esperado, representa la culminación de una actividad emprendida seriamente, con responsabilidad y con cariño, factores que los llevaron a alejarse de lo improvisado, como lo demuestra el hecho de que hayan trabajado intensamente durante largos meses en la preparación del espectáculo denominado **"El Cordobazo del Canto Argentino"** cuya representación llevarán a cabo en los escenarios de Estados Unidos de Norteamérica, México, Venezuela y Ecuador, y con el que intentan demostrar de manera orgánica las peculiaridades de nuestro país, su ciudad, la tradicionalista Córdoba, su gente y su música. En aquella oportunidad manifestaron: **"Vamos al exterior con el deseo de ensanchar nuestro campo de acción; por supuesto que más allá de todo eso está la inmensa alegría de cantar lo nuestro en tierras lejanas, (...) Nosotros queremos dejar bien plantado a nuestro folklore, por eso tenemos la preocupación de organizar cuidadosamente y en detalles el nuevo espectáculo"**.

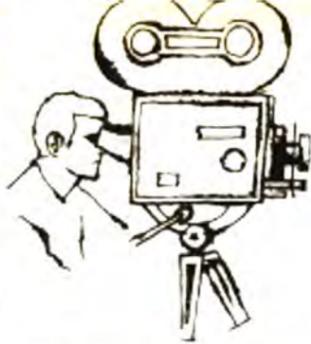
Las agencias de Cachó Iriarte, Hugo Cuélló, Marcelo Quintero y Alfonso Vázquez, señalaban como día de partida el 22 de octubre pasado, y su primer destino sería Los Angeles, California, donde



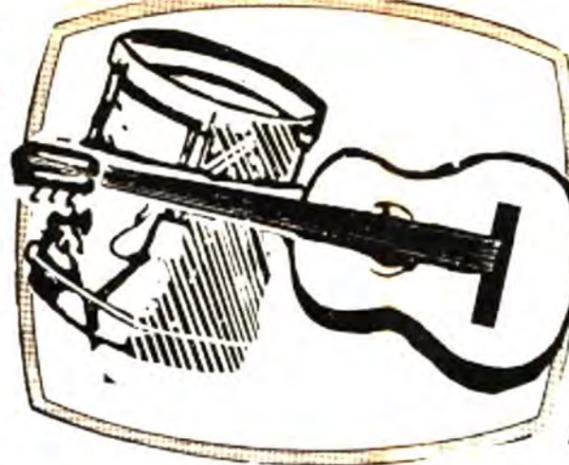
El exterior aparece ahora como una etapa más de la carrera exitosa, basada en el trabajo concienzudo que siempre llevaron a cabo LOS DEL SUQUIA.

debutarían en el auditorio de **El Camino College**, una sala que cuenta con capacidad para tres mil personas. Para el día 25 de octubre estaba prevista una actuación en San Diego y completando sus actuaciones en el país del norte se presentarían en programas televisivos. Aunque desconocemos los resultados de esas presentaciones, por estar cerrando la presente edición casi simultáneamente con ellas, damos por descontado el éxito, ingrediente infaltable cuando las cosas se hacen con autenticidad y dedicación, como en este caso. El siguiente punto de la gira será México, pasando luego a Venezuela, donde se aprestan a actuar en el famoso show **"Feria de la Alegría"**, y finalmente lo harán en Ecuador. La última escala antes de retornar nuevamente a Buenos Aires, el 20 de este mes en curso, sin duda bastante agitado, pleno de trabajo, de satisfacciones (que seguramente tendrán), y nuevas experiencias; en fin, un sinnúmero de cosas que contar. Para ello, a su regreso, el día 26 ofrecerán en la televisión argentina un espectáculo en el que, entre canción y canción, nos permitirán conocer los pormenores, no sólo artísticos, sino también humanos, del periplo realizado.

Mientras ellos continúan cosechando aplausos en tierras lejanas y en algunos casos radicalmente distintas a la nuestra, difundiendo algo muy representativo de nuestro ser nacional como es la música, nosotros esperamos con impaciencia su regreso, en la seguridad de encontrarnos en ese momento frente a verdaderos triunfadores internacionales.



Proyectamos el canto, la danza y el humor de nuestro pueblo en la pantalla gigante del país, en 150 festivales folklóricos!...



Recorremos la República Argentina, llegamos también a Chile y Uruguay, con los artistas más populares y aplaudidos!...

... Y SEGUIMOS CONTRATANDO...
 PRODUCCIONES "DOCTA" S. R. L.
 "MUY DOCTA" EN FESTIVALES FOLKLORICOS...
 Bmé. Mitre 1221 - 8º - "F"
 Tels. 35-8101, 35-6411 y 35-1144
 CAPITAL FEDERAL
 Av. Colón 184 - Piso 2º - Of. 3 y 4
 Tels. 20692 y 27271
 CORDOBA

Esta es la gira gigante 1974 / 75

ANIMADORES:

HERNAN JORGE BIANCOTTI
 JORGE MARCO
 CARLOS FRANCO
 FELIX GIGENA LUQUE
 EDUARDO TUNA ESPER
 JOSE GONZALEZ
TECNICOS LUZ Y SONIDO:
 PORTA HNOS.
 A. TRETTEL Y CIA.

OCTUBRE 1974
 (Ya realizados)

- 1 al 3: PUNTA ARENAS (Chile)
- 9 al 13: TAFI VIEJO y AGUILARES (Tucumán)
- 10 al 13: CHAMICAL y CHILECITO (La Rioja)
- 10 al 13: SAN SALVADOR DE JUJUY
- 10 al 13: INGENIO LEDESMA (Jujuy)
- 10 al 13: JOAQUIN V. GONZALEZ (Salta)
- 10 al 13: TERMAS DE RIO HONDO (Sant. del Estero)
- 10 y 11: LAS TOSCAS (Santa Fe)
- 16 al 18: IBARRETA (Formosa)
- 18 al 20: EL COLORADO (Formosa)
- 18 al 20: CHARATA (Chaco)
- 18 al 20: MARGARITA (Santa Fe)
- 22 al 25: LA QUIACA (Jujuy)
- 24 al 27: GENERAL MOSCONI (Salta)
- 24 al 27: SIMOCA (Tucumán)
- 24 al 27: MONTEERRICO (Jujuy)

NOVIEMBRE 1974

- 3: VILLA REGINA (Rio Negro)
- 6 al 9: BELEN (Catamarca)
- 6 al 10: FRIAS (Sgo. del Estero)
- 7 al 10: LA BANDA (Santiago del Estero)
- 7 al 10: MONTEROS (Tucumán)
- 7 al 10: METAN (Salta)
- 14 al 17: APOSTOLES (Misiones)



15 años de experiencia

- 15 al 17: PIRANE (Formosa)
- 15 al 17: RESISTENCIA (Chaco)
- 15 al 17: P. ROQUE SAENZ PEÑA (Chaco)
- 15 al 17: VILLA ANGELA (Chaco)
- 15 al 17: FORMOSA
- 15 al 17: VILLA OCAMPO (Santa Fe)
- 16: MALABRIGO (Santa Fe)
- 16 y 17: ANCHORENA (San Luis)
- 19 y 20: PEDRO LURO (Buenos Aires)
- 20 y 21: S. M. LASPIUR (Córdoba)
- 20 y 21: POZO DEL MOLLE (Córdoba)
- 21 y 22: SAN CRISTOBAL (Santa Fe)
- 21 y 22: HUMBERTO PRIMO (Santa Fe)
- 22 al 24: BALNEARIA (Córdoba)
- 22 al 24: OBISPO TREJO (Córdoba)
- 22 al 24: AÑATUYA (Santiago del Estero)
- 23 y 24: DESPENADEROS (Córdoba)
- 23 y 24: RIO SEGUNDO (Córdoba)
- 23 y 24: SAN FRANCISCO (Córdoba)
- 23 y 24: MORTEROS (Córdoba)
- 24 al 27: ROSARIO DE LA FRONTERA (Salta)
- 28 y 29: TOSTADO (Santa Fe)
- 28 y 29: CERES (Santa Fe)
- 28 al 30: VERA (Santa Fe)
- 29 y 30: TINTINA (Santiago del Estero)
- 29 al 1/12: SANTA ELENA (Entre Rios)
- 29 al 1/12: LAGUNA PAIVA (Santa Fe)
- 29 al 1/12: SAN JUSTO (Santa Fe)
- 30 al 1/12: CORRIENTES
- 30 al 1/12: BELLA VISTA (Corrientes)

DICIEMBRE 1974

- 5 y 6: NOGOYA (Entre Rios)
- 5 y 6: CONCEPCION DEL URUGUAY (Entre Rios)
- 5 al 8: GUALEGUAYCHU (Entre Rios)
- 5 al 8: MONTE CASEROS (Corrientes)
- 7 y 8: GUALEGUAY (Entre Rios)
- 7 y 8: MERCEDES (Corrientes)
- 7 y 8: CURUZU CUATIA (Corrientes)
- 7 y 8: VILLAGUAY (Entre Rios)
- 6/7 - 13/14: BARRANQUERAS (Chaco)
- 6 al 8: QUITILIPÍ (Chaco)
- 11 al 13: SAN LUIS
- 11 al 13: VILLA MERCEDES (San Luis)
- 11 al 15: VICUÑA MACKENNA (Córdoba)
- 13 al 15: SAN PEDRO (Buenos Aires)
- 13 al 15: SALTO (Buenos Aires)
- 13 al 15: LA CARLOTA (Córdoba)
- 13 al 15: CRUZ ALTA (Córdoba)
- 13 al 15: WENCESLAO ESCALANTE (Córdoba)
- 13 al 15: MARCOS JUAREZ (Córdoba)
- 14 y 15: GENERAL MADARIAGA (Buenos Aires)
- 19 y 20: MARIA TERESA (Santa Fe)
- 19 y 20: RUFINO (Santa Fe)
- 19 y 20: TRES ALGARROBOS (Buenos Aires)
- 19 y 20: PIEDRITAS (Buenos Aires)
- 21: HIPOLITO BOUCHARD (Córdoba)
- 21: ALPACHIRI (La Pampa)
- 21 y 22: GENERAL CABRERA (Córdoba)
- 21 y 22: RIO TERCERO (Córdoba)
- 21 y 22: DEL CAMPILLO (Córdoba)
- 21 y 22: BELL VILLE (Córdoba)
- 21 y 22: JAMES CRAIK (Córdoba)
- 27 al 29: EDUARDO CASTEX (La Pampa)

ENERO 1975

- 2 al 4: ARROYITO (Córdoba)
- 2 al 5: VILLA DEL ROSARIO (Córdoba)
- 3 al 5: RIVADAVIA - EST. AMERICA (Bs. Aires)
- 3 al 5: VILLA MARIA (Córdoba)
- 10 al 12: VILLA MARIA (Córdoba)
- 4 al 6: EL TREBOL (Santa Fe)
- 4 y 5: GENERAL ACHA (La Pampa)
- 4 y 5: MACACHIN (La Pampa)
- 4 al 6: LABORDE (Córdoba)
- 7 al 9: CANALS (Córdoba)
- 3 al 12: JESUS MARIA (Córdoba)
- 9 al 12: CORRAL DE BUSTOS (Córdoba)
- 8 y 14: CURA BROCHERO (Córdoba)
- 9 al 12: LA PAZ (Entre Rios)
- 10 al 12: ESQUINA (Corrientes)
- 10 al 12: RECONQUISTA (Santa Fe)
- 17 al 19: RECONQUISTA (Santa Fe)
- 15 y 16: SAMPACHO (Córdoba)
- 15 y 16: JUSTO DARACT (San Luis)
- 17 al 19: HUINCA RENANCO (Córdoba)
- 17 al 19: TOAY (La Pampa)
- 17 al 19: GENERAL PICO (La Pampa)
- 18 y 19: VILLA GENERAL MITRE (Córdoba)
- 18 y 19: SAN GUILLERMO (Santa Fe)
- 18 y 19: SELVA (Santa Fe)
- 18 al 26: COSQUIN (Córdoba)
- 22 al 25: VILLA DE LAS ROSAS (Córdoba)
- 23 y 24: SAN GENARO NORTE (Santa Fe)
- 23 y 24: CAÑADA DE GOMEZ (Santa Fe)
- 24 al 26: SUNCHALES (Santa Fe)
- 25 y 26: CHAZON (Córdoba)
- 25 y 26: VILLA GRAL. MITRE (Córdoba)
- 25 y 26: INTENDENTE ALVEAR (La Pampa)
- 25 al 28: GENERAL LEVALLE (Córdoba)
- 27 y 28: ACHIRAS (Córdoba)
- 27 y 28: NASCHEL (San Luis)
- 29 al 1/2: PASO DE LOS LIBRES (Corrientes)
- 30 al 2/2: SANTA FE
- 30 al 2/2: PARANA (Entre Rios)
- 31 al 2/2: PAYSANDU (Uruguay)
- 31 al 2/2: SALTO (Uruguay)
- 31 al 2/2: HERNANDARIAS (Entre Rios)
- 31 al 2/2: BOVRIL (Entre Rios)
- 31 al 2/2: CONCORDIA (Entre Rios)
- 31 al 2/2: CHAJARI (Entre Rios)

FEBRERO 1975

- 4: CURA BROCHERO (Córdoba)
- 4 y 5: TANCACHA (Córdoba)
- 4 y 5: STA. ROSA DE CALAMUCHITA (Córdoba)
- 5 al 8: MERLO (San Luis)
- 5 al 9: LA RIOJA
- 6 al 9: TIMOGASTA (Catamarca)
- 6 al 9: SANTA MARIA (Catamarca)
- 21 al 23: BALCARCE (Buenos Aires)
- 21 al 23: NECOCHEA (Buenos Aires)
- 21 al 23: BAHIA BLANCA (Buenos Aires)

- LOS TUCU TUCU
- DANIEL TORO
- EL CHANGO NIETO
- EDUARDO AVILA
- LAS VOCES DEL NORTE
- LOS 4 DE CORDOBA
- ZAMBA QUIPILDOR
- RAMONA GALARZA
- LOS 5 DEL NORTE
- LOS HERMANOS CUESTAS
- EL SOLDADO CHAMAME
- CARLOS TORRES VILA
- LOS MANSEROS SANTIAGUENOS
- LUIS LANDRISCINA
- HUGO DIAZ
- WALDO BELLOSO con
- "MUSICAMERICA II" y el
- ARGENTINA FOLK BALLET
- NACO RUEDA
- TUCUMAN 4
- LOS SIN NOMBRE
- MARIA OFELIA
- A. TARRAGO ROS
- ANIBAL PERALTA LUNA
- LOS DE SALTA
- LOS ALTAMIRANO
- LAS VOCES DE ORAN
- COCO DIAZ
- MODESTO TISERA
- BALLET "SALTA"
- BUENOS AIRES 8
- CUARTETO NUESTRO TIEMPO
- LAS VOCES DEL HUAYRA
- LOS INDIOS TACUNAU
- GRUPO MALON ARGENTINO

BICHADERO

ENTRE GAUCHOS Y COSACOS, BALALAIKAS Y GUITARRAS

Con un poco de atraso (por el cual pedimos disculpas), debido a demoras en la obtención del material gráfico, damos a conocer la crónica de un acontecimiento que sacudió la tranquila existencia de la localidad de Coronel Brandsen y que significó el estrechamiento de vínculos entre dos pueblos alejados geográficamente pero con notables semejanzas en algunas de sus manifestaciones artísticas: La Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y la Argentina.

El hecho concreto fue la presencia de una delegación artística del famoso y legendario **Circo de Moscú**, que en esos momentos se hallaba actuando en la capital federal, siendo ella un hito más de su ininterrumpido trajin mundial en el arte circense. La visita a Brandsen (que era para ellos su primer salida de los límites capitalinos), fue posible gracias a la predisposición de la embajada y se llevó a cabo el 26 de agosto pasado; en horas de la mañana arribaron a las instalaciones de la Sociedad Rural donde les dieron la bienvenida los integrantes del **Ballet Brandsen**, sin duda la agrupación más prestigiosa y de mayor popularidad allí, el intendente local Dr. Haroldo Donato, el diputado provincial Carlos Castro y otras autoridades. En el lugar les brindaron un asado criollo que provocó las felicitaciones calurosas de los orientales. Luego un grupo de paisanos locales ofreció a los visitantes una demostración de doma, carrera de sortijas y un partido de pato, en el que, como insólito agregado, algunos soviéticos probaron su habilidad de jinetes. Por la tarde se los obsequió con un chocolate con pasteles criollos y a continuación



Mabel Murillo y Oscar Pimentel

presenciaron la actuación del **Ballet Brandsen** en la obra **Juana Azurduy**; al finalizar la muestra, integrantes del ballet, obsequiaron al director del Circo de Moscú, Alexandr Nikitin, una bandera argentina que fuera usada por ellos en su consagración en **Cosquín '74**.

Al agradecer manifestó que "el arte no tiene fronteras ni idiomas. El arte cuando nace de lo más profundo del ser humano, vivirá siempre, sobre todo cuando nace del pueblo". Demás está señalar que la actuación de nuestros bailarines produjo en ellos una favorable impresión, siendo esto lo que en cualquier momento inspiran por tratarse de una realización hecha con seriedad y vocación telúrica.

La despedida dio lugar a nuevas manifestaciones amistosas que sellaron la confraternidad de esos dos grupos humanos, dispares, pero de una misma vocación por lo popular y tradicional de sus pueblos.



"May", el mejor payaso del mundo e integrante del "Circo de Moscú" departiendo con paisanos de Brandsen en amable camaradería.



Maria Luisa Zamora

UN "HOBBY" MUY SERIO

No muy frecuentemente nos hallamos frente a una nueva intérprete de arpa, instrumento que cuenta con limitados cultores si lo comparamos con otros, realidad que en modo alguno menoscaba su valor y la belleza de su música.

Maria Luisa Zamora, tucumana, estuvo en Buenos Aires y pasó por nuestra redacción, dándonos la oportunidad de concretar esta nota.

El comienzo de todo esto —nos contó— fue hace cuatro años, cuando leí en un diario de Tucumán un aviso que informaba sobre la iniciación de clases de arpa. Yo, que soy una enamorada de las cosas del Paraguay, gusto que heredé de mi padre, que cuenta con una discoteca de arpa, de música paraguaya en general, opté por seguir un curso que duró seis meses. Después viajé a Asunción a tomar clases para perfeccionarme en este arte que tanto me apasiona.

La primera actuación la llevó a cabo en el Festival del Banano, pasó luego por gran parte de los festivales de Tucumán y algunos de otras provincias del país. La oportunidad que la colocó ante un público nacional —en sentido geográfico— fue el Festival Cosquín '74. Maria Luisa, fue ganadora del pre-Cosquín, en el rubro solista instrumental, y luego se presentó en el Festival Mayor; afirmó que no conocía Cosquín, y le resultó una experiencia espléndida; con respecto a la organización se abstuvo de dar opiniones porque no lo había conocido antes.

En la oportunidad de su vista a Folklore, nos dijo que era la primera vez que venía a Buenos Aires con el arpa; aquí realizó una prueba de grabación y se presentó en Radio Nacional y Radio Ciudad de Buenos Aires.

Una de las cosas que quiso destacar es que "toco el arpa como un hobby, claro que trato de hacerlo lo mejor posible, pero no pienso dedicarme profesionalmente; para mí es casi un pretexto para viajar y conocer gente. Además soy estudiante de Agronomía; esa será mi profesión cuando me reciba, dentro de dos años."

Sin duda un hobby que reporta muchas satisfacciones; para ella, pues le permite conocer la parte humana y social de su pueblo; y para los que la escuchamos y podemos disfrutar de su arte.

CATAMARCA EN BUENOS AIRES



El Centro de Residentes Santamarianos de Catamarca, de esta capital, celebró una reunión en setiembre próximo pasado, con motivo de conmemorar el segundo aniversario de la fundación de la institución y al mismo tiempo la inauguración de su Peña Nativa "Poncho Catamarqueño". El presidente del Centro, Felipe Marcial, destacó en esa oportunidad que dicho nombre había sido adoptado "como justo homenaje a esa prenda con que se cobijan todos los catamarqueños y que todos los argentinos llevamos con orgullo, siendo precisamente Catamarca su cuna; sin olvidar su valor histórico, herramienta de trabajo en manos de nuestro hombre de campo, símbolo de confraternidad y de amor, arma, escudo y estandarte de la emancipación en nuestras luchas por la Independencia".

Los padrinos de la peña, Srta. Hilda Varela y Sr. Horacio Agnese, de Radio Nacional, recibieron presentes de manos

de miembros de la institución. Por su parte el padrino hizo entrega al presidente de dos volúmenes ("El canto del viento" de A. Yupanqui y "El matadero" de E. Echeverría), y un mate.

Desde entonces la peña viene realizando reuniones bailables donde se puede escuchar música nuestra o degustar exquisitos platos regionales. Para el 16 de noviembre, anuncia su próxima reunión a realizarse en la sede de Berutti 4643 (Capital), a las 21 hs., con la animación bailable de Amaro Santiago Andrade, su conjunto y Mecha Pérez al piano, como así también la actuación de Los Cantores de Loro-Huasi.

En síntesis, un nuevo rincón para los adeptos a las cosas nuestras, y muy especialmente para los catamarqueños que recuerdan con nostalgia a su terruño y que allí, seguramente, procurarán reencontrar en la amistad y en las costumbres de sus coprovincianos.



Enrique Espinosa

AHORA SOLISTA

Oriundo de la ciudad de Colón (Pcia. de Buenos Aires), arribó a la capital en 1966. Su nombre y su rostro tal vez no resulten desconocidos para quienes siguen de cerca el quehacer folklórico, ya que Enrique Espinosa integró durante varios años y hasta hace pocos meses el conjunto de los Hermanos Abrodo, intérpretes de antigua data. Junto a ellos

realizó un sinnúmero de prestigiosas actuaciones, y además, simultáneamente, había grabado algunos discos simples como solista en Odeón. Meses atrás se desvinculó definitivamente del conjunto y dio comienzo a la nueva etapa. Aclaró al respecto: "Me sentía muy bien con los Abrodo; lo que sucede es que siempre me gustó cantar solo, era mi 'berretín'."

Ya cuenta en su haber con un LP grabado en MUSIC HALL, y un simple con los temas: Canto a la paz y Setiembre y usted. Actuó en radio Splendid, en el programa de Miguel Franco e hizo en teatro el espectáculo "El alma de la guitarra" junto a Eduardo Falú, entre otros. Además se presenta en los escenarios de casi todo el interior del país, por donde viaja bastante a menudo. Su repertorio es muy variado, no excluye la música de ninguna zona del país, y, en el aspecto autoral se da la misma multiplicidad, si bien entre sus preferidos nos mencionó a don Atahualpa Yupanqui, Narváez y Eduardo Falú.

E.E. actúa acompañado en guitarra por Víctor Olivera, quien estuvo durante muchos años junto a Fernando Ochoa. Con respecto a su relación con el público nos manifestó: "No soy un artista que enloquece a la gente cantando, por ejemplo en un festival, pero hay una buena acogida; al menos no me silban", terminó jocosamente. No quiere que le adicione valores que no tiene; lo que es, quiere demostrarlo cantando.

"Lo importante es cantar bien con sentimiento, sí, pero bien, y lograr interpretar a fondo lo que se quiere decir en el tema cantado."

BICHADERO



MUSICA CIUDADANA EN CUADRAFONIA

En el Roof Abril, mediante la realización de un audiovisual fue presentado a la prensa especializada el LP de Héctor Stamponi **Impresiones**, primer disco de larga duración grabado y matrizado en Latinoamérica, conteniendo las composiciones más famosas del citado intérprete, tales como **Qué me van a hablar de amor**, **Pedacito de cielo**, **Festejando**, **Canción de Ave Maria**, **Triste Comedia**, **Quedémonos aquí**, **Yo queria ser feliz**, **Junto a tu corazón**, **Un momento**, **El último café** y **Azabache**.

El audiovisual, que fue confeccionado íntegramente en Discos Music Hall por medio de sus departamentos de Prensa, Arte, Fotografía y Sonido, presenta en forma amena, divertida y didáctica, la historia de la música a través del tiempo, hasta llegar al desarrollo de la moderna electroacústica por medio de la constante superación de la aprehensión y difusión del sonido. Mediante fotografías, grabados y dibujos, en el audiovisual se presentan una serie de anécdotas que arrancan desde Eva y Adán, pasan por Noé, los Faraones, Nerón, las Cruzadas, Napoleón, desembocando en Beethoven y su posesión del cuadrafónico a través de la obligación de fabricar su música sin comunicación exterior.

El audiovisual se completó con gráficos del proceso por el cual Discos MH realizó con métodos propios el primer cuadrafónico grabado y matrizado en Latinoamérica, y el desarrollo de cuatro temas de Héctor Stamponi (**El último café**, **Pedacito de cielo**, **Qué me van a hablar de amor** y **Azabache**) ilustrados con tomas de Buenos Aires que representan diversos estados espirituales de su cotidiano transcurrir.

ESTELA CEVALLOS Y EL FUTURO

Llegó de La Pampa hace poco tiempo, Buenos Aires no tuvo oportunidad de conocerla antes, pero ella viene desempeñándose profesionalmente desde hace ocho años. Pasó por los escenarios de todos los festivales importantes que se realizaron en La Pampa, Córdoba, Mendoza y algunos de Buenos Aires; también actuó en programas televisivos y radiales de su provincia. En la 4ª Fiesta Nacional del Aguardiente, realizada en Valle Viejo, Catamarca, animada por Hernán Biancotti, fue elegida revelación. Luego viajó especialmente invitada a la Fiesta Internacional del Sol que se llevaba a cabo por primera vez en Catamarca con gente de toda Latinoamérica y fue allí donde la animaron para que viniera a Buenos Aires. Y, gracias al gobierno de su provincia, aquí está: optimista, con fe en el futuro que aparece promisorio, pues se le han abierto las puertas de CBS, (lo cual agradece al Chango Nieto), aunque aún no grabó, pues se halla preparando su nuevo repertorio, que se integrará con temas de Waldo Belloso.



Estela Cevallos

Zulema Alcayaga y Roberto Ternán, entre otros.

Las posibilidades existen; sólo hace falta dedicación personal, y eso no me va a faltar dice Estela Cevallos, un buen ejemplo de la confianza en uno mismo, fundada en situaciones reales.

HUMOR QUE CAMINA

Rodolfo Zapata, el incansable humorista de las canciones "intencionadas", creador de las "Picardías", con las que en un momento se ganó la censura en emisoras radiales, continúa en la veta "reidera" llevando su quehacer ante los públicos msá diversos, geográficamente hablando, siendo siempre bienvenido calurosamente, con risas y entusiasmo por donde quiera que vaya.

Ya ha tocado en sus viajes los puntos más importantes del país, confirmando el éxito obtenido por sus discos. Una de las últimas presentaciones en el interior fue la que llevó a cabo en la ciudad de Bariloche, durante los primeros días de agosto próximo pasado, donde participó en la **Fiesta del Mate**, Seguramente, ahora no descansa, y ya estará planeando un nuevo viaje a otras provincias o actuando en el escenario de cualquier festival de la patria.



Rodolfo Zapata

REALICE SU SUEÑO
MATICE SU VIDA
SEA FELIZ
PROSPERE



APRENDA PERSONALMENTE O SIN SALIR DE SU CASA, POR CORREO

- GUITARRA
- ACORDEON
- BANDONEON

ENVIE SU NOMBRE Y DIRECCIÓN Y A VUELTA DE CORREO RECIBIRA INFORMES

SE FACILITAN INSTRUMENTOS PARA EL APRENDIZAJE Y TAMBIEN VENDEMOS NUEVOS Y USADOS

CONSERVATORIO MUSICAL PEREZ
CONSTITUCION 1573 - BUENOS AIRES



DOS PARA EL CANTO

Una trayectoria no muy larga (alrededor de dos años de integración), fue consolidando la personalidad interpretativa y la amistad del dúo integrado por Eduardo Pereyra (primera guitarra y segunda voz) y Omar Maulin (primera voz y ritmo), denominado simplemente Eduardo y Omar, sin intrascendentes eufemismos.

Ambos nacieron en la provincia de Buenos Aires en las ciudades de Chascomús y Colón respectivamente. Anteriormente a su unión, los dos habían incursionado en el canto: Eduardo como solista, y Omar con su conjunto. Actualmente se presentan los fines de semana en peñas como "La Salamanca", "El Hormiguero" o "Ramos Generales", y en distintas audiciones de Radio del Pueblo, Radio Ciudad de Buenos Aires, Argentina, Splendid y Provincia. También lo hicieron en festivales del interior del país, todos de carácter zonal, salvo el de Cosquín '74 que representó para ellos la experiencia más importante en su quehacer profesional, pues tuvieron oportunidad de compartir las carteleras con importantes figuras y, en otro aspecto, salir por la Cadena Latinoamericana que difundió los acontecimientos del festival.

Asumimos nuestro trabajo con naturalidad, sin crear artificios a nuestro alrededor —dijeron— tratando de desarrollar un estilo personal, sin imitar a nadie. Nuestro repertorio es variado, consideramos que es necesario interpretar música de todos los sectores de la patria. Procuramos no desvirtuar la canción folklórica y, en lo posible, interpretar a autores anónimos o no muy conocidos; uno de ellos es Roberto Monterrey, chascomusense, de quien hacemos muchos temas. La importancia de esto, radica en que la gente lo identifica más a uno cuando da a conocer cosas nuevas y, además, en que se contribuye a renovar el espectro autoral.

Ahora tienen en vista la actuación en festivales durante la temporada veraniega y una grabación cercana. Por lo demás, siguen andando sin demasiada prisa pero provistos de firmes intenciones que nos hacen prever un buen desempeño futuro.

Instituto Musical Ricci

20 núm. 418 (40 y 41)

T. E. 2-8259

LA PLATA

ESTUDIE
PERSONALMENTE
O POR CORREO

\$ 20.— mensuales; guitarra, guitarra eléctrica, guitarra hawaiana, batería, bajo eléctrico, órgano electrónico, acordeón a piano, canto, arpa, piano, armonio, quena, charango, saxofón, bombo folklórico, armónica, trompeta, timbaletas, tumbadoras, violín, bongo, contrabajo, bandoneón, celestín cromático, flauta dulce, flauta travesera, pinkullo, melódica, banjo, acordeón cromático, acordeón diatónico, xilofón, metalofón, vibrafón, clarinete, trombón a varas, teoría y solfeo, armonía elemental, armonía superior, composición.

SE FACILITAN INSTRUMENTOS, SE FORMAN CONJUNTOS, APRENDIZAJE GARANTIZADO, METODOS ULTRARRAPIDOS, SE REALIZAN TRES FESTIVALES PROMOCIONALES POR AÑO, SE OBSEQUIA MENSUALMENTE UN INSTRUMENTO ENTRE LOS ALUMNOS.

LETRAS CON TONOS PARA GUITARRA

VENTA DE INSTRUMENTOS

Horario de mañana, lunes, miércoles y viernes, de 9 a 11 horas. Tarde y noche todos los días de 14 a 22 horas.

Solicite informes y a vuelta de correo recibirá condiciones. Mencione esta revista.



DIRECTOR
PROFESOR

ANIBAL J.
RICCI

INSTITUTO MUSICAL RICCI
CALLE 20 Nº 418 - LA PLATA

NOMBRE
CALLE Nº
LOCALIDAD
PROVINCIA
CURSO

BICHADERO

"A SORTIJA Y GUITARRA" EN GENERAL RODRIGUEZ

El domingo 20 de octubre se llevó a cabo la segunda edición de esta notable confrontación consistente en corrida de sortijas y guitarreada. El año pasado logró un gran suceso; participaron más de 50 corredores de distintas instituciones tradicionalistas y libres. Se disputaron importantes premios entre ellos el Trofeo de la Revista Folklore que fue ganado por el corredor del Circulo Tradicionalista La Espuela, Luciano Echeverry.

Este año estuvo organizado, como el anterior, por el Cuerpo de Bomberos Voluntarios de General Rodriguez, contando con importantes premios: Trofeo Revista Folklore, Trofeo Municipal de General Rodriguez, Trofeo Honorable Concejo Deliberante, Trofeo Peña Llajta Sumac, Premio Especial Bomberos Voluntarios y prendas criol-



Don Miguel Lascano

go que ir." Lo que más la alienta es la ayuda que recibe de sus amigos, y mencionó especialmente a René Farías, que la acompañaba, musical y humanamente, antes de irse a Europa; y sobre todo Raulito Barboza, que le brinda el mayor apoyo posible.

Mucha inquietud, el deseo de trascender dentro de su país logrando el reconocimiento de nuestra gente, su juventud, son algunas de las cualidades que no se pueden obviar en Raquel Marino; por todo ello vayan nuestros deseos de éxito.



RAQUEL MARINO o el deseo de quedarse

Ex vocalista del conjunto de Raulito Barboza, tuvo junto a él realizaciones importantes en el ámbito laboral; una de las últimas y tal vez la más recordada por Raquel fue la gira que los llevó hasta Rusia, hace tres años. Pero poco tiempo después decidió probar suerte como solista; nuestro medio no le fue muy propenso, debido a las continuas dificultades que provienen de la carencia de oportunidades para la gente nueva.

Sin embargo, en el exterior pudo lograr muchas cosas que aquí no fueron posibles. Durante un año permaneció en Europa actuando en Suiza principalmente, y también Italia, como solista de un conjunto instrumental cordobés: Los Mensajeros, con los que efectuaba presentaciones ante un distinguido público internacional. Las posibilidades de trabajo fueron muy amplias, incluso tuvo oportunidad de grabar, cosa que aquí no logró todavía por los eternos problemas de las grabadoras.

A pesar de todo, Raquel volvió "porque la tierra tira, y yo no aguante, pienso que la próxima vez que vaya será distinto, ya que cambie mucho mi carácter, pero voy sin ganas, quiero hacer algo acá y no me lo brindan, por eso me ten-

llas, ponchos, estribos, juegos de riendas, mates y otros.

La dirección de la corrida de sortija estuvo a cargo de un veterano en este deporte criollo: don Miguel Lascano, quien hace 42 años que lo practica y fue Campeón Argentino en 1970.

La corrida comenzó a las 14,30 en la parte norte de General Rodriguez, sobre calles de tierra. A continuación se llevó a cabo una gran guitarreada en la sede del Cuerpo de Bomberos Voluntarios, con la actuación de Los Navideños, Luján Sumac, Los del Palenque, Osvaldo Eijo, Jorge Luis Pavón, Pocho Rodriguez, Miguel Angel Bileiro, Fausto Lemos, Antonio Melgare y la guitarra de Alberto Melo. También se presentó el cuerpo de baile del Circulo Tradicionalista Las Espuelas, de Francisco Alvarez. La animación estuvo a cargo de Miguel Correa.

Esta gran fiesta contó con los auspicios de la Municipalidad de Gral. Rodriguez e integra el programa de festejos del 96º aniversario de la creación del partido.

portancia, es secundaria, frente a lo realmente válido representado por esa larga tradición que sostiene mi actividad.

Cuando estubo con nosotros venia de actuar en el Festival del Agro en Alpa-chiri (La Pampa), y estaba por viajar a la provincia de Santa Fe. Lo acompaña Evelia Juárez, salteña (La diabla de oro), su compañera artística desde hace cuatro años. Y sigue andando, sin importarle demasiado que su denominación profesional se reitere...

SEUDONIMOS

Meses atrás, (Folklore Nº 235), hablabamos de los problemas ocasionados por el usufructo de los nombres artísticos, y presentábamos un caso donde el seudónimo en cuestión era "El arisco". Hoy, el imputado de aquel momento, relata su versión de los hechos. Se trata de Julio Montero, cordobés: Desde los siete años me dicen "El arisco", y cuando empecé a bailar folklore a los quince años, lo hice con esa denominación. Me inicié en el conjunto "Córdoba", de Gabriel Fernández Videla. Luego pasé por otros grupos muy importantes, como el de Margarita Palacios o el de Carlos Montbrum Ocampo. Además me desempeñé como bombista de Radio Splendid de Córdoba, donde tuve la satisfacción de acompañar a Horacio Guarany. También estube acompañando en toda su gira por Argentina al recientemente desaparecido Fray José María de Guadalupe (conocido como el padre Mógica), en 1949. Llevo una larga trayectoria en este quehacer, y lo asumo naturalmente, casi por una tradición familiar. Mi madre fue bailarina del conjunto de Andrés Chazarreta; mi casa, en Córdoba siempre estuvo abierta a todos los bailarines del país, por allí pasaron El Chúcaro, Mario Machaco, Hugo Giménez, Los Hermanos Saavedra. Por todo esto creo, que si bien la cuestión del seudónimo puede tener su im-



Julio Montero y Evelia Juárez

BICHADERO

AL EXTERIOR

Las corrientes migratorias se producen, por lo común, impulsadas por las condiciones socioeconómicas del medio. Y, contra lo que pueda pensarse, no son patrimonio exclusivo de algún ámbito social. Existen, entre otros, en el medio artístico —fenómeno que conocemos bastante— condicionadas por múltiples factores, llámense posibilidades de trabajo, mayor promoción o elementos semejantes.

Estas consideraciones alcanzan a artistas argentinos. **Aymar** (Yone Margarita Escarbone), figura central del grupo **Aymar** y su conjunto, permaneció en Brasil desde el año 1954, actuando en lugares nocturnos como intérprete de música folklórica argentina y latinoamericana, en especial paraguaya. Anteriormente, había integrado aquí en Argentina la pareja de bailes Aymar y Charrúa; y en el año 1953 comenzó como cantante. Ahora se encuentra entre nosotros nuevamente, preparando su nuevo conjunto para debutar en poco tiempo más en la Capital. El año próximo a fines de febrero, viajará nuevamente a Brasil, pues cuenta con varios contratos realizados allá. La corriente hacia el exterior no se interrumpe.



Teresa Astertac



Aymar

FOLKLORE EN EL AMBITO SINDICAL

El domingo 8 de setiembre en el Club de Obreros Municipales de Núñez, el Sindicato de Obreros y Empleados de Refinerías de Maíz (Filial Florida) organizó todo un día de festejos celebrando el Día del Obrero Refinero, donde su principal protagonista fue el folklore.

Comenzó el programa por la mañana con deportes; luego se sirvió un gran asado a la criolla, brindando más tarde funciones de títeres para los niños, y a continuación un gran espectáculo folklórico en el que actuaron Las Voces Argentinas, Luis Alberto Denis, Pocho Rodríguez y Susana Gaitán (Delegación de la Peña Lljta Sumac). En el transcurso fue elegida la reina del sindicato, recayendo el título en la señorita Teresa Astertac de 20 años, quien al ser interrogada confesó ser admiradora de Los Chalcheros y Carlos Torres Vila.

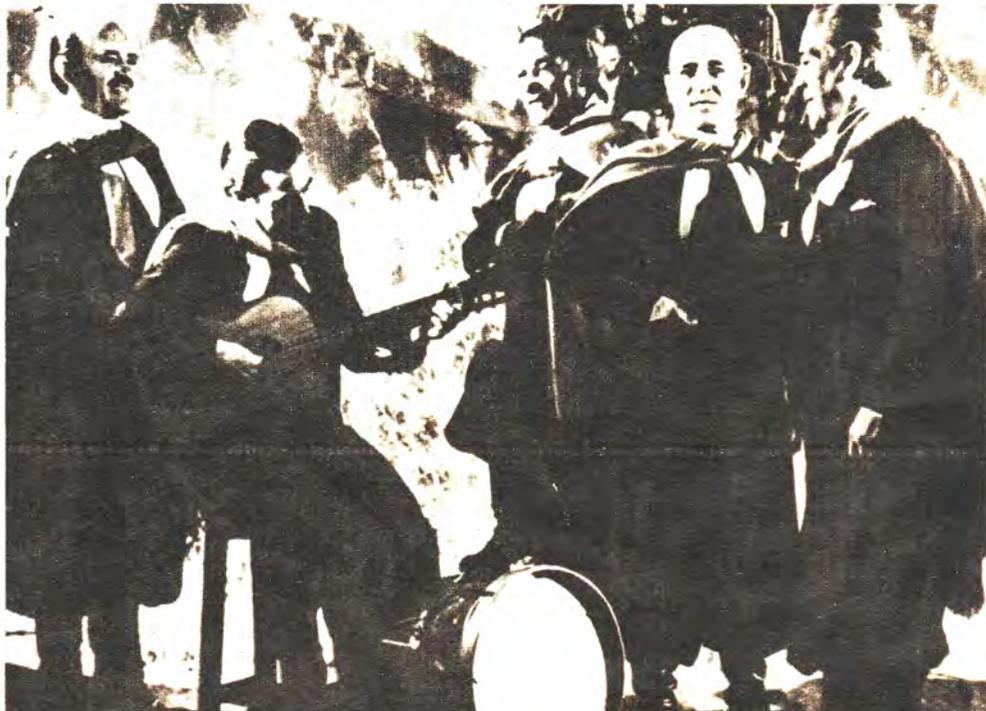
La revista **Folklore** estuvo representada por nuestro colaborador Miguel Correa, quien hizo entrega de un presente en nombre nuestro.

La comisión del Sindicato, sin duda consustanciada con los valores populares de las expresiones nativas, nos comunicó que continuará realizando fiestas de tónica criolla, donde el folklore tendrá un lugar de relevancia.

LOS HERMANOS ABALOS

Música
•
Canto
•
Danzas

LA
"TRADICION PURA"
DEL FOLKLORE



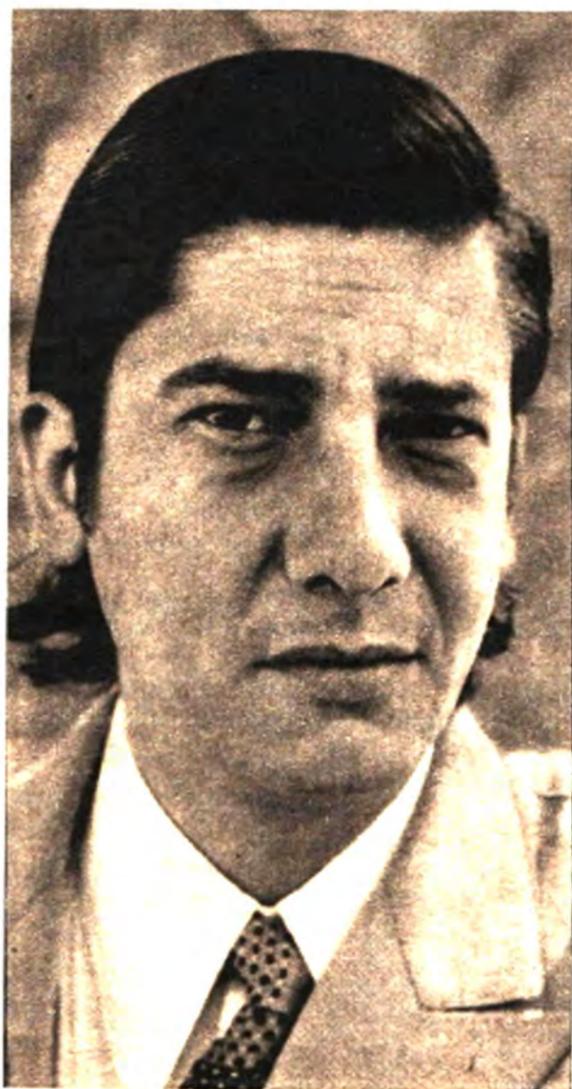
Para su contratación dirigirse a PATRICIO MARIA CARRERAS

Alsina 2762/64 - Azcuénaga 1366 - 8º p. 17 - Tel. 97-5857 y 84-9284 - BUENOS AIRES



PIEMA PRODUCCIONES

**Adelanta su Programación
para la Temporada 1974/1975**



Saludamos la estelar
incorporación a nuestro
elenco de

**Alfredo
Zitarrosa**

ELENCO

- LOS CHALCHALEROS
- LOS CANTORES DEL ALBA
- LOS DE SALTA
- LOS DEL SUQUIA
- RAULITO BARBOZA
- LOS OLIMAREÑOS
- MIGUEL ANGEL ROBLES
- LOS DE SIEMPRE
- LOS GAUCHOS DE GÜEMES
- LOS ARAUCANOS
- POETAS DEL MOVIMIENTO
- CRISTINA Y HUGO
- ROBERTO RIMOLDI FRAGA
- VICTOR HEREDIA
- WALTER VALENTINO
- ENZO MERCADO CABRERA

Locución:

- HECTOR CAVAGLIATO,
- EDGARDO MUNCH y
- RODOLFO GHEZZI

Sonido:

- STENTOR PUBLICIDAD
(Phillips)

Iluminación:

- LERDA HERMANOS

NOVIEMBRE:

- 8, 9 y 10: CORZUELA (Chaco)
- 9 y 10: ARIAS (Córdoba)
- 9 y 10: JAMES CRAIK (Córdoba)
- 9 y 10: VICUÑA MACKENNA (Córdoba)
- 9: ETRURIA (Córdoba)
- 9 y 10: ISLA VERDE (Córdoba)

DICIEMBRE:

- 6, 7 y 8: OLIVA (Córdoba)
- 6, 7 y 8: UCACHA (Córdoba)
- 6, 7 y 8: CANALS (Córdoba)
- 6, 7 y 8: JUSTINIANO POSSE (Córdoba)
- 6, 7 y 8: CARRILOBO (Córdoba)
- 6, 7 y 8: LAS PERDICES (Córdoba)
- 6, 7 y 8: MIRAMAR (Córdoba)
- 6, 7 y 8: PROGRESO (Santa Fe)
- 12, 13, 14 y 15: CONCORDIA (Entre Ríos)
- 12, 13, 14 y 15: CONCEP. DEL URUGUAY (E. Ríos)
- 12, 13, 14 y 15: SALTO (Uruguay)
- 12, 13, 14 y 15: PAYSANDU (Uruguay)
- 12, 13, 14 y 15: VILLA HUIDOBRO (Córdoba)
- 12, 13, 14 y 15: VICUÑA MACKENNA (Córdoba)

ENERO:

- 3, 4 y 5: CHARATA (Chaco)
- 10, 11 y 12: JARDIN DE AMERICA (Misiones)
- 3, 4, 5, 10, 11 y 12: VILLA MARIA (Córdoba)
- 3, 4, 5, 10, 11 y 12: LABORDE (Córdoba)
- 3, 4, 5, 10, 11 y 12: DIAMANTE (Entre Ríos)
- 3, 4, 5, 10, 11 y 12: MONTE BUEY (Córdoba)

**Piema
Producciones**

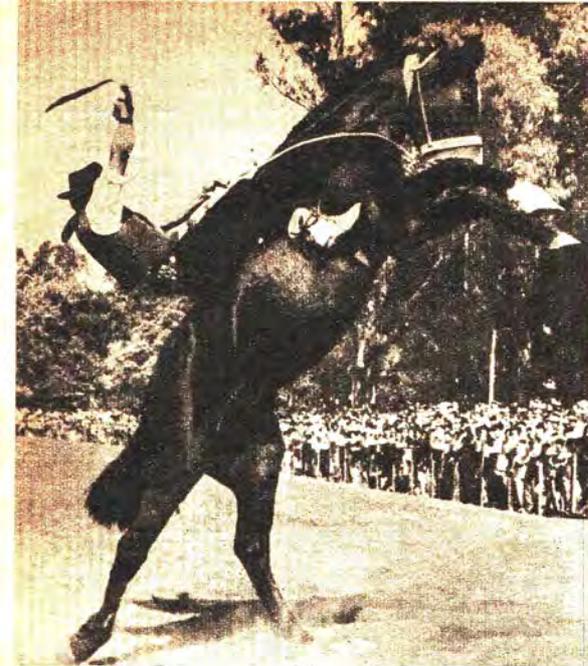
**Oscar
Costabello**

CHILE 686
Tel. 23299

VILLA MARIA
(Córdoba)

¡A Lonja y Guitarra!

LA VIGENCIA CRIOLLA



Como es habitual, la llegada del mes de noviembre, trae consigo una de las fechas altamente esperadas por quienes gustan de las manifestaciones vernáculas que en esos días se constituyen en los exponentes más representativos de la celebración: el Día de la Tradición.

Y entre la gran cantidad de festejos que se anuncian, es imposible dejar de destacar un evento de la magnitud de "A Lonja y Guitarra", el prestigioso espectáculo dirigido por Miguel Franco, mediante el cual se llevará a cabo la celebración de la 9ª Semana de la Tradición en el pago de Lobos, organizado por el Centro Nativo Acuyai y que cuenta con el auspicio del Gobierno de la Provincia de Buenos Aires, a través de su Subsecretaría de Cultura, de la Secretaría

de Cultura de la Municipalidad de la ciudad de Buenos Aires, y la Municipalidad de Lobos.

Esta celebración se llevará a cabo el sábado 9 y domingo 10 de noviembre en el Parque de la Argentinidad, continuando durante el resto de la semana con diversos actos.

Como ya anticipáramos en nuestro número anterior, el elenco cuenta con figuras de primera línea tales como Los Fronterizos, Julia Elena Dávalos, Alfredo Zitarrosa, Margarita Palacios, Rodolfo Zapata, Horacio Bruno y Héctor Ferreyra, Carlos Vega Pereda, Antonio Tormo, Los Visconti, Damasio Esquivel y su conjunto, Argentino Luna, Las Guitarras de Oro, Alberto Merlo, Rosendo y Ofelia, Américo Torres, Paco Garrido, Eduardo Marcos, Los Cantores de Santiago, Juancito el Peregrino, Las Voces Bandeñas, Hermanos Bordón, Angel Reynoso, Los Sacha Karys, Emma Barrios, Mario Bustos y su ballet, la cmbajada del Rancho de Ochoa, Tito Alvarado, y el Cuerpo de Baile del Centro Nativo Acuyai. Además participarán los payadores Alberto Ayrala, López Terra, Jorge Gauna y Cacho Lombardi; la animación estará a cargo de Luis Rodríguez Armesto, Rafael Bueno y Chinito Güida.

Esta fiesta grande y muy nuestra,

dedicada a exaltar el arte y las costumbres tradicionales, populares y con auténtico sabor argentino, contará —además de la fase artística— con demostraciones y competencia de doma y jineteadas en las que tendrán oportunidad de lucir sus habilidades y su destreza los criollos integrantes de las tropillas que se harán presentes. Tendrá a su cargo la dirección de campo el señor Orlando Gargiulo. Cabe señalar, también, que se contará con servicios permanentes de cantina y parrillada, instalados por cooperadoras escolares o entidades de bien público, cuyas recaudaciones serán totalmente destinadas a ellas; una manera de integrar a un espectáculo nativista, la ayuda a la comunidad. Otro dato para tener en cuenta: en caso de lluvia el espectáculo se pospondrá para los días 16 y 17 de noviembre.

A juzgar por el éxito de años anteriores y por la excelente programación establecida para la próxima edición de "A Lonja y Guitarra", se descuenta que este año alcanzará el brillo habitual, que estará hartamente merecido, pues se trata de una criollísima manifestación de nuestro acervo y como tal, contribuye a mantener vigentes las tradiciones y por ende a afianzar la nacionalidad.



CADA UNO DE ELLOS UN TRUENO, LOS CUATRO JUNTOS UNA TORMENTA



VICTOR GALIPO

MALABARISMOS
EN BOMBO



HUGO BENITEZ

VARIADO Y COLORIDO VESTUARIO
AUTENTICAMENTE TRADICIONAL

LOS BOMBOS DE ORO

MALAMBOS
DE
LANZAS

RECITADOS

MALAMBOS
DE
CUCHILLOS

MALAMBOS
DE
BOLEADORAS

COREOGRAFIAS

VARIACIONES
DE
PERCUSION

CARLOS MARTIN

EXPERIENCIA Y PROFESIONALISMO
AVALADOS POR SIETE AÑOS DE TRABAJOS CON-
SECUTIVOS EN EL PAIS, Y POR HABER SIDO
VARIAS VECES EMBAJADORES DE NUESTRO FOL-
KLORE EN PAISES EXTRANJEROS.

TORO SANTIAGUENO



PARA SU CONTRATACION:

DAVID NARO PRODUCCIONES

Apoderado General

BRASIL 3025

T. E. 91-4814 y 641-3762

BUENOS AIRES

TUCUMANOS SOMOS ...Y DE IBATIN

No en vano le llaman el Jardín de la República. Si Ud. planta una moneda en tierra tucumana, le aseguramos que crece un árbol de dinero. Todo es bello: el paisaje, el clima, el decir regional, la música, el canto en sí, que está alimentando —permanentemente— toda expresión popular. También es cierto que “en hablando de tucumanos” se dicen cosas un tanto peyorativas sobre ellos. Pero detengámonos a pensar que no son más que expresiones de sus más inmediatos vecinos. Cosa que, por otra parte, sucede entre las provincias lindantes entre sí. Lo cierto es que cuando Los Cantores de Ibatín cayeron a la redacción, casi sin darnos cuenta, guardamos todo lo que había a mano. Eso sirvió para amenizar aún más la charla; linda, comunicativa que tuvimos con **Ramón Cantos, Raúl Costa, Armando Cantos y Carlos Godino**, amalgamados en un estilo diferente, donde la armonización parte sin arreglos vocales y en el que la instrumentación se cimenta en tres guitarras y un bombo “a lo tradicional, por que nosotros no nos andamos por los sonidos corales, ni la medición de compases para tal o cual voz. Cantamos como cuando éramos changos, atravesando los acherales, metiéndonos en los cañaverales, a veces jugando, otras ayudando. Lo cierto es que desde que nos unimos para cantar, lo hicimos partiendo del nombre de la primera fundación de Tucumán: Ibatín. Porque somos de allá, es cierto, pero también porque representa lo primigenio, lo que es fuente de nacimiento de una provincia tan rica y tan fértil. Desde 1966, en que grabamos nuestro primer LP., (en la primera formación del conjunto), nos fuimos adentrando



do en el gusto popular. Y como no nos agrada hablar del pasado, lo mejor es que contemos por qué estamos en Buenos Aires: porque vinimos a grabar nuestro último larga duración que se titulará “Al Jardín de la República” y donde, por supuesto, está incluida esta vieja zamba de Carmona, y donde también figuran hermosos temas como “Mi verde Tucumán”, de Miranda Villagra, y otros que dicen de nuestro entroncamiento con el terruño al que pertenecemos. Algo que nunca olvidamos, a pesar de que constantemente andamos recorriendo el país. Y por qué no decirlo: juntando alguno que otro premio (Cosquín '74, Paso del Salado, entre otros) y halagos

(Uruguay y Bolivia). De aquí en más, nos esperan actuaciones en varios eventos folklóricos: Monteros, Lules, Aguilares y otras fechas que todavía no están ajustadas al calendario que tenemos disponible. Lo cierto es que no nos podemos quejar”. Para Los Cantores de Ibatín había finalizado el tiempo. Horarios de pasajes así lo remarcaban. Y hacia Tucumán se fueron. Al revisar las anotaciones, nos quedaba por decir que, de su edición discográfica (Prodisa), tendremos el gustazo de escuchar rediviva “Zamba del grillo” o “Nostalgias santiagueñas”, y que un viaje a España y Japón es casi seguro a muy corto plazo.

LOS CHANGOS DE ANTA



JAVIER AMADOR SARAVIA
HECTOR CURTO
LUIS GONZALEZ
RUBEN LANTERO

Para su contratación, dirigirse a **PRODUCCIONES O. M. A.**

FERRER 755, MARMOL (PCIA. DE BUENOS AIRES) — Tel. (de 15 a 19 hs.) 243-0171

CON MI GUITARRA

Podríamos muy bien parafrasear el título de uno de sus éxitos: **En el silencio, mi amor, te cantaré** y hablar, entonces, de **Eduardo Marcos**, un santiagueño venido desde su tierra hace algún tiempo, y que con méritos propios ha logrado una penetración insospechada en el gusto popular. Mucho puede deberse, como coincidimos en la conversación, al hecho de haber grabado, "porque es sumamente difícil para el cantante obtener actuaciones si no es conocido, previamente, por medio del disco". No está errado, ciertamente. Y compartimos su opinión, la que es el producto de la era técnica en que vivimos, y donde la radio y la televisión, como medios masivos de comunicación, hacen al conocimiento del artista.

La charla con Eduardo Marcos nos permitió ver en él a un verdadero conocedor de las costumbres y las tradiciones de Santiago del Estero, una de las provincias mediterráneas que más atesoran y acrecientan su folklore. Y pasando por Telésfora Castillo,



TE CANTARE

su mítica personalidad, hablando de voces quechuas y de los poemas de Bravo, nos detuvimos en lo que es folklore (musicalmente hablando) y lo que está divorciado con su temática. Entonces, el punto de lo que es comercial y lo que deja de serlo, se erigió en el núcleo. Nosotros reafirmamos una frase de Chacho Santa Cruz: "todo aquello que está bien hecho, con dignidad, siempre es comercial". Y de esto, obtuvimos —pocos días atrás— una nueva reafirmación: la compañía grabadora de Eduardo Marcos le ha encargado la realización de un **largu** duración, pues, basados en la buena venta de su simple, precisan de un solista de sus características para que se haga conocer con más amplitud; la lógica que permite al artista la elección de doce temas, los que —en este caso— creemos (casi lo aseguráramos) girarán alrededor de ritmos de zambas y chacareras. Suerte, Eduardo Marcos. Quedamos a la espera del nuevo L.P.

ESPACIO DE PUBLICIDAD

CENTRO DE LA TRADICION "EL HORNERO", DE ROSARIO

Una popular y querida institución de la ciudad de Rosario, cuna de la Bandera, celebra sus 30 ininterrumpidos años de existencia, al servicio del arte folklórico nativo.

Por tal motivo, el Centro de la Tradición "EL HORNERO", en sus amplias instalaciones de calle 25 de Diciembre 1147 y en coincidencia con la Semna de la Tradición presenta el siguiente programa:

- Noviembre 5 - 22 horas: Actuación del conjunto para baile que dirige el maestro LEONIDAS MONTERO y la participación de conjuntos vocales.
- Noviembre 6 - 21 horas: Festival de la Música y la Canción Folklórica y Ciudadana, a total beneficio de distintas entidades de bien público de esa ciudad santafesina.
- Noviembre 7 - 21 horas: Conferencia y espectáculo audiovisual.
- Noviembre 8: DIA ANIVERSARIO. Se ha programado la "Peña Aniversario de Gala", con la animación de Néstor Balestra y su afiatado conjunto, procedente de la Capital Federal.
- Noviembre 9: Peña extraordinaria amenizada por el destacado conjunto que dirige el joven folklorista JUAN MANUEL STENTA. En esta oportunidad, tendrán ocasión de especial lucimiento, cuatro generaciones "horneristas" en las danzas nativas. Las damas asistentes recibirán como obsequio, un artístico pañuelo para baile con el símbolo que distingue a la institución.
- Noviembre 10: DIA DE LA TRADICION. Fiesta Campera, con asado criollo, música, bailes y canciones de nuestra tierra, como digno broche de oro a esta verdadera fiesta de la argentinidad, en el colorido marco de los grandes acontecimientos a que ya es acreedora esta noble institución en pro de la cultura y el arte tradicional.



"CRIOLLISIMA"

Un album de fascinante presentación
que reúne por primera vez
a los intérpretes y temas mas famosos de nuestro folkore

Los Rindanes
Eduardo Falú
Los Cantores
De Quilla Huasi
Los Fronterizos
Hermanos Barrios
Amadeo Monges
Buenos Aires 8
Ariel Ramirez

Jaime Torres
Daniel Toro
Rosaura Silvestre
Los Cantores De Cuyo
Los Cantores Del Alba
Los De Alberdi
Hugo Diaz



LULES

8º FESTIVAL DE TANGO Y FOLKLORE



A. Castillo

LULES: ciudad cabecera del segundo distrito del Departamento de Famaillá, situada a 20 km de San Miguel de Tucumán, emerge silenciosa desde las entrañas del tiempo para alzarse primavera por los gajos musicales de su setiembre tradicional. Desde hace 8 años su pueblo se convoca entusiasmado hacia el estadio del Club Almirante Brown, sobre ruta 38 para festejar un nuevo encuentro con las expresiones de nuestra tierra.

Este año '74 su festival cobra nuevas características con la incorporación siempre grata de la música ciudadana: el tango, representando

en esta oportunidad por conocidas figuras del ambiente nacional. Desde el jueves 19 y hasta el lunes 23 fueron cuatro noches con el tango y el folklore hermanos en la historia que los une y los proyecta en el gusto popular.

Así desfilaron Alfredo de Angelis, Jorge Vidal, Los Solistas del Tango (con Osvaldo Ramos y Alberto Echagüe) la simpatía sin igual de Alberto Castillo —rememorando la primera treintena porteña del siglo XIX cuando los negros vivían la etapa liberatoria de su esclavitud y se organizaban en "naciones" danzando al compás de su "candombe"— ritmo que a la



El Ballet de Lules, dirigido por el profesor René Juárez.

larga tendría importante influencia sobre la música de Buenos Aires. También lucieron la calidad y el gusto de Nelly Vázquez, Carlos Moreno, el siempre recordado y aplaudido Héctor Varela, junto a la presentación, para nuestro público, del Trio Yumba.

El folklore estuvo en las voces y las guitarras de: Los Cantores del Alba, el santiaguense Eduardo Avila, Los Tucu Tucu, Las Voces del Norte. El Chango Nieto y otras conocidas figuras del panorama argentino. También hizo su presentación el Ballet de Lules, dirigido por el Prof. René Juárez, inte-

grante de la Delegación Tucumana, consagrada en el Festival de Cosquín 1974.

En síntesis: la premura con que se anunció la muestra, auspiciada por la Municipalidad de Lules, dio pie a la improvisación general, agravada por otros factores de orden climático y social, que mermaron considerablemente el apoyo popular de años anteriores, produciendo un importante déficit en el balance final. Sólo la calidad de los números suplió este trance en una nueva versión de Lules Canta a la Patria en su 8º Festival de Tango y Folklore.

José Miranda Villagra



* **cristina y hugo
ruth durante
antonio tormo**



artistas exclusivos de



alfar producciones

libertad 434 - 2º piso - of. 22
tel. 35-0486 - buenos aires

* por orden alfabético

HORACIO QUIROGA MORA cuenta...



Se define como un intérprete que aborda la canción sudamericana con reminiscencia argentina, saliendo de los cánones del folklore ortodoxo. Dentro de esos lineamientos cultiva una profunda vocación argentinista que lo hace retornar siempre a la patria, de la que se halla alejado porque aquí no se dieron las posibilidades de trabajar que hubiera deseado. Viajó por primera vez a España en febrero del '73, y permaneció allí hasta hace pocos meses, oportunidad en que regresó al país motivado por problemas profesionales en parte, y familiares, por otro lado. En pocos días más, está prevista su

partida —nuevamente— hacia España “no sé por cuánto tiempo, a vivir no me quedo, pero pienso aprovechar en todo lo que pueda la situación. Lo demás lo dirá la gente”.

En el momento de volver a Argentina estaba actuando en la radio y la TV madrileñas, oportunidad que se le presentó después de haber actuado ocasionalmente en un festival en Canarias. Un importante sello grabador, Columbia, le ofreció grabar un LP en España que tendría un lanzamiento internacional, y ahí comenzaron los problemas, pues tuvo que requerir autorización a la grabadora que lo tenía contratado en nuestro país; el tiempo pasaba y desde aquí no giraban la autorización pedida, entonces la esposa de Horacio Quiroga Mora viene a Buenos Aires, pero no obtiene éxito en sus gestiones, lo que motiva el regreso del propio Horacio, “...cuando yo llegué aquí me dijeron que no había ningún problema, que todo estaba arreglado. Por suerte, el viaje no fue totalmente inútil, ya que deseábamos estar acá para cuando naciera nuestro hijo: Juan Facundo”.

Ahora lo espera en Europa la grabación del LP, con la orquesta del músico argentino Tino Heitz, interviniendo también Juan Carlos Calderón y Agustín Serrano, que será lanzado en México, Colombia, Venezuela, España y Alemania.

Por el momento, en nuestro país, está trabajando en la musicalización de poemas, actividad que no es nueva para él. Lo hace ahora sobre la obra de Antonio Esteban Agüero, poeta puntano, paisajista y costumbrista, autor de “Juana Koslay” que fuera escenificado por el Instituto Superior de Folklore, de San Luis. Y también sobre la obra de otro poeta “que más que poeta era un loco, más que loco era actor y más que actor un adorador del vino; murió hace poco: Hilmar Callejas, con quien hice “Zamba de Yuyo”.

Horacio Quiroga Mora habla de España y su gente con gran cariño y admiración; por el afecto que brindan, por su apertura a todo lo que venga de nuestro país y de Sudamérica. “Puede decirse —señaló— que recién ahora los españoles descubren a la Argentina, a través del “boom” folklórico de nuestros músicos y poetas. Toman conciencia de que estuvimos guiados por España y hablan de los argentinos como si fuéramos sus hijos pródigos. Esa es la gran verdad”.

UNICO!...



EL FIERO SALTEÑO

GRABA SUS EXITOS
EN DISCOS
CARMUSIC

ARTISTA EXCLUSIVO DE

CENTRO

Producciones Artísticas

MONTEVIDEO 665 - 8º P. Of. 801

Tel. 49-0066 y 795-0946

BUENOS AIRES

COMETA

PRODUCCIONES

Presenta su elenco exclusivo



LOS CANTORES DE QUILLA HUASI



**Ballet de Santiago Ayala
"EL CHUCARO" y NORMA VIOLA**



CHACHO SANTA CRUZ



PALOMA VALDEZ

PARA SU
CONTRATACION

JOSE MARIA LASTRA

Maipú 812 - 6º Piso "J"
Capital - Tel. 392-4613

ALBORADA DEL VIENTO

Zamba

— I —

Al alba te encontré
y fuimos a ver dónde amanecía
de tu sonrisa nacía
adorada niña mía.

Y el viento dice al pasar
sobre el saucedal su eterno cantar
el tiempo que se va [de amor
se hace ovillo en la rosa de
[tu corazón.

ESTRIBILLO

Hacia el verano volveré
porque en tu cuerpo late el sol
lo siento arder, cuando al besar
quiere tu boca florecer.
El tiempo que se va
se hace ovillo en la rosa de
[tu corazón

— II —

Adónde, adónde irá
el viento que ayer mi amor te decía
desde mi pecho nacía
adorada niña mía.



EDUARDO FALU

Suspiraba el pajonal
como al recordar un viejo cantar
el sueño puede ser [de amor
nadie sabe mañana si ha de ver [el sol.

Letra: JAIME DAVALOS

Música: EDUARDO FALU

COMO SE DICE ADIOS

Canción

— I —

Cómo se dice adiós
Cómo se dice,
que ya no habrá después
ni habrá mañana.

Cómo se dice adiós
cómo se dice
que el beso pondrá un final
que ya nada será igual
cuando me vaya mañana.

Cómo se dice amor, eso tan triste
que dicta la razón, no el sentimiento
cómo se dice adiós, eso tan triste
con qué tristeza y dolor
te partiré el corazón
cuando me vaya mañana.

ESTRIBILLO

Cómo decirte que mi alma
contigo se queda
cómo decirte que el viento
dolido me lleva
tal vez el llanto en mi voz
murmure suave un adiós
cuando me vaya mañana.

RECITADO

Cómo decirte adiós
cómo decirte que me reclama
[el camino

que solitario yo iré
que ya no habrá más mañana.

— II —

Cómo se dice adiós, cómo se dice
que el beso pondrá un final
que ya nada será igual
cuando me vaya mañana.

Letra: PATRICIO PEÑALOZA

Música: DAVID BUSTAMANTE



DAVID BUSTAMANTE



“PARA QUE EL PAIS CONOZCA AL PAIS”

*Canciones relatos y leyendas,
en feliz coincidencia
de imagen y canto, y en
la voz y guitarra
de su creador*

PITI CANTEROS

Para su contratación
LARREA 1151 - B. AIRES
Tel. 821-5738

THULE

Sistemas sonoros en

**ALTA FIDELIDAD
ESPECTACULOS
JINETEADAS
FESTIVALES**

**EQUIPOS IMPORTADOS
Y NACIONALES
EXPERIENCIA - CALIDAD
RESPONSABILIDAD**

Pida detalles o visitador:
Tel. 629-4222
o dirijase a:

ESTADOS UNIDOS 60
Tel. 0220-20867

SAN ANTONIO DE PADUA
PCIA. DE BS. AS.

LOS DEL FONDO DE LA LEGUA



Para su contratación dirigirse a:

CESPEDES 1874
VILLA ADELINA BS. AS.
Tel. 766-8062/7464

CI.D.A.L.

Círculo de Artistas Lisiados

Presenta a sus artistas exclusivos

MARCELITO VILLEGAS



EDUARDO GODOY



LUCHO ARRIAGADA



y la nueva voz del folklore:

KELLY ROMERO



También a:
MARTIN VILLALBA

MARCELITO, EDUARDO GODOY y LUCHO ARRIAGADA GRABAN SUS EXITOS EN DISCOS "TIP-TOP".

Escuche a nuestros artistas. Todos los Martes y Viernes a las 17.40 horas por L.S.1 Radio C. de Bs. As. en la audición: ARGENTINA... CICAL TE CANTA"

Para su contratación dirigirse a C.I.D.A.L., Treinta y Tres 461, Capital Federal. Tel. 811-7522, 97-9950 y 93-6620.

LOS PEHUENCHES



PARA SU CONTRATACION:

CENTRO
PRODUCCIONES ARTISTICAS

Montevideo 665, 8º P. Of. 801
Tel. 49-0066 - Part. 795-0946
CAPITAL FEDERAL - Argentina



QUIROGA LARRETA

Representante

CENTRO

Producciones Artísticas
FERNANDO NOVAK

Montevideo 665 - 8º P. Of. 801
Tel. 49-0066 - BUENOS AIRES

Apoderado
ANIBAL CUFRE

Tel. 59-0214 - BUENOS AIRES

CACHO TIRAO



Para su contratación dirigirse a:

OMAR BUSCHIAZZO

Corrientes 1172, piso 6º
Tel. 35-7185-1624

BUENOS AIRES

UN L.P. DE EXCEPCION

CRIOLLISIMA

Con un asado criollo realizado en **La Carreta**, Discos MH dio a conocer a la prensa radial, escrita y televisiva el primer volumen de **Criollísima**, un LP que reúne las interpretaciones de una selección de folkloristas de primera línea, Ariel Ramírez, Los Rundunes, Eduardo Falú, Los de Alberdi, Los Fronterizos, Los Quilla Huasi, Los Cantores del Alba, Rosaura Silvestre, Buenos Aires 8, Daniel Toro, Jaime Torres, Hermanos Barrios, Hugo Díaz, Amadeo Monges y Los Cantores de Cuyo, son las figuras convocadas en el disco.

Junto con la plana mayor del periodismo argentino, asistió a este acto (que fue televisado por Canal 11 en su programa **Matinée**) el Gral. Diego Enrique Perkins, presidente del **Comfer**, quien compartió la mesa con el Presidente de la empresa Music-Hall Sr. Néstor N. Selasco, su señora esposa, Cátulo Castillo, Héctor Stamponi, Homero



General Perkins junto a directivos del sello MH y algunos artistas comparten la mesa y la amable charla que gira, indefectiblemente, alrededor del nuevo LP.

Expósito y otros. El conocido locutor Daniel Ríos tuvo a su cargo la animación del pequeño show en el que actuaron algunos de los artistas que integran el lujoso álbum de **Criollísima**, tales como Los Rundunes, Los de Alberdi, el arpista Amadeo Monges y Enrique Espinosa, junto con un desfile de atractivas muchachas candidatas a Miss TV 1974.

Como se recordará, **Criollísima** debe su nombre al programa radial iniciado en 1944 por don Guillermo Teruel quien, además de presentar literariamente el disco, tuvo a su cargo la selección de los intérpretes y su repertorio. De alguna manera podría decirse que **Criollísima** constituye una síntesis, no sólo de la existencia de la audición, sino también de los últimos 30 años de nuestro folklore, ya que incluye registros antológicos que datan de diferentes épocas.

LA COCINA CRIOLLA...



por MIGUEL CORREA

TORTAS FRITAS A LA ANTIGUA Y A LA MODERNA

A LA ANTIGUA:

Ingredientes: 1 kilo de harina de trigo; grasa de vaca, en cantidad necesaria; salmuera; grasa para freír; agua y sal.

PREPARACION: Colocar la harina en la tradicional forma de nido sobre la mesa, dejando 200 gramos para tomar la masa. Agregarle la grasa e ir mezclando con las manos, incorporándole la salmuera. Tomar bien la masa cuidando que quede durita. Amasar fuerte durante 10 ó 15 minutos. Luego cortar la masa en bollitos, redondeándolos en el grandor que desee. Hacerles agujeritos, con los dedos, y fritarlos en bundante grasa de vaca, no muy caliente, hasta dorar.

Estas tortas fritas deben quedar más bien saladitas, y salen, de acuerdo a estas indicaciones, entre 10 y 15.

A LA MODERNA:

Ingredientes: 4 huevos; 1 kilo de harina leudante; 6 cucharadas de azúcar; 100 gramos de manteca; 1 taza de leche tibia; gotas de vainilla; aceite o grasa para freír.

PREPARACION: Colocar la harina leudante en la tradicional forma de nido sobre la mesa, dejando 200 gramos para tomar la masa. Colocar en el centro los 4 huevos enteros, azúcar a gusto, las gotas de vainilla que se deseen, e ir mezclando con la mano, agregándole la manteca o margarina tibia. Tomar bien esta preparación, mientras se le va agregando la leche tibia (y la harina que dejamos aparte, si es necesario). Una vez tomada la masa, amasar bien fuerte, durante 15 a 20 minutos.

Una vez lista la masa, cortar en bollitos dándoles la forma de torta, y haciéndoles con los dedos, agujeritos, luego fritarlos en abundante grasa y aceite no muy caliente, hasta dorar.

De acuerdo a las indicaciones, deben salir entre 15 y 20 tortas fritas.

Es de advertir que estas tortas fritas, al cocinarlas, se elevan bastante en razón de estar preparadas con harina leudante, de manera que los bollitos para prepararlas deben ser más bien chicos.

Estas tortas fritas, como también las preparadas "a la manera antigua" se pueden guardar, ya que frías son muy ricas.

¿NO LO CONOCE A JUAN?

Canción

ESTRIBILLO

¿No lo conoce a Juan;
Juan el flaco, que es albañil,
el de la casa sin terminar?
Esta es la historia de Juan.

— I —

Juan su casa levantó
trabajando con amor
de sol a sol los domingos
y su mujer era el peón.
Y era tan lindo de ver
cómo luchaban los dos
para levantar el nido
donde esperar el pichón.

REFITE ESTRIBILLO

— II —

Aunque era muy cumplidor
quedó sin trabajo igual
y volvió para su casa
aunque precisa el jornal
y ve a su mujer lavar
y ve a su niño crecer
y a Juan le parece oír
que el mundo es una pared.

REPITE ESTRIBILLO

Letra y música: RUBEN LENNA



LOS OLIMAREÑOS

— I —

Ah, mundo, la negra Juana
lo malo que le pasó
se le murió su negrito, sí señor,
ay, compadrito del alma
tan sano que estaba el negro
como ella se consumía
lo media con su cuerpo.

Se le iba poniendo flaco
como ella se iba poniendo
se le murió su negrito
Dios lo tendría dispuesto.

Ya lo tendrá colocao
como angelito del cielo
desengañese, compadre
que no hay angelitos negros.
Pintor de santos de alcoba
si tienes alma en el cuerpo

ANGELITOS NEGROS

Zumba que zumba (venezolano)

¿por qué al pintar en tus cuadros
no te acuerdas de los negros?
¿entonces adónde van
morenitos de mi pueblo?

Pintor nacido en mi tierra
con el pincel extranjero
pintor que sigues el rumbo
de tantos pintores viejos
aunque la virgen sea blanca
píntame angelitos negros.

No hay un pintor que pintara
angelitos de mi pueblo
yo quiero angelitos blancos
con angelitos morenos.
Angel de buena familia
no basta para mi cielo.

— II —

Si queda un pintor de santos
si queda un pintor de cielos
que haga el cielo de mi tierra
con los tonos de mi pueblo
con su angel de perla fina
con su angel de medio pelo.
Con sus ángeles morenos
con sus angelitos blancos
con sus angelitos indios
con sus angelitos negros
que vayan comiendo mango
por la barriada del cielo.

Si sabes pintar tu tierra
asi has de pintar tu cielo
con el sol que tuesta blanco
con el sol que suda negro.
Aunque la virgen sea blanca
píntame angelitos negros.

De ANDRES ELOY BLANCOS

JUNTANDO NOCHES

Pasillo

— I —

La luna va plateando el río
y en el palmar juega la brisa
y el agua que se llega hasta la orilla
me trae recuerdos de tu sonrisa.

Tú nunca vienes a mi espera
la flor y el tiempo se marchitan
y voy juntando noches
y voy juntando brisas
y voy juntando lunas
sin tu sonrisa.

Quisiera ser la noche
quisiera ser la brisa
que sube a tu ventana
y te acaricia.

ESTRIBILLO

Ay! si yo pudiera ser la flor
que tú siempre llevas en el pecho
ay! yo volvería a florecer
todas las noches, morena, morena,
junto a tu lecho.

Letra y música:

HUGO VIDELA

Editorial EDIFON



TUCUMAN 4

LAS COPLAS DEL NIÑO JESUS

Canción

— I —

Porque nací en la pobreza
juego con la luz del árbol,
me enamoro de los grillos
y se asombran los caballos.

Hasta el mar voy por el río
con mis sueños navegantes
y descubro las regiones
donde nunca estuvo nadie.

ESTRIBILLO

Porque soy el Jesús Niño
voy a hacer cuando sea grande
la canción del perseguido,
la distancia que lo salve.
La palabra de los hombres,
su libertad y su mensaje.

— II —

Porque nací en la pobreza
me miro en la luna firme



ARIEL PETROCELLI

y los pájaros me anidan
cuando por todo estoy triste.

Ya no me acuerdo del llanto
tan sólo sufro y no olvido
que el pobre muere de pobre
cuando es hombre y cuando es niño.

REPITE ESTRIBILLO

Letra: ARIEL PETROCELLI
Música: DANIEL TORO



LOS CANTORES DE IBATIN

GANADORES DEL COSQUIN '74

Para su contratación:
SAN MARTIN 2149

San Miguel de Tucumán



LOS DE SIEMPRE

DIOS A LA UNA

Canción

— I —

Dios desde la noche de mi ayer
Dios en el aroma que no hallé,
Dios en la sonrisa que encontré
Dios allá en el niño que no fue.
Dios desde la infancia hasta crecer
Dios cuando perdí a los que amé,
Dios cuando lloraba sin saber
siempre sin llamarte te encontré.

RECITADO

No sé en qué calle me dirán "¡Buen
[día!,
ah, tanto tiempo que no estamos
[juntos!]
Yo te diré: "Estoy tan ocupado
[últimamente...
¿Y si te arrimas esta noche a casa
así charlamos y cenamos juntos?..."

CANTADO

Dios, esta noche cenaremos juntos
habrá buen vino y estará en la mesa
lo más querido de mi vida entera
y algún recuerdo que golpeó a mi
[puerta.

ESTRIBILLO

Dios, esta noche cenaremos juntos
no tardes tanto que la vida apura
no tiene tiempo y partirá a la una.

RECITADO

Sabes de mí lo que de ti no supe
tal vez no pregunté, o todos me [nunca
pero hoy sé que tu nombre me [engañaban
que se ha quedado a oscuras en [recuerda a un milagro
[nuestros corazones.

REPITE ESTRIBILLO

RECITADO

Dios, no te olvides, la mesa estará
con flores, mantel blanco [puesta
y en la puerta el barullo
de los chicos jugando
Dios, Dios, espera, no te olvides:
¡esta noche a la una!

Letra y música:

DANIEL ALTAMIRANO



MARIA LUISA ZAMORA

En sus manos virtuosas
resurge un legendario
instrumento del norte
argentino

GANADORA DEL COSQUIN '74

Para su contratación:
San Martín 2149
SAN M. DE TUCUMAN

ROSENDO Y OFELIA

(Rosendo Arias y Ofelia Leiva)



Representante exclusivo

HUGO CAMPOS

CALLAO 1158 — 8º P. "B"

Teléfs. 41-9916 — 44-1111

CAPITAL FEDERAL

SIN UN ADIOS (zamba)
SONES DE ZAMBA (zamba)
FLOR DE CARIÑO (zamba)
A MI CORRIENTES (litoraleña)
PRECIOSA PORTEÑITA (vals)
HERMOSA MUÑEQUITA (vals)

Solicite estas piezas del conocido y popular profesor Anibal J. Ricci; con música, letra y tonos para guitarra, completamente gratis, sin cargo. Escriba a calle 20 N° 418, entre 40 y 41 (Teléfono 2-8259) La Plata y las recibirá a vuelta de Correo.



Profesor Anibal J. Ricci: Autor, compositor, director del Instituto Musical que lleva su nombre. SADAIC 8300. Asociación Profesional de Músicos 1280.

ariel

PRODUCCIONES

presenta su
elenco exclusivo:

LOS TROVADORES

•
CESAR ISELLA

•
**ARMANDO
TEJADA GOMEZ**

•
ADELINA VILLANUEVA

•
"SAPO" CATIVA

•
"PEPE" PIRRO

•
HUERKE MAPU

Para su contratación
dirigirse a

SANTIAGO DEL ESTERO
539 - 7º P. Dpto 22

T. E. 37-8021
BUENOS AIRES

APRENDA EN SEIS MESES A TOCAR LA GUITARRA POR MUSICA



En su propio hogar y sin desatender sus ocupaciones. Con el **CURSO GRADUAL ACELERADO DE GUITARRA** que el **INSTITUTO ARGENTINO DE GUITARRA**, fundado en 1950, dicta **POR CORRESPONDENCIA**. Solicite **GRATIS Y SIN COMPROMISO PARA USTED**, informes y plan de estudios de este curso extraordinario y exclusivo al señor **EMILIO COSSI**, director general del **INSTITUTO ARGENTINO DE GUITARRA**, Casilla 4866, Correo Central, Buenos Aires, República Argentina.

ORIGINALISIMO!!

**Máximas atracciones
exclusivos:**

EL SILBADOR JUJEÑO

Arnaldo Torres, el argentino que superó el trino de los pájaros silbando (en dúo él mismo) temas folklóricos, ciudadano, clásico y otros ritmos. Único en su estilo a nivel mundial.

SEVERO HUARITA CHARANGO INCAICO

Música, canto y danzas de Jujuy, el altiplano y Latinoamérica, en original estilo.

Dirigirse:

Delfin Cachizumba
Lavalle 1382 piso 3º
Tel. 40-5422 y 46-1156
16-20 hs. - Buenos Aires

CORDOBES, GUITARRERO Y CANTOR

ZAMBA

Letra y Música: "PANCHO" MUÑOZ y R. F. MONTACHINI

INTROD:

RE M LA 7
 CORDO|BES GUITARRERO Y CAN|TOR
 LA 7 RE M
 SOY EL |DUÑO DEL AMANE|CER
 SI 7 MI m
 { HASTA EL |ALBA SOY AGUANTA|DOR
 RE M LA 7 RE M
 { Y EN MIL SERENATAS ME SUELO PREN|DER

Soy nacido en el viejo abrojal
 Pueblo Güemes me vio guitarrear
 y en las farras me luzco con cuentos
 que al Negro e' Lajuana le supe escuchar.

RE 7 SOL M ESTRIBILLO
 YA LO |SABE POR SI ALGUNA |VEZ
 LA 7 RE M
 A UNA |FIESTA ME INVITA SE|ÑOR
 SI 7 MI m
 CUANDO |DE CANTAR SE |TRATA
 RE M LA 7 RE M
 YO NO PUEDO DECIRLE QUE |NO
 SI 7 MI m
 POR QUE ES |ESTE MI DES|TINO
 RE, M LA 7 RE M
 CORDOBES GUITARRERO Y CANTOR

BIS: INTRODUCCION

No me importa dónde hay que cantar
 mi guitarra no elige lugar,
 Guñazú, San Vicente y Tellés,
 Alberdi o el Centro lo mismo me da.

Cordobés, guitarrero y cantor,
 orgulloso de mi profesión,
 a pesar de los sueños del viejo
 que hubiese querido que fuera cantor.

AL ESTRIBILLO

RE M LA 7 SI 7 MI m RE 7 SOL M
 (DOM RE) (DOM MI) (DOM SOL)

104
 AÑOS
 DEDICADOS
 A LAS

GUITARRAS

DE CONCIERTO
 Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS
 TAMAÑOS

Métodos,
 música y
 cuerdas
 PARA
 GUITARRA



OBTenga MAS SONORIDAD en su Guitarra, locándole encordados de la afamada marca "SINFONIA", nacionales e importados. TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYERAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKUYOS de excelente calidad y precios atractivos.

ANTIGUA
 CASA
 NUÑEZ

1870

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

LAS NOCHES DE LAS VIDALAS

Noviembre: Santiago del Estero. Calor. Tierra que arde bajo nuestros pies, y luego de un largo y fatigoso viaje a través de la Ruta Nacional Nº 9, a la altura del km. 1190, doblamos a la izquierda y penetramos en un ancho camino de tierra donde cuadrillas de una empresa constructora tratan de enripiar o consolidar un tramo de aproximadamente 45 kms., ganándole de esta manera al salitral, que en época de lluvias hace que se atasquen los vehículos. Algo que nos pasó también a nosotros, como si algo sobrenatural quisiera cobrarnos en trabajo, el precio de un formidable regalo que más tarde íbamos a recibir entre un cantar de chicharras, de calandrias y arrullo de las torcazas, con un marco de tierra blancasalitral, jume y vinal, algarrobos, ranchos de barro y techos de paja preñados de humildad, changos con caras sonrientes, manos alzadas en bienvenida en la tarde que lleva al ocaso, nos encontramos de pronto con aquel conjunto de casas que es Villa Atamisqui; nos choca un tanto los ojos aquel tremendo paisaje y con caras asombradas nos miramos unos a otros... claro... no venimos de la gran ciudad... pero... estamos acostumbrados un tanto al andar del tiempo, y allí parecía haberse detenido, hasta haber desandado un siglo atrás, y quizás al lector le parezcan fantasiosas mis palabras. Pero no. Yo les invito a conocer Villa Atamisqui y verán que aún queda tanto por cortar y tanto de qué asombrarse. Por ejemplo: casas de adobe y barro con aleros hacia la calle que van formando, unas junto a otras, una inmensa galería a lo largo de las veredas, siempre pintadas de blanco o de azul como si fueran banderas en torno a una plaza pequeña. Y sólo se rompe esta magnífica monotonía con algunos edificios como la iglesia, el mercado o el local donde funciona la seccional de Policía, por decir algunos ventanales de hierro forjados a mano, y allí, en el patio espacioso de la casa, el infaltable aljibe para recoger el agua de lluvia; más allá el horno para cocer el can casero, y aquí un quicho de jarillas y tierra que resguarda del sol a un rudimentario telar donde manos húmedas, muy hábiles, van arrancando en cada trama una conjunción de formas y colores que darán luego nacimiento a una colcha, caronillas,



Los Juárez, Primer Premio Conjunto Vieja Expresión.

ponchos, peleros, sobrecamas, alfombras, fajas y otras prendas sencillamente extraordinarias.

Pero el motivo principal de nuestra visita es asistir al Sexto Festival Nacional de los Vidaleros, un evento al que le sobra autenticidad. Increíble, porque allí también el tiempo retrocede y el sabor, auténticamente tradicional, emana como floreciendo de los algarrobos y chañares, para prodigarse en una lluvia de vidalas y coplas populares que cada noche vibra en las gargantas de los jóvenes y viejos vidaleros, del pueblo todo, porque allí sobre un escenario sencillo, se van sucediendo figuras, nombres desconocidos para el resto del país,

que conforman verdaderas joyas del decir nativista: don Sixto Palavecino y su Alero Quichua Santiaguense, caja, guitarra, violín, bombo, bandoneón, mandolin en las manos expertas, cariñosas del santiaguense; saludo quichua en la voz de don Sixto y traducido al castellano por Felipe Corpus para quienes, como yo, somos forasteros en nuestra propia tierra. Luego nos abre más aún los ojos don Juan Cura, sangre, estirpe árabe, pero que canta vidalas que él mismo compone acompañándose de una guitarra que pulsa maravillosamente bien, y lo que es más, canta en quichua.

Y así seguimos transitando esas noches con Los Coyuyos Atamisqueños, Los Tres, Los Fogoneros, Los Hermanos Juárez, por decir algunos, pero son tantos y tantos... entre una estridencia continua de cohetes y rodeados de la alegría sana del santiaguense escenario **Zenón Revainera** del Sexto Festival de los Vidaleros. Presente el señor Intendente don Alonso Lllavar, el comisario Mario A. Colman, el presidente de la comisión Pro-Hogar Policial —organizadora del evento— D. Chacho Salomón y tantos otros amigos de siempre; con más de un siglo apretados entre sus tiernas manos, 108 años de vida, doña Corazón de Belizán, la muy simpática y amable viejita, madre espiritual de todos los folkloristas atamisqueños y de sus manos celosamente guardado, un regalo que el Papa Paulo VI le enviara como presente de cumpleaños desde Roma. Corazón de Belizán, raíz viviente de un árbol que dio a luz generaciones de folkloristas. Estuvimos en su casa, gustando del mate de madrugada, luego de las serenatas y después en la siesta, junto al vino, al asado con cuero y las guitarras y para retomar con ella y estar en la apertura de otra jornada más de vidalas. Junto a Nidia Franisevich y Felipe Corpus, incansables en la animación, quienes hacían gala de una locución magnífica, explicando de alguna manera todos los pormenores de la fiesta. Hasta aquí el relato... pero los invito para noviembre a conocer Villa Atamisqui y el Séptimo Festival Nacional del Vidalero.



Juan Cura: guitarrista y vidalero que canta en quichua.

Nito Cabrera

BIENVENIDOS!

LOS FRONTERIZOS



a

MICROFON ARGENTINA S.A.

una empresa nacional de discos

PEÑAS

SABADO 9 DE NOVIEMBRE

PEÑA "ATALAYA", Club Gimnasia y Esgrima, Bartolomé Mitre 1137, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto HUELLAS SUREÑAS.

PEÑA "VIDALITA", Racing Club Anejo, Nogoyá 3045, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO ARECO y JUAN ANTONIO MORTEO.

PEÑA "LLAZTA SUMAJ", Ruta 7 km 44, Francisco Alvarez, 22 horas. Gran elenco. Presenta Miguel Correa.

PEÑA "EL LUCERITO", Instituto Nueva Enseñanza, Azcuénaga 226, Villa Lynch, 22 horas. Actúa el conjunto LOS INCAS.

PEÑA "MUNI", Club Municipalidad, Av. del Libertador 7501, Cap. 22 horas. Actúan los conjuntos NESTOR BALESTRA y MARTA VIERA y SUS MONTERIZOS.

PEÑA "EL GURI", Club Acassuso, Alsina 410, San Isidro, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "EL CHASQUI", Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos HERMANOS ABRODOS y KARU MANTA.

PEÑA "EL HORNERO", Club General Hornos, Gral. Hornos 525, Capital 22 horas. Actúa el conjunto KAUSANY.

PEÑA "EL PRADO", Club Liniers, Palmar 7035, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI.

PEÑA "CENTRO RESIDENTES BELENISTAS", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ERNESTO VEGA.

PEÑA "USA PUKA", Asoc. Atl. Argentinos Juniors, J. G. Artigas 2262, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto de CHASQUI HUAYRA.

PEÑA "EL COLIBRI", Soc. de Fomento Francisco Pienovi, Oliden y Rivero, Piñeyro, 22 horas. Actúa el conjunto OSCAR CASCO.

PEÑA "EL ROBLE", Soc. de Fomento González Catán, Cuyo 258, G. Catán, 22 horas. Actúa el conjunto JOSE SIAREZ.

PEÑA "AMOR Y DANZA", Club 25 de Mayo, Rodríguez Peña 941, Martínez, 22 horas. Actúa el conjunto LOS CHANGOS BANDEÑOS.

DOMINGO 10 DE NOVIEMBRE

PEÑA "EL LAZO", Tómkinson 1175, San Isidro, Fiesta de la Tradición. Sortijas y Jineteada.

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Párroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 19 horas. Fogón y danzas. Entrada libre.

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Cap., 19 horas.

PEÑA "EL GUARDAMONTE", Club San Andrés, Juan M. Campo 570, San Andrés, 8 hs. Fogón y peña. Actúan PEDRO DELGADO Y LOS DEL PARQUE. Reservas al 752-4415.

VIERNES 15 DE NOVIEMBRE

PEÑA "ALUM-NEHUEN", Sindicato Luz y Fuerza, Ayacucho y Rivadavia, San Martín, 22 horas. Actúan los con-

juntos ALBERTO CASTELAR y ALBERTO OCAMPO. 6º Aniversario.

PEÑA "EL TALERO", Yermal 2636, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

PEÑA "EL KIYU", Club Bristol, Rioja 1865, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS INCAS.



RETORNO

No se trata en este caso de la vuelta de un viaje desde algún punto alejado, sino, simplemente del retorno a las páginas de esta sección de la cantante litoraleña Rosita Díaz. Y si la mencionamos una vez más, es porque bien merece que se citen sus actividades artísticas, cada vez que incursiona en realizaciones importantes, como lo es por ejemplo, la grabación de su segundo larga duración en el sello RCA, (a cuyo elenco se halla integrada) que saldrá a la venta próximamente.

Ultimamente, Rosita Díaz, cumplió una gira por el interior del país abarcando Tucumán, Río Hondo, La Banda, Santiago del Estero, por espacio de treinta días, durante los cuales se presentó en teatros, peñas, clubes, casinos, radios y teleemisoras, contando siempre con la colaboración del guitarrista Daniel Corrado, toda una garantía de calidad.

SABADO 16 DE NOVIEMBRE

PEÑA "EL CHINGOLO", Club Harrod's Gath y Chaves, Virrey del Pino 1502, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS HERMANOS ABRODOS y la presentación de LOS DEL SUQUIA. 20º Aniversario.

PEÑA "CRUZ DEL SUR", Club Escalada Villegas, Gral. Villegas 811, Remedios de Escalada, 22 horas. Actúa el ballet de JUAN CARLOS COPES y su TANGO SHOW.

PEÑA "LA MAGNOLIA", Club Imperio Juniors, Gral. César Díaz 3047, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO OCAMPO y NESTOR BALESTRA.

PEÑA "EL ABROJITO", Inst. Domingo F. Sarmiento, Av. La Plata 3434, Santos Lugares, 22 horas. Actúa el conjunto LOS CHANGOS BANDEÑOS.

PEÑA "DE LOS MONTES", 77 Football Club, Irigoyen 138, Morón, 22 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI.

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Cena danzante organizada por la subcomisión de damas. Actúa el conjunto TEHUEL.

PEÑA "EL RESCOLD", Club Boca Juniors, Brandsen 805, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos KARU MANTA y ALBERTO ARECO.

PEÑA "LA POSTA DEL CABALLITO", Club Ferrocarril Oeste, Avellaneda 1240, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR y MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

PEÑA "LLAZTA SUMAJ", Ruta 7 km. 44, Fco. Alvarez, 22 horas. Gran elenco. Presenta MIGUEL CORREA.

DOMINGO 17 DE NOVIEMBRE

PEÑA "PILMAYQUEN", Club Tristán Suárez, Av. Sarmiento 225, Tristán Suárez, 12 horas. Asado Criollo y peña. Actúa el conjunto CUARTETO NATIVO. 11º Aniversario.

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Párroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 19 horas. Fogón y danzas. Entrada libre.

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Capital, 19 hs.

VIERNES 22 DE NOVIEMBRE

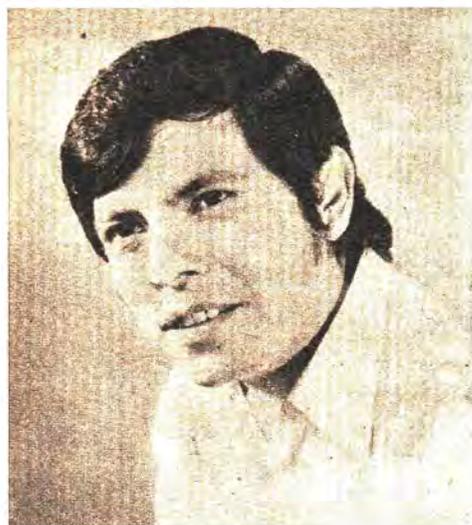
PEÑAS "LOS AROMOS" y "LAS NAZARENAS", Club Peñarol Argentino, Zañartú 1547, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

PEÑA "LA MARINERA", Club Regatas de Avellaneda, Rosetti y Giuffra, Avellaneda, 22 horas. Actúa el conjunto HUELLAS SUREÑAS.

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

SABADO 23 DE NOVIEMBRE

PEÑA "MARTIN FIERRO", Asociación José Hernández Bragado 5950, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO OCAMPO y MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS. 17º Aniversario.



JUAN ANGEL REYNOSO

Otro de los valores jóvenes de nuestro cancionero folklórico, cantor y guitarrero, se encuentra actuando en la actualidad en peñas, clubes y jineteadas de la Capital y Gran Buenos Aires. Además forma parte del elenco de "A LONJA Y GUITARRA" y es asiduo concurrente a los programas de MIGUEL FRANCO. Está pronto a grabar su primer disco, la meta ansiada de todo valor joven, en el sello MAGENTA, que le dará la oportunidad tan ansiada de trascender al gran público.

PEÑA "EL TRIUNFO", Soc. de Fomento Progreso, Neuquén y Rivadavia, Bernal, 22 horas. Actúa el conjunto LOS CHANGOS BANDEÑOS. 2º Aniversario.

PEÑA "LA RIBERENA", Club River Plate, Figueroa Alcorta 7597, de 19 a 23 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI. Entrada libre.

PEÑA "CENTRO RESIDENTES BELENISTAS", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ERNESTO VEGA.

PEÑA "LA RUEDA", Club D.A.O.M., Varela 1802, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto KARU MANTA.

PEÑA "FOGON GAUCHO", Club Lanús, 9 de Julio 1680, Lanús Este, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

PEÑA "EL CIELITO", Club Témperley, 9 de Julio 360, Témperley, 22 horas. Actúa el conjunto HUELLAS SUREÑAS.

PEÑA "LLAZTA SUMAJ", Ruta 7, km 44, Fco. Alvarez, 22 horas. Gran elenco. Presenta Miguel Correa.

DOMINGO 24 DE NOVIEMBRE

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Capital, 19 horas. Actúa el conjunto de NESTOR BALESTRA.

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Pa-

roquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 19 horas. Fogón y danzas. Entrada libre.

VIERNES 29 DE NOVIEMBRE

PEÑA "EL FOGON", Club Crisol, Zaraza 951, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

SABADO 30 DE NOVIEMBRE

PEÑA "LA CALANDRIA", Ateneo Popular de Versailles, Roma 950, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO. 24º Aniversario.

PEÑA "LA CHALITA", Club Gimnasia y Esgrima de Vélez Sársfield, Joaquín V. González 1511, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto KARU MANTA.

PEÑA "NORTE Y SUR", Club Almagro, Medrano 522, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "LA CANDELARIA", Club Tiro al Seguro, Marconi 1225, El Palomar, 22 horas. Actúan los conjuntos INCA HUASI y TEHUEL.

PEÑA "ALAS DE MI PATRIA", Asoc. Personal Técnico Aeronáutico, D'Onofrio 158, Ciudadela, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO ARECO.

PEÑA "LUCERO DEL ALBA", Asoc. Vecinal Pro Fomento Pueyrredón, Bazurco 2922, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

PEÑA "LLAZTA SUMAJ", Ruta 7, km. 44, Fco. Alvarez, 22 horas. Gran elenco. Presenta Miguel Correa.

DOMINGO 1 DE DICIEMBRE

PEÑA "LA ARUNGUITA", Bomberos Voluntarios de Matanza, Moreno y Alvarado, Ramos Mejía, 18 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR, KARU MANTA y MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS. Peña aniversario.

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Capital, 19 hs. PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Párroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 19 horas. Fogón y danzas. Entrada libre.

VIERNES 5 DE DICIEMBRE

PEÑA "EL SUSPIRO", Club Unidos de Pompeya, Av. Sáenz 871, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto KARU MANTA.

PEÑA "SAN TELMO", Club San Telmo, Perú 1360, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "FOGON ROJO", Club Independiente, Av. Mitre 470, Avellaneda, 22 horas. Actúa el conjunto MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.



anacrusa

MUSICA POPULAR
ARGENTINA
Y LATINOAMERICANA

PARA SU CONTRATACION

JUNCAL 2865 - 7º P. "A"
Tel. 71-6869 ó 942-5243

EL SENTIMIENTO CRIOLLO EN LA VOZ DE



EDGARDO GODOY
el Payador
Entreterriano

Para su contratación
LISANDRO PROMOCIONES

Santiago del Estero 374
Tel. 12892
PARANA - ENTRE RIOS

• ACHICANDO EL PAIS

Se está haciendo costumbre, entre la gente del espectáculo folklórico, el anunciar conjuntos, cantores, bailes o composiciones de autores de la provincia de Buenos Aires, como sureños, y se trata de un repetido error.

Alberto Merlo, José Larralde, Los Indios Tacunau, no son sureños; Atahualpa Yupanqui y Suma Paz, que son de Pergamino, tampoco lo son. Los bailes el cielito, pericón, el triunfo, el gato bonaerense, la firmeza, el malambo, la huella, el marote, el caramba, la vidalita, la cifra, etcétera, no nacieron en el sur de mi país. Por la trascendencia que hoy tiene nuestro folklore, ya se deberían corregir estos calificativos, si no nos va a ocurrir como con nuestra historia, que recién ahora estamos comprendiendo con cuantos errores se nos enseñó en la primaria. El cantor I. E. Santarcángelo se denomina "El Sureño" y nació en Azul. Si esta ciudad es el sur del país, estaríamos achicándolo. El folklore de la provincia de Buenos Aires es pampeano, nació en lo que se llama la pampa húmeda. El sur comienza en Carmen de Patagones hacia Tierra del Fuego.

*Prof. José Rubén Sastre
Pergamino, Pcia. de Bs. As.*

• SOLICITUD

Les escribo una vez más para reiterarle el pedido que les hiciera en varias oportunidades; el de poder leer en las páginas de *Folklore* una nota referente a Paco Garrido. Yo me pregunto, ¿es que ustedes desconocen que es lo mejor que tenemos ejecutando la armónica? ¿O es que tiene que irse al extranjero para que después valoren su arte? ¿O tal vez porque no está en la vulgarmente llamada "trenza", es que no le dan importancia?

*A. Argentino
Quilmes*

• CONJUNTOS

Desde esta ciudad fronteriza, pórtico maravilloso de la patria, les escribo estas líneas para transmitirles mis inquietudes. Y es que desde hace mucho tiempo no vemos nada en la revista sobre este conjunto tan afamado que ha sabido cosechar el gran aplauso del público en 1972: se trata del grupo mendocino *Los Altamirano*. Quisiera tenga el bien de publicar una nota y además la letra de esta zamba de don Mónico Saravia que ellos mismos cantan y está incluida en su último long play: *Prenda Robada*.

*Ramos Elías
La Quiaca, Jujuy*

Nuestro propósito es saludarlos cordialmente y felicitarlos por la revista que está excelentemente dirigida. Conociendo la disposición que tienen en complacer al lector, nos atrevemos a solicitar que entrevisten a *Los Fronterizos*, conjunto que admiramos mucho y del

CARTAS

que tratamos de obtener la mayor cantidad posible de material.

*Angélica Moreno
María del Carmen Capello
Guillermo Capello
Capital*

• ULTIMOS ECOS

Felicitemos a la revista *Folklore*, en estos primeros trece años de vida, por la difusión de nuestras tradiciones, que el éxito los siga acompañando.

*José Borrás
Capital*

• SALUDOS POSTALES

Desde Tucumán, lugar donde mi canto litoraleño gusta muchísimo, envío mi afectuoso saludo, para todos aquellos que hacen posible tan importante revista para nuestro folklore nacional, sin distinción de zonas.

*María del Paraná
Tucumán*

• VIA ESPAÑA

Debutamos aquí el día 20 de setiembre con gran éxito. Tuvimos un hermoso recibimiento. Nuestras canciones gustan mucho, cantamos desde una chacarera hasta una huella o un carnavalito. Es una forma de hacer conocer todo nuestro folklore. Un abrazo a toda la gente de *Folklore*.

*Los Carabajal
Barcelona*

• COCINA CRIOLLA

Por intermedio de la revista *Folklore* desearía pedirle al señor Miguel Correa, datos sobre cocina criolla que me serían muy útiles ya que dicto clases de cocina profesional en una escuela nocturna de mi pueblo, cuyo programa incluye cocina criolla. A mi particularmente, me interesa mucho la historia de cada plato. Desde ya muchas gracias.

*Sara Gutiérrez
General Belgrano*

• SALUDO Y OFRECIMIENTO

Un mes después, pero con la sinceridad de siempre reciban mis saludos con motivo del 13 aniversario de esa institución que es la revista *Folklore*. He sido colaborador en *Folklore Argentino y Folklore*, además, delegado en Cosquín en más de 10 oportunidades y delegado, ase-

sor o jurado en distintos festivales del país. Por otra parte compongo temas, muchos de los cuales han sido editados.

Al reiterarle mis saludos quedo a vuestra disposición para trabajar como colaborador en la revista, para que Santiago sea también noticia en el hacer folklórico argentino.

*Dardo del Valle Gómez
Santiago del Estero*

• ERROR

El señor Héctor H. Silva me remitió una carta pidiéndome cierto material que yo poseo, pero dio su dirección mal, por eso, como es lector de *Folklore* le pido, por esta vía, que me envíe nuevamente su dirección a vuelta de correo, lo que agradeceré mucho.

*Roberto Reparaz
Villa Dolores, Córdoba*

• CRITICA

Soy lector de *Folklore* desde hace varios años y me gusta ver reflejada en sus páginas las actividades de todos los folkloristas, así como las otras interesantes secciones. Pero me parece que tendrían que darle mayor importancia a los acontecimientos del interior, ya sean festivales, como recitales, programas radiales o televisivos referentes al folklore, y, en fin, todo lo que hace al quehacer nativista que es de suma importancia en todo el interior del país.

*Alejandro Martínez
Mendoza*

• "PERLA" NEGRA

Con muchísimo agrado he leído la interesante nota publicada en el número de octubre, relatando un viaje a África, realizado por una embajada argentina. Entiendo que fue una experiencia ejemplar y digna de ser imitada porque contribuye a un benéfico intercambio cultural entre pueblos muy diferentes. La crónica aparecida en *Folklore*, constituyó algo distinto dentro de lo que habitualmente se ve en la revista. Me parece muy positivo que se publique ese tipo de notas.

*María del Carmen Guzmán
Mercedes, Pcia. de Buenos Aires*

• DIRECCION

No sé por qué motivo en muchas oportunidades es imposible conseguir la revista *Folklore* en los kioscos o librerías del gran Buenos Aires, zona a la que pertenezco. Por esa razón carezco de algunos números de la revista. ¿Me podrán indicar dónde puedo obtenerlos?

*Ramón Ríos
Bernal
N. de la R. Diríjase a Editorial For's
México 4250, Capital.*

ALBERTO MERLO



Para su contratación
dirigirse a

OMAR BUSCHIAZZO

Corrientes 1172, piso 6º
Tel. 35-7185/1624
BUENOS AIRES



CARLOS PORTELA

(Voz y esencia sureña)
Artista de

SUR PRODUCCIONES

Tenemos el agrado de haber
incorporado a nuestro elenco a
las siguientes figuras:

CHANGO ACOSTA VIILAFANE
(El canto puro de Santiago)

ALBERTO DELGADO
(El Litoral hecho canción)

RICARDO PETRINA
(El sentir melódico)

JORGE CABRERA
(Decidor)

OSVALDO MARCO
(Animador-humorista)

SUR PRODUCCIONES

Av. del Libertador 5579 - 6º Pº E
Tel. 612-1335 - Capital Federal

RAULITO BARBOZA



Para su contratación
dirigirse a

OMAR BUSCHIAZZO

Corrientes 1172, piso 6º
Tel. 35-7185/1624
BUENOS AIRES

CARLOS SANTA MARIA



Para su contratación
dirigirse a

OMAR BUSCHIAZZO

Corrientes 1172, piso 6º
Tel. 35-7185/1624
BUENOS AIRES

VICTOR VELAZQUEZ



Para su contratación
dirigirse a

OMAR BUSCHIAZZO

Corrientes 1172, piso 6º
Tel. 35-7185/1624
BUENOS AIRES

turismo: un derecho social

El decreto ley 33.302/45 y la ley 19.531 determinan la retención y depósito del 3% sobre aguinaldos, con destino al **FONDO NACIONAL DE TURISMO SOCIAL**.

Estos fondos continuarán destinándose al fomento y desarrollo del **TURISMO SOCIAL**, permitiendo la ejecución de programas orientados a afirmar el **DERECHO AL TURISMO**, dignificando a los componentes de la familia trabajadora argentina.

Señor empleador: Ahora debe depositar con esta boleta que puede retirar en cualquier Banco Autorizado. La misma anula y reemplaza a la N° 6.540.

ORIGINAL Para el Banco.

PARA DEPOSITAR EN CUALQUIER BANCO DE LA REPUBLICA ARGENTINA excepto BANCO HIPOTECARIO NACIONAL, BANCO NACIONAL DE DESARROLLO Y BANCOS MUNICIPALES DE PROVINCIA.

NOTA DE CREDITO para la cuenta corriente FONDO NACIONAL DE TURISMO SOCIAL 3% CONTRIBUCION sobre AGUINALDOS Dto. Ley 3302/45 Ley 19531 en el BANCO DE LA NACION ARGENTINA CASA CENTRAL - BUENOS AIRES	2550
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------

Empleado: _____
Cantidad: _____

**BIENESTAR SOCIAL
MINISTERIO DEL PUEBLO**

SECRETARIA DE ESTADO DE DEPORTES Y TURISMO

TENGALO PRESENTE

Lotería
Casinos
Prode
Hipódromos
Quiniela

Cinco actividades a cargo del Estado, en procura
de hacer realidad la **SOLIDARIDAD SOCIAL**

BIENESTAR SOCIAL
MINISTERIO DEL PUEBLO

Télam

LOTERIA DE BENEFICENCIA NACIONAL Y CASINOS

EN TODO EL PAIS

ESTAMOS CONSTRUYENDO



**PLAN
815.000
VIVIENDAS**

SECRETARIA DE VIVIENDA Y URBANISMO

**BIENESTAR
SOCIAL**

MINISTERIO DEL PUEBLO